

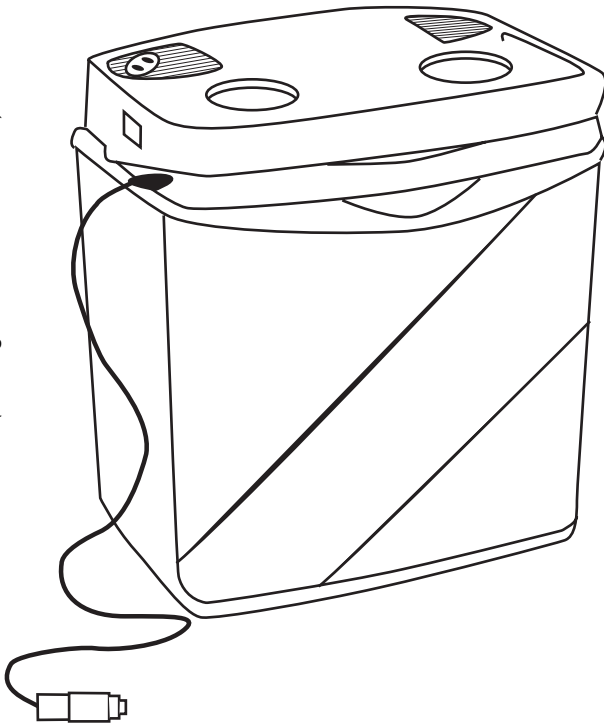
# CAMPINGAZ



## PowerBox™

24 l Classic-A  
28 l Classic-A  
28 l Classic-AP  
24 l Comfort-A  
28 l Deluxe-B

(Drawing: PowerBox™ 28 l Deluxe)



Instruction leaflet **GB**

Mode d'emploi **FR**

Bedienungsanleitung **DE**

Gebruiksaanwijzing **NL**

Libretto d'istruzioni **IT**

Instrucciones de uso **ES**

Manual de instruções **PT**

Návod k použití **CZ**

Kylmälaukun käyttöohje **FI**

Betjeningsvejledning **DK**

Bruksanvisning **SE**

Bruksanvisning **NO**

Instrukcja obsługi chłodziarki **PL**

Navodila za uporabo hladilne torbe **SI**

Návod na použitie **SK**

Kezelési utasítás **HU**

Naudojimo instrukcija **LT**

Lietošanas instrukcija **LV**

Juhend **EE**

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ **GR**

Instrucțiuni de folosire **RO**

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **RU**

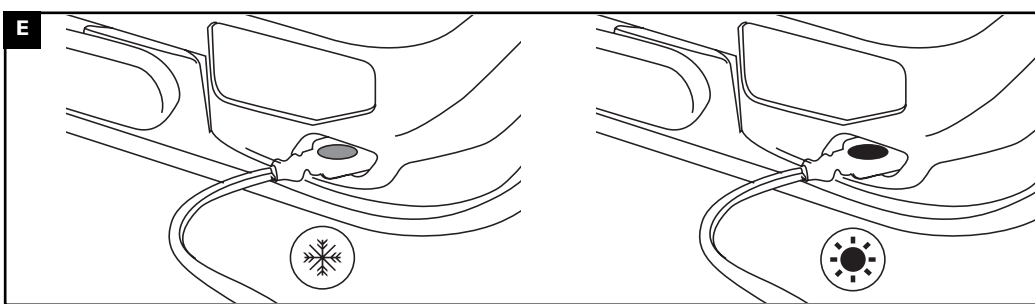
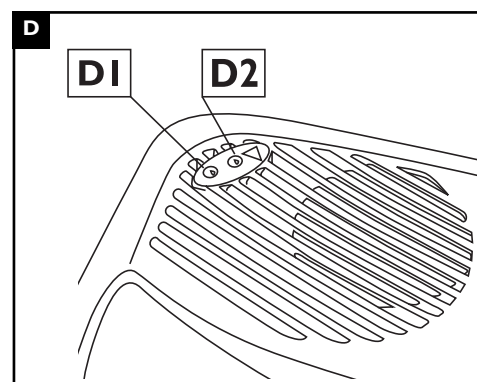
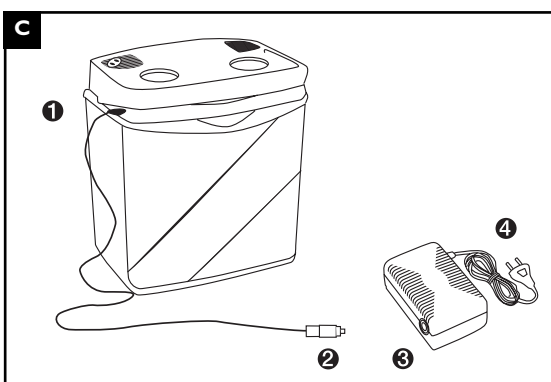
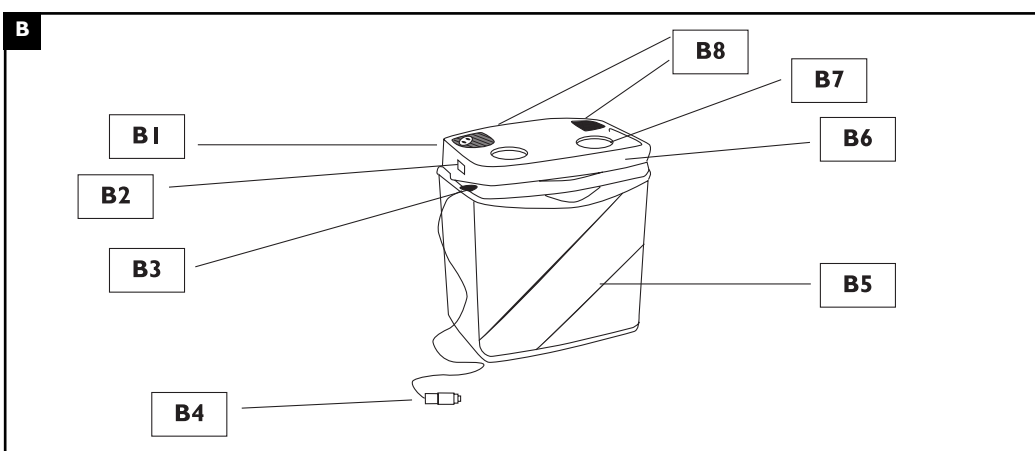
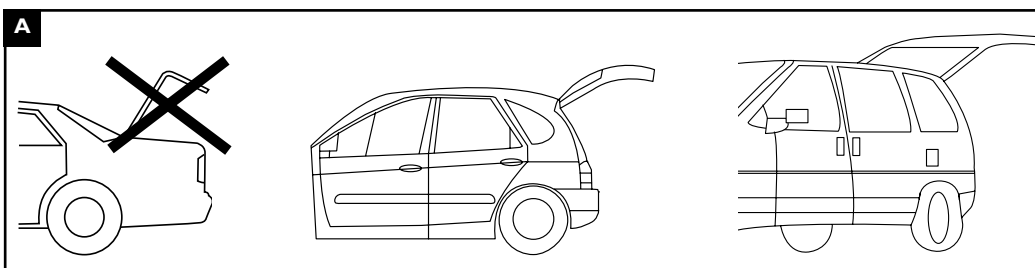
Brošura s uputama **HR**

طريقة استعمال ثلاجة **AR**

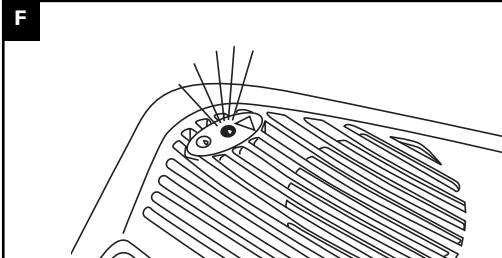
**PowerBox™ 24/28 I**

<b>GB</b>	Instruction leaflet	p / 4
<b>FR</b>	Mode d'emploi	p / 6
<b>DE</b>	Bedienungsanleitung	p / 8
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	p / 10
<b>IT</b>	Libretto d'istruzioni	p / 12
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	p / 14
<b>PT</b>	Manual de instruções	p / 16
<b>CZ</b>	Návod k použití	p / 18
<b>FI</b>	Kylmälaukun käyttöohje	p / 20
<b>DK</b>	Betjeningsvejledning	p / 22
<b>SE</b>	Bruksanvisning	p / 24
<b>NO</b>	Bruksanvisning	p / 26
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi chłodziarki	p / 28
<b>SI</b>	Navodila za uporabo hladilne torbe	p / 30
<b>SK</b>	Návod na použitie	p / 32
<b>HU</b>	Kezelési utasítás	p / 34
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija	p / 36
<b>LV</b>	Lietošanas instrukcija	p / 38
<b>EE</b>	Juhend	p / 40
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	p / 42
<b>RO</b>	Instrucțiuni de folosire	p / 44
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	p / 46
<b>HR</b>	Brošura s uputama	p / 48
<b>AR</b>	طريقة استعمال ثلاجة	p / 50

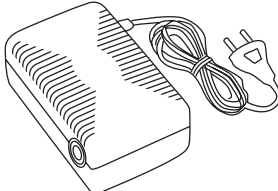
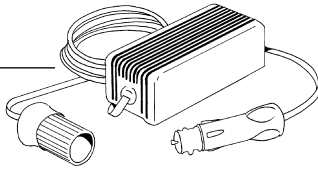
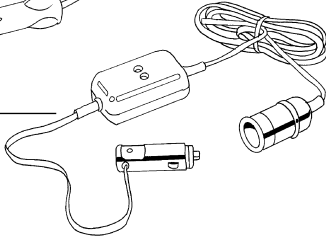
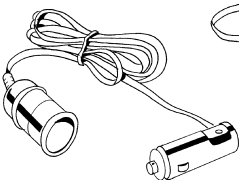
# PowerBox™ 24/28 I

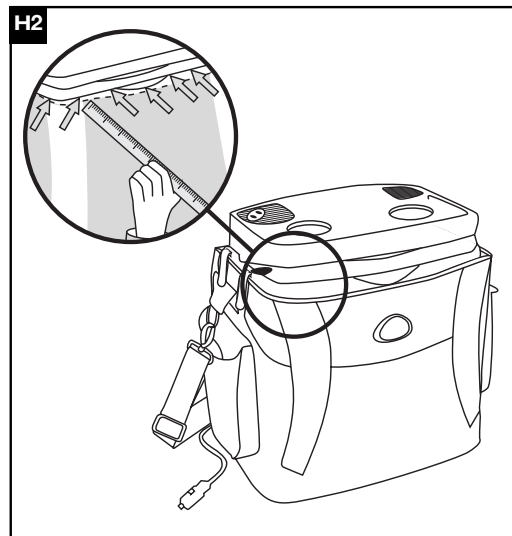
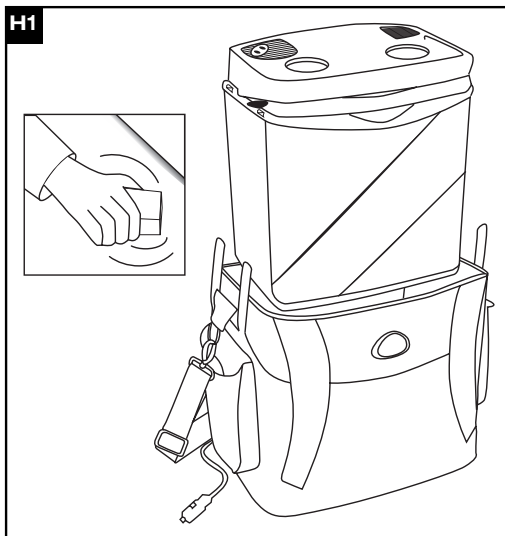


## PowerBox™ 24/28 I

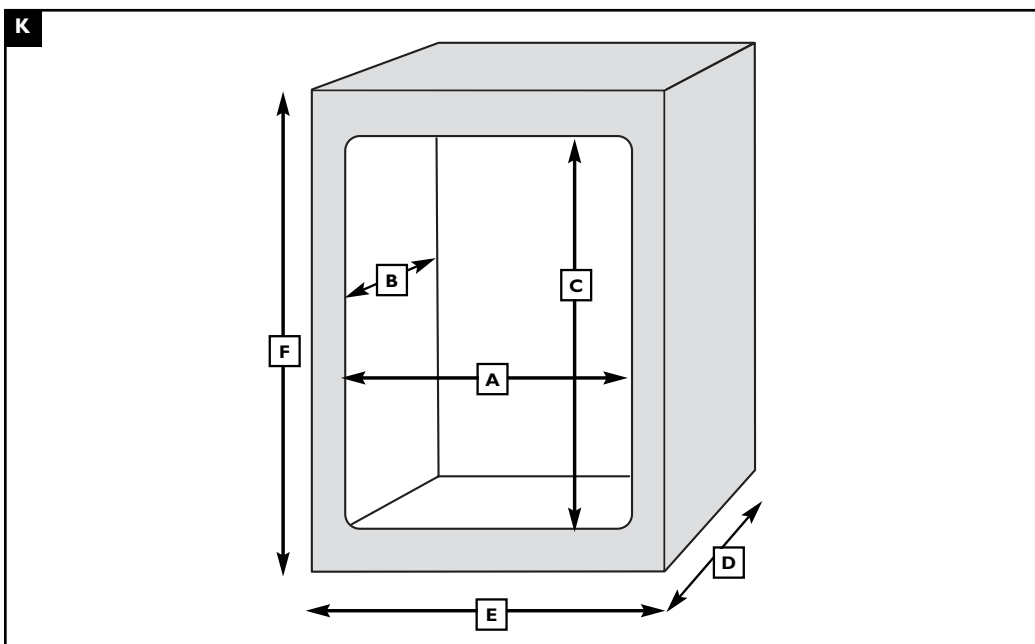
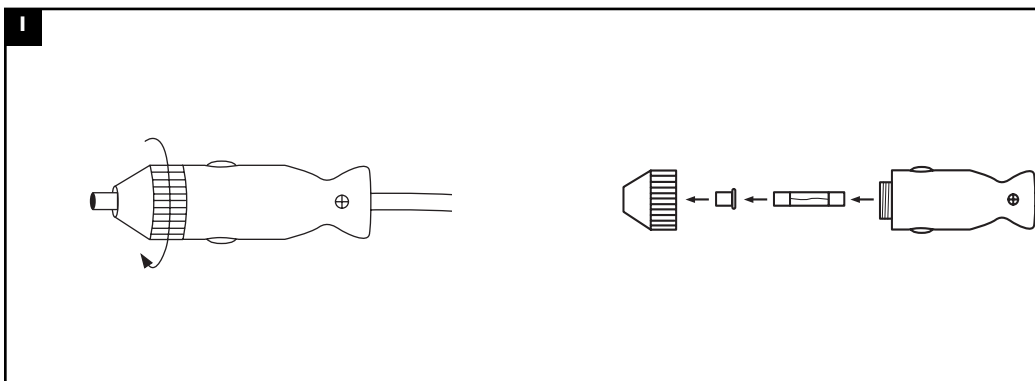


**G**

<b>Euro Transformer</b>	<b>067322</b> - Continental Europe	
230 Vac / 12 Vdc	<b>067323</b> - UK	
<b>Euro Converter</b>	<b>064272</b>	
24 Vdc / 12 Vdc		
<b>Battery Controller</b>	<b>061147</b>	
<b>Extension Cord</b>	<b>061146</b>	
12 Vdc		



## PowerBox™ 24/28 I



## GB Instruction leaflet PowerBox™ 24/28 I

Thank you for choosing Campingaz®. We hope that you will be completely satisfied with the PowerBox™ thermo-electric cooler.

### 1. WARNING

Never try to connect the cooler directly to the 230Vac supply.

Never pour liquid in the vents or obstruct the vents of the cooler (Drawing B 8).

Do not heat sealed containers. As they heat, the increasing pressure could cause them to burst; the explosion could cause bodily injury and damage the cooler.

Avoid exposing your thermo-electric cooler to damp weather conditions i.e. rain and snow.

Water ingress into the power supply, fan motor or other electrical parts may result in fire, causing personal injury and/or component failure.

Never add ice into the thermo-electric cooler. The melting ice could damage the fan motor and freeze on the radiator fins.

### 2. WARNING

The PowerBox™ cooler is a thermo-electric cooler and not a refrigerator. The inside temperature varies in respect to the outside ambient temperature.

This cooler generates heat. Therefore, it requires good air circulation to operate properly. Never prevent the circulation of air generated by the fans inside and outside of the cooler.

Avoid using it in the car boot, unless you have an MPV or a station wagon (Drawing A ). When using it in a parked car, leave the windows slightly open.

Avoid exposing your thermo-electric cooler to direct sunlight. During a long period of use, the cooling units may cause water to condense inside the cooler.

### 3. CONNECTION

#### 3.1 - 12Vdc socket

Take the cable out of the storage compartment (Drawing B2), select temperature option and connect into the side (Drawing B3) (**Only for PowerBox™ Deluxe**) of the cooler.

Drawing B4 shows 12Vdc plug.

#### 3.2 - Euro Transformer 230Vac/12Vdc (Drawing C)

**Important:** In order to maximise the cooling performance when travelling to a camping site, hotel or at home before leaving, we highly recommended you to buy the Campingaz® 230Vac/12Vdc Euro Transformer. This Transformer has been specially developed to work with our Thermo-electric coolers. Thanks to the Autoswitch system, if the power supply output (230Vac) varies, the output power will always remain stable at 13Vdc, other transformer types (not Campingaz®) may not have this facility. Damage to the cooler resulting from the use of an incompatible transformer will void the guarantee.

Just plug the 12Vdc plug of your cooler (Drawing C2) to the socket of the transformer (Drawing C3), and the PowerBox™ thermo-electric cooler will work from the transformed 230Vac to 12Vdc supply.

#### 3.3 - LED (Drawing D)

##### (Only for PowerBox™ Deluxe)

Green led (Drawing D1) "on" means cooler is running .

Red led (Drawing D2) "flashing" means that battery control has switched off the cooler motor due to car battery level under 11.5Vdc (more details in section 4.4)

### 4. OPERATION

The PowerBox™ thermo-electric cooler can be used for cooling or heating (heating: only for Deluxe version and the PowerBox™ thermo-electric cooler socket is reversible).

#### 4.1 - Cooler preparation

For optimum results, place previously cold foods and drinks in the PowerBox™ thermo-electric cooler. They will stay cool for longer (see section 3.2); and vice versa for the hot function.

#### 4.2 - Cooling

For cooling, connect the socket with the blue dot facing up (drawing E ).

#### 4.3 - Heating (PowerBox™ 28I Deluxe)

For heating, connect the socket with the red dot facing up (drawing E ). PowerBox™ thermo-electric cooler is designed to keep hot foods hot, to maximum 65°C.

#### 4.4 - Battery Control (PowerBox™ 28I Deluxe)

The Battery Control System constantly monitors the car battery power, therefore protecting your car battery and your car at all times.

4.4.1 • Before starting the engine: Before the engine is started, the Battery Control System checks the battery voltage. If the voltage is under 11.5Vdc, the Cooler will not start and the red LED will flash (drawing F). The cooler will start only when the car engine is running.

4.4.2 • After the car engine stops: When you stop your car engine, the Battery Control System checks the voltage of your car battery. When the power (Volts / Amps) of the car battery drops under 11.5Vdc / 4.5Amps, the red LED flashes (drawing F) and the system will automatically switch off the thermo-electric system of your cooler. Depending on the battery type and its capacity to keep charge, the switch off time of the thermo-electric cooler can occur in minutes or hours.

The thermo-electric system of your cooler will only start when you restart your car.

4.4.3 • In 230Vac mode, if the power of the mains supply drops under 230Vac and if you do not use the 230Vac/12Vdc Campingaz® Transformer, the Battery Control System will not let the cooler start. **This is not a defect.** Change to Campingaz® 230Vac/12Vdc Transformer with Autoswitch system and PowerBox™ thermo-electric cooler will work correctly.

### 5. ACCESSORIES

Several accessories are available for the PowerBox™ thermo-electric cooler: (please refer to G)

### 6. MAINTENANCE AND CARE

#### 6.1 - General Comments

When cleaning the cooling box please refrain from using a harsh cleaning agent or solvent. The best way to clean the box is with a damp cloth, possibly also using some washing up liquid. If the box is not going to be used for a lengthy period it should be dried beforehand. It is also important to provide good ventilation, in order to avoid mould. It is recommended to leave the lid open when the appliance is not used for a long period.

You can use the PowerBox™ thermo-electric cooler running for a few days, but this is necessary regularly to unplug it in order to defrost it and to empty the condensation water, if necessary.

**GB****6.2 - PowerBox™ Comfort 24l Additional cleaning notice**

You can remove the textile liner as shown drawing H1.  
Never put in the washing machine.

First clean outside and inside with damp cloth. Please ensure that you correctly place the liner back under the plastic box in order to keep original performance. We advise you to use a ruler to put the liner back. (Drawing H2)

**7. TROUBLESHOOTING GUIDE**

The PowerBox™ thermo-electric cooler is guaranteed for 2 years. If you have a problem with your thermo-electric cooler, we advise you to read the following with care.

**7.1 - Problem with connection**

Your cooler and the outside fan are not running (Green LED off).

- Check the car lighter socket. In most vehicles, the ignition must be turned on for the lighter to work. If the ignition is turned on but the cooler is not operating. Remove the plug from the socket immediately, and make the following checks:
  - Cigarette lighter socket: when the cigarette lighter is used frequently, it can be soiled by tobacco, causing a bad electric contact. Clean it with a non-metallic brush.
  - If the cooler plug heats abnormally in the cigarette lighter, clean the socket or check to make sure the plug is assembled correctly.
  - Connector fuse: the connector of your 12Vdc power supply cable is protected by a fuse (7A). Check that the fuse has not blown by unscrewing the cooler 12Vdc connector plug. (drawing I)

**7.2 - Problem with cooling**

- The green LED is working, but the cooler does not cool correctly and the outside fan is not running. The fan motor is probably defective, contact After Sales Service.
- The cooler does not cool correctly and the outside fan is running. Open the lid to check the operation of the inside fan:
  - If the inside fan is not running, the fan motor is probably defective, Contact After Sales Service.
  - If the inside fan is running, the Peltier System is probably defective, Contact After Sales Service.

**8. GUARANTEE (drawing J)**

The PowerBox™ thermo-electric cooler is guaranteed for 2 years. Our general guarantee conditions cover the cooler. For repair, return the unit to the point of purchase or to the After Sales Service, with the following information:

1. A copy of the receipt - with the date of purchase.
2. The reason for the claim / A description of the fault concerned.

**This does not affect your statutory rights.  
Please only return the Thermo-electric lid.**

**TECHNICAL CHARACTERISTICS**

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic -A ref. 069180
Capacity	24l	28l
Voltage	12Vdc	12Vdc
Intensity	4.5A	4.5A
Power Input	54W	54W
Weight	3.5kg	3.8kg
Heating Capacity		
Battery Control		
Insulation without CFC and HCFC	●	●
Lid insulation	EPS foam	EPS foam
Box insulation	PU foam	PU foam
Refrigerating Unit: thermo-electric system	●	●
Extra Passive lid		
<b>Dimensions (cm) (drawing K)</b>		
A	34.5	34.5
B	22	22
C	32	38
D	27.5	27.5
E	38.5	38.5
F	42.5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Capacity	28l	24l	28l
Voltage	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Intensity	4.5A	4.5A	4.5A
Power Input	54W	54W	54W
Weight	4.3kg	3.3kg	4.3kg
Heating Capacity			65°C
Battery Control			●
Insulation without CFC and HCFC	●	●	●
Lid insulation	EPS foam	EPS foam	EPS foam
Box insulation	PU foam	EPE closed cells foam	PU foam
Refrigerating Unit: thermo-electric system	●	●	●
Extra Passive lid	●		●
<b>Dimensions (cm) (drawing K)</b>			
A	34.5	34.5	34.5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27.5	27.5	27.5
E	38.5	38.5	38.5
F	50	42.5	50

United Kingdom, Ireland • Consumer Service • Coleman® Uk Plc  
Gordano Gate Portishead • BRISTOL BS20 7GG • ENGLAND  
Phone: 0044 1275 845 024 - Fax: 0044 1275 849 255  
E-mail: customerservices@colemanuk.co.uk

## FR Mode d'Emploi PowerBox™ 24/28 I

Nous vous remercions d'avoir choisi Campingaz®. Nous espérons que vous serez complètement satisfait de votre glacière thermo-électrique PowerBox™

### 1. SÉCURITÉ

Ne jamais brancher directement votre glacière sur une prise 230Vac.

Ne jamais verser de liquide dans les aérations ou obstruer les aérations de la glacière (schéma B8).

Ne pas réchauffer de contenants scellés. En chauffant, la pression grandissante pourrait les faire éclater ; l'explosion risquerait de causer des blessures corporelles et d'endommager la glacière.

Ne pas exposer la glacière électrique à la pluie et à la neige.

Toute projection d'eau sur l'alimentation électrique, le moteur du ventilateur ou autres parties électriques pourrait provoquer un feu, causant ainsi des dommages corporels ou une détérioration des composants.

N'employez pas de glace dans cette glacière électrique.

L'eau de la fonte pourrait abîmer le moteur du ventilateur et se congeler sur les ailettes du radiateur.

### 2. AVERTISSEMENT

La glacière PowerBox™ est une glacière thermo-électrique et non un réfrigérateur. La température intérieure varie en fonction de la température ambiante extérieure.

Cette glacière produit de la chaleur. Elle requiert donc une bonne circulation d'air pour pouvoir fonctionner convenablement.

Ne jamais empêcher la circulation d'air générée par les ventilateurs extérieur et intérieur de l'appareil.

Eviter de placer la glacière dans le coffre de votre voiture, sauf si vous possédez une voiture de type Monospace ou Break (schéma A). Lors de son emploi dans un véhicule en stationnement, entre-ouvrez les fenêtres. Eviter d'exposer votre glacière au rayonnement direct du soleil.

Lors d'une longue période d'utilisation, le système peut condenser de l'eau à l'intérieur de la glacière.

### 3. BRANCHEMENT

#### 3.1 - Branchement 12Vdc

Retirer le câble du compartiment de rangement (schéma B2), puis brancher la prise (schéma B3) (**uniquement pour la glacière thermo-électrique PowerBox™ Deluxe**) à la glacière et l'autre prise (schéma B4) à l'alimentation 12Vdc.

#### 3.2 - Euro Transformer 230Vac/12Vdc (schéma C)

Important : Afin d'améliorer la performance thermique en voyage, en camping, à l'hôtel ou à la maison avant de partir, nous vous recommandons fortement d'acheter l'Euro Transformer 230Vac/12Vdc Campingaz®. Ce transformateur a été spécialement développé pour fonctionner avec nos glacières thermo-électriques. Grâce au système "AutoSwitch", si la tension (230Vac) varie, la puissance fournie restera stable à 13Vdc. Avec un transformateur autre que Campingaz®, votre glacière thermo-électrique PowerBox™ risque de ne pas fonctionner et Campingaz® n'en sera pas tenu pour responsable.

Il vous suffit de brancher la prise 12Vdc de votre glacière (schéma C2) à la prise du transformateur 230Vac/12Vdc (schéma C3), et votre glacière marchera directement en 230Vac.

#### 3.3 - LED (schéma D) (**uniquement pour la glacière thermo-électrique PowerBox™ Deluxe**)

La LED verte (schéma D1) allumée signifie que la glacière est en marche.

La LED rouge (schéma D2) clignotante signifie que le contrôleur de batterie a arrêté le moteur de la glacière car la tension de la batterie de la voiture est en dessous de 11,5Vdc (plus de détails en section 4.4).

### 4. FONCTIONNEMENT

La glacière thermo-électrique PowerBox™ peut être utilisée pour refroidir ou pour chauffer (chauffer : uniquement pour les versions Deluxe. La prise de la glacière thermo-électrique PowerBox™ est réversible).

#### 4.1 - Pré conditionnement

Pour de meilleurs résultats, placez dans la glacière thermo-électrique PowerBox™ des aliments ou boissons préalablement refroidis.

Ils resteront alors froid plus longtemps (voir section 3.2) ;

et inversement pour le fonctionnement en chauffe.

#### 4.2 - Refroidir

Pour refroidir, branchez la prise avec la pastille bleue apparente (schéma E).

#### 4.3 - Chauffer (**uniquement pour la glacière thermo-électrique PowerBox™ 28i Deluxe**)

Pour chauffer, branchez la prise avec la pastille rouge apparente (schéma E). La glacière thermo-électrique PowerBox™ peut garder les aliments au chaud, à une température maximum de 65°C.

#### 4.4 - Contrôleur de batterie (**uniquement pour la glacière thermo-électrique PowerBox™ 28i Deluxe**)

Le système de contrôle de batterie vérifie en permanence l'état de charge de votre batterie et de votre véhicule. Il protège votre batterie.

4.4.1 • Avant le démarrage du véhicule : le moteur de la voiture n'est pas allumé, le système de contrôle de batterie vérifie la tension de votre batterie. Si celle-ci est en dessous de 11,5Vdc la glacière ne démarrera pas et le témoin rouge clignotera (schéma F). La glacière ne fonctionnera alors, que si le moteur de la voiture est mis en route.

4.4.2 • Après coupure du moteur : vous venez d'éteindre le moteur de votre voiture. Le système de contrôle de batterie mesure la tension de votre batterie. Quand la tension de votre batterie descend en dessous de 11,5Vdc, le témoin rouge clignote (schéma F), et le dispositif coupe automatiquement le système thermo-électrique de votre glacière.

Suivant le type de batterie et surtout de sa capacité à tenir la charge, la coupure du système thermo-électrique peut intervenir plus ou moins rapidement (quelques minutes à quelques heures). Le système thermo-électrique de la glacière ne se remettra en marche que lorsque vous redémarrerez votre voiture.

4.4.3 • En mode 230Vac, si la tension du secteur descend en dessous de 230Vac et si vous n'utilisez pas l'EuroTransformer 230Vac/12Vdc Campingaz®, le système de contrôle de batterie empêchera la glacière de se mettre en marche. **Ce n'est pas un défaut.** Changez pour l'EuroTransformer 230Vac/12Vdc Campingaz® avec système "Autoswitch" et la glacière thermo-électrique PowerBox™ fonctionnera correctement.

### 5. ACCESSOIRES

Plusieurs accessoires sont disponibles pour la glacière thermo-électrique PowerBox™ (schéma G).

### 6. ENTRETIEN ET SOINS

#### 6.1 - Commentaires généraux

Pour nettoyer le coffre, ne jamais utiliser de produit nettoyant agressif ou solvant. Le mieux est de le nettoyer avec un chiffon humide en y ajoutant éventuellement quelques gouttes de produit vaisselle.

Si le coffre reste assez longtemps inutilisé, veuillez bien le sécher auparavant. Il est également important d'assurer une bonne aération, pour éviter la moisissure.

Il est recommandé de laisser le couvercle ouvert lorsque l'appareil reste longtemps inutilisé.



## FR

Vous pouvez allumer la glacière thermo-électrique PowerBox™ durant plusieurs jours, mais il est important de la débrancher régulièrement pour permettre, si nécessaire, de la dégivrer et de vider l'eau de la condensation.

### 6.2 - Notice additionnelle de nettoyage de la glacière thermo-électrique PowerBox™ 24l Comfort

Vous pouvez enlever l'enveloppe isolante textile comme montré dans le schéma H1.

Ne jamais la mettre dans le lave linge.

Tout d'abord, nettoyer l'extérieur puis l'intérieur de l'enveloppe isolante textile avec une éponge humide. Veuillez replacer correctement l'enveloppe isolante textile sous le rebord de la caisse plastique afin de garder les performances thermiques d'origine. Nous vous conseillons d'utiliser une règle afin de la remettre en place correctement (schéma H2).

### 7. DÉPANNAGE

La glacière thermo-électrique PowerBox™ est garantie 2 ans.

Si vous avez un problème avec votre glacière thermo-électrique, nous vous conseillons de lire attentivement ce qui suit.

#### 7.1 - Problème de connexion

Votre glacière et l'hélice du ventilateur extérieur ne fonctionnent pas (LED verte éteinte).

- Il n'y a peut être pas de tension au niveau de l'allume-cigares du véhicule. Dans la plupart des véhicules le contact doit être mis pour assurer le fonctionnement de l'allume-cigares. Si le contact est mis et que la glacière ne fonctionne pas, retirer aussitôt la fiche de la prise et effectuer les vérifications suivantes :

- Douille de l'allume-cigares : En cas d'utilisation fréquente, elle peut être encrassée par du tabac brûlé, entraînant un mauvais contact électrique. La nettoyer alors avec une brosse non métallique.

- Si la fiche de la glacière chauffe anormalement dans la prise de l'allume-cigares, nettoyer la douille ou vérifier que la fiche soit montée correctement.

- Fusible de la fiche de raccordement : la prise de votre câble d'alimentation 12Vdc est protégée par un fusible (7A). Vérifier que le fusible n'ait pas fondu en dévissant la prise 12Vdc de la glacière (schéma I).

#### 7.2 - Problème de refroidissement

- La LED verte est allumée, mais votre glacière ne refroidit pas correctement et l'hélice du ventilateur extérieure ne tourne pas. Le moteur du ventilateur est probablement défectueux. Contactez le Service Après Vente.

- Votre glacière ne refroidit pas correctement et l'hélice du ventilateur extérieure tourne. Ouvrir le couvercle afin de vérifier le fonctionnement de l'hélice intérieure :

- Si l'hélice ne tourne pas, le moteur du ventilateur est probablement défectueux. Contactez le Service Après Vente.

- Si l'hélice tourne correctement, le module Peltier est probablement défectueux. Contactez le Service Après Vente.

### 8. GARANTIE (schéma J)

La glacière thermo-électrique PowerBox™ est garantie 2 ans. Nos conditions générales de garantie couvrent la glacière. En cas de réparation, ramenez l'appareil au point de vente ou en SAV avec les informations suivantes :

1. Une copie de la preuve d'achat datée.

2. La raison de la réclamation / une description du problème.

**Ceci n'affecte pas vos droits statutaires.**

**Envoyer uniquement le couvercle thermo-électrique.**

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic -A ref. 069180
Capacité	24l	28l
Tension	12Vdc	12Vdc
Intensité	4.5A	4.5A
Puissance	54W	54W
Masse	3,5kg	3,8kg
Capacité de réchauffement		
Contrôle de batterie		
Isolation sans CFC & HCFC	●	●
Isolation Couvercle	Mousse PSE	Mousse PSE
Isolation de la Caisse	Mousse PU	Mousse PU
Unité de réfrigération : système thermo-électrique	●	●
Couvercle passif supplémentaire		
<b>Dimensions (cm) (schéma K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Capacité	28l	24l	28l
Tension	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Intensité	4.5A	4.5A	4.5A
Puissance	54W	54W	54W
Masse	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Capacité de réchauffement			65°C
Contrôle de batterie			●
Isolation sans CFC & HCFC	●	●	●
Isolation Couvercle	Mousse PSE	Mousse PSE	Mousse PSE
Isolation de la Caisse	Mousse PU	Mousse PEE	Mousse PU
Unité de réfrigération : système thermo-électrique	●	●	●
Couvercle passif supplémentaire	●		●
<b>Dimensions (cm) (schéma K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

France • Service Consommateurs • Application des gaz SAS  
Service Téléphonique Information Consommateurs  
66, rue de la Chaussée d'Antin • 75009 PARIS - FRANCE  
Tél. : 33 (0) 1 53 32 72 72 • Fax : 33 (0) 1 53 32 72 99  
E-mail : campinggaz.france@camping-gaz.tm.fr

## DE Bedienungsanleitung für PowerBox™ 24/28 I

Wir danken Ihnen für die Wahl eines Campingaz®-Produkts und sind überzeugt, dass Sie mit unserer PowerBox™ voll und ganz zufrieden sein werden.

### 1. SICHERHEIT

Versuchen Sie auf keinen Fall, die Kühlbox direkt an die 230 V ac-Netzspannung anzuschließen.

Achten Sie stets darauf, dass die Lüftungsschlitze (Zeichnung B, Pos. B8) frei sind und keine Flüssigkeit hinein gelangen kann.

Vermeiden Sie ein zu starkes Erwärmen des versiegelten Behälters. Beim Erhitzen kann der Innendruck zu groß werden und den Behälter zum Platzen bringen bzw. Verletzungen verursachen.

Schützen Sie die thermoelektrische Kühlbox vor Regen und Schnee.

Wasserspritzer auf die Spannungsversorgung, den Lüftermotor oder andere Elektroteile können Brand und Verletzungen verursachen bzw. das Gerät beschädigen.

Bringen Sie auf keinen Fall Eiswürfel o. ä. in die thermoelektrische Kühlbox. Durch das schmelzende Eis kann Wasser auf den Lüftermotor gelangen und an den Kühlerlamellen anfrieren.

### 2. WARNUNG

Die PowerBox™ ist eine thermoelektrische Kühlbox und kein Kühlschrankschrank, d. h. die Innentemperatur schwankt je nach Außentemperatur.

Die Kühlbox produziert Wärme. Daher ist auf einwandfreie Lüftung zu achten. Die durch die Lüfter inner- und außerhalb der Kühlbox verursachte Luftzirkulation darf auf keinen Fall verhindert werden.

Vermeiden Sie es, die Kühlbox im Kofferraum Ihres Pkw abzustellen (außer bei einem Kombi oder Monospace). Wird die Kühlbox betrieben, wenn der Wagen abgestellt ist, lassen Sie bitte die Fenster einen kleinen Spalt weit offen. (Zeichnung A).

Vermeiden Sie es, die thermoelektrische Kühlbox direkter Sonnenbestrahlung auszusetzen.

### 3. ANSCHLÜSSE

#### 3.1 12V dc-Stecker

Entnehmen Sie das 12 V -Kabel aus dem Kabelfach (B2) und stecken Sie es mit einem Stecker (B3) (**Nur bei der PowerBox™ Deluxe**) in die Kühlbox und mit dem anderen Stecker (B4) in den Zigarettenanzünder.

#### 3.2 Euro-Trafo 230 V ac/12 V dc

Zur optimalen Nutzung der Kühlbox auf der Reise, zu Hause, auf dem Campingplatz, im Hotel usw. empfehlen wir Ihnen dringend, den Euro-Transformator Campingaz® 230 V ac/12 V dc hinzuzukaufen. Wichtig: Verwenden Sie ausschließlich den Euro-Transformator Campingaz® 230 V ac/12 V dc, der speziell für diese thermoelektrische Kühlbox konzipiert ist. Er besitzt ein automatisches Umschaltssystem, mit dem gewährleistet ist, dass auch bei schwankender 230 V ac-Versorgungsspannung die Ausgangsspannung konstant bei 12 V dc liegt. Bei Verwendung eines anderen Trafos kann es zum Fehlbetrieb der Kühlbox kommen. In diesem Fall kann Campingaz® nicht für Mängel haftbar gemacht werden.

Eingangsspannung: 230 V ac - 50 Hz

#### 3.3 LEDs (Zeichnung D)

##### (Nur bei der PowerBox™ Deluxe)

Die grüne LED (D1) leuchtet auf, wenn die Kühlbox in Betrieb ist. Die rote LED (D2) blinkt, wenn die Spannung der Kfz-Batterie unter 11,5 V dc absinkt und das thermoelektrische System der PowerBox™ abgeschaltet wird (siehe 4.4).

### 4. BETRIEB

Die PowerBox™ (nur Modell Deluxe) kann nicht nur kühlen, sondern auch heizen. Dazu wird einfach der Stecker der PowerBox™ umgesteckt).

#### 4.1 Vorkühlung

Für eine optimale Kühlung in der PowerBox™ empfiehlt es sich, die betreffenden Speisen bzw. Getränke vorher zu kühlen. Damit bleiben sie länger kalt (siehe 3.2).

#### 4.2 Kühlbetrieb

Zum Kühlbetrieb den Stecker mit der blauen Markierung nach oben im Deckelanbringen (Zeichnung E).

#### 4.3 Heizbetrieb (PowerBox™ 28I Deluxe)

Zum Heizbetrieb den Stecker mit der roten Markierung nach oben im Deckelanbringen (Zeichnung E).

Die PowerBox™ kann im Heizbetrieb bis zu max. 65°C wärmen.

#### 4.4 Ladeprüfanzeige (PowerBox™ 28I Deluxe)

Der Batteriewächter prüft ständig den Ladezustand der Kfz-Batterie, wodurch diese ständig geschützt ist.

Vor dem Anlassen des Kfz-Motors

4.4.1 • Bevor der Anlasser betätigt wird, prüft der Batteriewächter die Kfz-Batteriespannung. Beträgt diese weniger als 11,5 V dc, wird die Kühlbox nicht gleichzeitig mit eingeschaltet und die rote LED leuchtet auf (Zeichnung F). Die Kühlbox wird erst eingeschaltet, wenn der Kfz-Motor läuft.

4.4.2 • Nach dem Abstellen des Kfz-Motors  
Nach dem Abschalten des Kfz-Motors prüft der Batteriewächter ebenfalls die Kfz-Batteriespannung. Beträgt diese weniger als 11,5 V dc, leuchtet die rote LED auf (Zeichnung F) und das thermoelektrische System der Kühlbox wird automatisch nach einer bestimmten Zeit abgeschaltet. Dies kann je nach Art der Kfz-Batterie und verbleibender Batterieladung nach einigen Minuten oder nach mehreren Stunden der Fall sein. Das thermoelektrische System der Kühlbox wird erst wieder eingeschaltet, wenn der Kfz-Motor erneut angelassen wurde bzw. wieder läuft.

4.4.3 • Sinkt bei Netzspannungsversorgung die Netzspannung unter 230 V ac und wird kein 230 V ac/12 V dc Campingaz®-Trafo verwendet, so verhindert der Batteriewächter das Einschalten des thermoelektrischen Systems der Kühlbox. **Dies bedeutet jedoch nicht, dass eine Panne vorliegt.** Verwenden Sie in diesem Fall einfach einen 230V ac/12V dc Campingaz®-Trafo mit automatischer Umschaltung und Ihre PowerBox™ funktioniert einwandfrei.

### 5. ZUBEHÖR

Zu der PowerBox™ sind verschiedene Zubehörteile lieferbar: (siehe Zeichnung G)

### 6. WARTUNG UND PFLEGE

#### 6.1 Allgemeine

Verwenden Sie zum Reinigen der Kühlbox keine scheuernden Mittel, sondern vorzugsweise einen feuchten, ggf. mit etwas Spülmittel getränkten Lappen. Soll die Kühlbox längere Zeit nicht benutzt werden, achten Sie bitte darauf, dass sie vor dem Lagern einwandfrei trocken ist und an einem gut gelüfteten Ort aufbewahrt wird, um Schimmelbildung zu vermeiden. Dabei empfiehlt es sich auch, den Deckel leicht geöffnet zu lassen.

Sie können die PowerBox™ auch mehrere Tage lang ununterbrochen betreiben. Dabei kann es jedoch notwendig sein, das Gerät von Zeit zu Zeit abzuschalten und zu enteisen.

## DE

### 6.2 PowerBox™ Comfort 24 l - Zusätzliche Pflegehinweise

Sie können die Textilverkleidung wie in Zeichnung H1 dargestellt abnehmen.

Diese darf nicht in der Waschmaschine gereinigt werden.

Reinigen Sie die Box zuerst innen und außen mit einem feuchten Lappen und setzen Sie danach die Verkleidung wieder ordnungsgemäß ein, um die ursprüngliche Leistung des Geräts zu gewährleisten (Zeichnung H2).

### 7. STÖRUNGSBEHEBUNG

Die PowerBox™ hat eine zweijährige Garantie. Wenn Sie dennoch Schwierigkeiten mit dem thermoelektrischen System haben, lesen Sie bitte zuerst die nachfolgenden Hinweise durch.

#### 7.1 Anschlussprobleme

Die Kühlbox und der äußere Lüfter funktionieren nicht.

- Prüfen Sie den Anschluss am Zigarettenanzünder. Bei den meisten Kfz-Modellen ist dieser nur unter Spannung, wenn der Motor läuft. Ist auch bei laufendem Motor keine Spannungsversorgung festzustellen, ziehen Sie sofort den Stecker aus dem Zigarettenanzünder und prüfen Sie folgende Punkte:

- Zigarettenanzünder: Ist er verschmutzt? Bei häufiger Verwendung lagern sich ggf. Tabakreste ab und verhindern den elektrischen Kontakt. Reinigen Sie in diesem Falls den Zigarettenanzünder mit einer nichtmetallinen Bürste.

- Wenn sich der Kabelstecker der Kühlbox am Zigarettenanzünder zu sehr erwärmt, reinigen Sie die Zigarettenanzünder und prüfen Sie nach, ob der Stecker einwandfrei angeschlossen ist.

- Steckersicherung: der Stecker des 12Vdc-Anschlusskabels ist mit einer Schmelzsicherung geschützt. Schrauben Sie den Stecker an der Kühlbox auf (Zeichnung I) und prüfen Sie die Sicherung.

#### 7.2 Kühlprobleme

- Die Kühlbox funktioniert nicht einwandfrei und der äußere Lüfter läuft nicht: Wahrscheinlich ist der Lüftermotor defekt, bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

- Die Kühlbox funktioniert nicht einwandfrei, aber der äußere Lüfter läuft: Öffnen Sie den Deckel und prüfen Sie nach, ob der innere Lüfter läuft.

- Läuft der innere Lüfter nicht, so ist wahrscheinlich der Lüftermotor defekt, bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

- Läuft der innere Lüfter, so ist wahrscheinlich das Peltierelement defekt, bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

#### GARANTIE (Zeichnung J)

Die PowerBox™ hat eine Garantie von 2 Jahren nach unseren allgemeinen Garantiebedingungen. Zur Reparatur wenden Sie sich bitte an Ihren Händler bzw. an unseren Kundendienst und legen Sie dabei bitte folgende Nachweise vor:

1. Kopie des Kaufbelegs mit Angabe des Kaufdatums
2. Begründung des Garantiespruchs / Beschreibung des beanstandeten Mangels.

**Damit werden Ihre gesetzlichen Garantieansprüche nicht berührt.**

**Bitte senden Sie nur den thermoelektrischen Deckel zurück.**

### TECHNISCHE DATEN

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Fassungsvermögen	24 l	28 l
Spannung	12V dc	12V dc
Stromstärke	4,5 A	4,5 A
Leistungsaufnahme	54W	54W
Gewicht	3,5 kg	3,8 kg
Heizleistung		
Batteriewächter		
Isolierung ohne FKW bzw. FCKW	Korpus: PU-Schaum Deckel: EPS-Schaum	Korpus: PU-Schaum Deckel: EPS-Schaum
Kühlaggregat thermoelektrisches System	●	●
Extra passiver Deckel		
<b>Abmessungen (cm) (Zeichnung K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ Deluxe-B ref. 069181
Fassungsvermögen	28 l	24 l	28 l
Spannung	12V dc	12V dc	12V dc
Stromstärke	4,5 A	4,5 A	4,5 A
Leistungsaufnahme	54W	54W	54W
Gewicht	4,3 kg	3,3 kg	4,3 kg
Heizleistung			65°C
Batteriewächter			●
Isolierung ohne FKW bzw. FCKW	Korpus : PU-Schaum Deckel: EPS-Schaum	Korpus : EPE-Schaum Deckel: EPS-Schaum	Korpus : PU-Schaum Deckel: EPS-Schaum
Kühlaggregat thermoelektrisches System	●	●	●
Extra passiver Deckel	●		●
<b>Abmessungen (cm) (Zeichnung K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

**Campingaz® Kundendienst  
Deutschland/Österreich**  
EZetilstraße 5 • D-35410 Hungen-Inheiden  
GERMANY  
Phone: ++49-6402-89-0  
Fax: ++49-6402-89-246  
e-mail: info@campingaz.de

## NL Gebruiksaanwijzing PowerBox™ 24/28 I

Wij danken u dat u voor Campingaz® gekozen heeft. Wij hopen dat u tevreden bent over de PowerBox™ thermo-electrische koelbox.

### 1. WAARSCHUWING

Probeer de koelbox nooit direct op een 230Vac≤ stopcontact aan te sluiten. Giet nooit vloeistoffen in de ventilatoren en belemmer de ventilatoren van de koelbox niet. (Tekening B8) Verwarm dichte containers niet. Als ze warm worden kunnen ze uitzetten en barsten; de ontploffing kan lichamelijke schade veroorzaken en de koelbox beschadigen.

Stel de koelbox niet bloot aan vochtige weersomstandigheden zoals regen en sneeuw.

Water in de aansluiting van het snoer, of in de motor van de ventilator of in andere elektrische delen kan resulteren in brand, persoonlijke schade en/of het uitvallen van bepaalde onderdelen.

Doe nooit ijs in de thermo-electrische koelbox, het smeltende ijs kan de ventilatormotor beschadigen en bevriezen op de bladen van de ventilator.

### 2. WAARSCHUWING

De PowerBox™ koelbox is een thermo-electrische koelbox en geen koelkast. De temperatuur binnenin varieert ten opzichte van de buitentemperatuur. Deze koelbox produceert warmte. Daarvoor is een goede luchtcirculatie nodig. Belemmer nooit de luchtcirculatie van de ventilatoren binnen en buiten de koelbox. Gebruik de koelbox niet in de kofferbak van uw auto behalve als u een MPV of stationwagen heeft (Tekening a). Als u de box in een geparkeerde auto gebruikt laat dan de ramen een stukje open. Stel de PowerBox™ niet bloot aan direct zonlicht. Tijdens een lange gebruikperiode, kunnen de koelelementen gaan condenseren in de koelbox.

### 3. AANSLUITING

#### 3.1 12Vdc stopcontact

Haal de kabel uit het opberggedeelte (Tekening b2), steek hem in de zijkant (Tekening b3) (**Alleen geldig voor de PowerBox™ Deluxe**) van de koelbox en de andere kant (Tekening B4) naar de 12Vdc stekker.

#### 3.2 Euro Transformer 230Vac/12Vdc (Tekening C)

Let op: Om het koelvermogen te maximaliseren als u naar de camping gaat, naar een hotel reist of thuis alvorens u vertrekt, raden wij aan om de Campingaz® 230Vac/12Vdc eurotransformer te kopen. Deze transformator is speciaal ontworpen voor onze thermo-electrische koelboxen. Dankzij het Autoswitchsysteem blijft de kracht hetzelfde bij 13Vdc, ook al schommelt de stroomafgifte (230Vac), het kan zijn dat andere omvormers die niet van Campingaz® zijn, dit niet kunnen. Schade aan de koelbox door het gebruik van niet-Campingaz® omvormers valt niet binnen de garantie. Sluit de 12Vdc stekker van uw koelbox (Tekening C2) aan op het contact van de omvormer (Tekening C3) en de PowerBox™ werkt op de getransformeerde 230Vac naar 12Vdc toevoer.

#### 3.3 LED (Tekening D)

(Alleen geldig voor de PowerBox™ Deluxe)

Als het groene "on" lampje brandt (Tekening D1) betekent dit dat de koelbox aanstaat. Als het rode lampje knippert betekent dit dat de accucontrole de koelbox heeft uitgezet omdat de accu van de auto onder de 11.5Vdc komt (meer

uitleg volgt in deel 4.4)

### 4. WERKING

De PowerBox™ kan gebruikt worden om te koelen en te verwarmen (verwarmen: alleen voor de Deluxe versie en het thermo-electrische contact van de PowerBox™ is omkeerbaar).

#### 4.1 Voorkoelen

Voor een optimaal resultaat kunt u het beste het voedsel, alvorens u het in de koelbox plaatst, koelen. Het blijft langer koud (zie punt 3.2) en andersom geldt het voor de verwarm functie

#### 4.2 Koelen

Om te koelen moet u de plug aansluiten met de blauwe kant naar boven. (Tekening E)

#### 4.3 Verwarmen (PowerBox™ 28I Deluxe)

Om te verwarmen dient u de plug aan te sluiten met de rode kant naar boven. (Tekening E)

De koelbox is ontworpen om voedsel warm te houden tot een maximum van 65°C.

#### 4.4 Accu controle (PowerBox™ 28I Deluxe)

Het accu controle systeem controleert constant het vermogen van de accu van de auto en beschermt uw accu en de auto.

4.4.1 • Alvorens u de motor start: Voordat de motor gestart is controleert het accu controle systeem het voltage van de accu. Als het voltage onder de 11.5Vdc is dan start de koelbox niet en brandt het rode lampje (Tekening F). De koelbox start alleen als de motor van de auto loopt.

4.4.2 • Als de motor van de auto stopt: Als u de motor van de auto uitzet, controleert het systeem meteen het voltage. Als het voltage onder de 11.5V/4.5Ams is, dan gaat het rode lampje (Tekening F) knipperen en het systeem schakelt automatisch de koelbox uit. Afhankelijk van het type accu en de capaciteit daarvan, kan de tijd waarin de koelbox uitgaat variëren van een paar minuten tot een paar uur. Het thermo-electrische systeem start pas weer als u de auto start.

4.4.3 • In de 230Vac stand, als het vermogen van de hoofdtoevoer onder de 230Vac zakt en u gebruikt de 230Vac/12Vdc Campingaz® omvormer niet, dan laat het accu controle systeem de koelbox niet starten. **Dit is geen defect.** Zet de omvormer erop en de koelbox zal meteen starten.

### 5. ACCESSOIRES

Er zijn verschillende accessoires te verkrijgen voor de PowerBox™ (G).

### 6. ONDERHOUD EN VERZORGING

#### 6.1 Algemene opmerkingen

Maak de koelbox schoon met een mild afwasmiddel, gebruik geen agressief schoonmaakmiddel.

Als u de koelbox een lange tijd niet gaat gebruiken moet u hem goed droogmaken. Ook moet er een goede ventilatie zijn en kunt u de koelbox het beste opbergen met het deksel open, dit om schimmel te voorkomen. U kunt een werkende PowerBox™ een paar dagen achter elkaar gebruiken, dan is het nodig om de stekker er zo nu en dan uit te halen om hem te ontdooien en het gecondenseerde water eruit te halen.

**NL****6.2 PowerBox™ Comfort 24l Schoonmaakadvies**

U kunt de textielen binnenkant verwijderen zoals in tekening H1. Doe deze nooit in de wasmachine. Reinig eerst de binnen- en buitenkant met een vochtige doek. Zorg ervoor dat u de binnenkant er weer op de juiste manier in terug plaatst om de optimale werking te behouden. Gebruik een lineaal om de binnenkant terug te plaatsen. (Tekening H2)

**7. PROBLEMEN OPLOSSEN**

Er zit 2 jaar garantie op de PowerBox™. Als u problemen heeft met de thermo-electrische koelbox lees dan het volgende aandachtig door:

**7.1 Aansluitingsprobleem**

Uw koelbox en de buitenste ventilatoren doen het niet. (het groene lampje brandt niet)

- controleer de aansluiting van de sigarettenaanstecker. In de meeste voertuigen moet het contact aanstaan voordat deze werkt. Als het contact aanstaat maar de koelbox werkt nog steeds niet. Verwijder de plug meteen uit het contact en controleer het volgende:
  - Sigarettenaanstecker: Als de sigarettenaanstecker vaak wordt gebruikt, kan deze verstopt zijn door tabak waardoor er een slecht contact is. Maak het schoon met een borstel en afwasmiddel zodat de centrale pin schoon is.
  - Als de koelbox niet goed koelt in de aanstecker, maak dan het contact schoon en zorg ervoor dat deze er goed in zit.
  - Aansluitzekerings: de aansluiting van uw 12Vdc kabel is beschermd door een zekering (7a) Controleer of de zekering niet gesprongen is door het losschroeven van de 12Vdc plug. (Tekening I)

**7.2 Koelprobleem**

- Het groene lampje brandt maar de koelbox koelt niet goed en de buitenste ventilator werkt niet. De motor van de ventilator werkt waarschijnlijk niet, neem contact op met de After Sales Service.
- De koelbox koelt niet en de buitenste ventilator doet het wel. Maak het deksel open om de werking van de binnenste ventilator te controleren:
  - Als de binnenste ventilator het niet doet, dan is de motor waarschijnlijk defect, neem contact op met de After Sales Service.
  - Als de binnenste ventilator het wel doet, dan is het Peltier Systeem waarschijnlijk defect, neem contact op met de After Sales Service.

**8. GARANTIE (Tekening J)**

De PowerBox™ thermo-electrische koelbox heeft een garantie van 2 jaar. Onze algemene garantie voorwaarden zijn van toepassing op de koelbox. Voor reparaties, breng de koelbox terug naar de winkel waar u hem gekocht heeft met de volgende informatie: een kopie van de aankoopbon – met de datum van aankoop erop.

De reden/ een beschrijving van de klacht.

**Dit heeft geen invloed op uw wettelijke rechten.**

**Breng alleen de thermo-electrische deksel terug a.u.b.**

**TECHNISCHE KENMERKEN**

	PowerBox™ 24 l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 l Classic-A ref. 069180
Capaciteit:	24l	28l
Voltage:	12Vdc	12Vdc
Sterkte:	4.5A	4.5A
Stroom input:	54W	54W
Gewicht	3,5kg	3,8kg
Verwarm capaciteit:		
Accucontrole		
Isolatie zonder CFC en HCFC:	●	●
Dekselisolatie:	EPS schuim	EPS schuim
Boxisolatie:	PU schuim	PU schuim
Koelunit:		
Thermo-electrisch systeem	●	●
Extra passief deksel		
<b>Afmetingen in cm (Tekening K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	Powerbox™ 28 l Classic-AP ref. 069182	Powerbox™ 24 l Comfort-A ref. 068678	Powerbox™ 28 l Deluxe-B ref. 069181
Capaciteit:	28l	24l	28l
Voltage:	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Sterkte:	4.5A	4.5A	4.5A
Stroominput:	54W	54W	54W
Gewicht:	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Verwarmcapaciteit:			65°C
Accucontrole:			●
Isolatie zonder CFC en HCFC:	●	●	●
Dekselisolatie:	EPS schuim	EPS schuim	EPS schuim
Koelboxisolatie:	PU schuim	EPE schuim	PU schuim
Koelunit:	●	●	●
Thermo-electrisch systeem			
Extra passief deksel	●		●
<b>Afmetingen in cm (Tekening K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

SERVICE CONSOMMATEURS /  
VERKOOP BINNENDIENST  
COLEMAN BENELUX B.V.  
Minervum 7168  
4817 ZN BREDA - PAYS-BAS/NEDERLAND  
Tél. +31 76 572 85 00 - Fax +31 76 571 10 14  
E-mail : info@coleman.nl

## IT Libretto d'istruzioni PowerBox™ 24/28 I

Grazie per aver scelto Campingaz®.

Siamo sicuri che sarete soddisfatti di aver scelto la nostra ghiacciaia termoelettrica PowerBox™.

### 1. AVVERTENZE

Non collegare mai la ghiacciaia direttamente alla corrente elettrica 230Vac.

Non versare del liquido nelle prese d'aria e non ostruirle (immagine B8).

Non riscaldare dei contenitori sigillati. La pressione crescente potrebbe farli scoppiare e, per questo, danneggiare la ghiacciaia.

Tenere sempre la ghiacciaia ed i suoi accessori al riparo dalla pioggia o dalla neve.

Non utilizzare ghiaccio nella ghiacciaia termoelettrica. L'acqua sciolta potrebbe danneggiare il motore del ventilatore e congelarsi sulle alette del radiatore.

### 2. AVVERTENZE

PowerBox™ è una ghiacciaia termoelettrica e non un frigorifero. La sua temperatura interna varia in relazione alla temperatura esterna.

Essa richiede una buona circolazione dell'aria per poter funzionare correttamente. Non utilizzare la ghiacciaia nel bagagliaio della macchina (immagine A). Se utilizzate la ghiacciaia in macchina, lasciate leggermente aperto il finestrino.

### 3. COLLEGAMENTO

#### 3.1 Collegamento alla presa accendisigari

Estrarre la presa dall'apposito scompartimento (immagine B2), inserire la spina nella presa nella ghiacciaia (immagine B3) (solo per la ghiacciaia PowerBox™ Deluxe) ed inserire l'altra estremità nella presa accendisigari (immagine B4).

#### 3.2 EuroTrasformatore 230Vac/12Vdc (immagine C)

Importante: se si vuole utilizzare la ghiacciaia termoelettrica in casa, in albergo o in campeggio, si consiglia di acquistare il nostro trasformatore.

E' sufficiente collegare l'estremità della presa 12Vdc della ghiacciaia (immagine C2) al trasformatore (immagine C3) e di collegare il trasformatore alla presa di corrente.

#### 3.3 SPIA (immagine D)

(solo per la ghiacciaia PowerBox™ Deluxe)

Spia verde (immagine D1) indica che la ghiacciaia termoelettrica è in funzione.

Spia rossa (immagine D2) indica che il controllo batteria ha spento il motore della ghiacciaia in quanto la tensione della batteria della macchina è al di sotto di 11,5Vdc. (maggiori specifiche nella sezione 4.4)

### 4. FUNZIONAMENTO

La ghiacciaia PowerBox™ può raffreddare e scaldare (funzione caldo solo per la versione Deluxe).

#### 4.1 Consigli

Per ottimi risultati, mettere i cibi già freddi/caldi nella ghiacciaia PowerBox™: manterranno il freddo/caldo più a lungo (vedi sezione 3.2).

#### 4.2 Per raffreddare:

Collegare la spina alla ghiacciaia con il punto blu rivolto verso l'alto (immagine E).

#### 4.3 Per riscaldare (PowerBox™ 28I Deluxe):

Collegare la spina alla ghiacciaia con il punto rosso rivolto verso l'alto (immagine E). Riscalda fino a 65°C.

#### 4.4 Sistema di controllo batteria (PowerBox™ 28I Deluxe)

Il sistema di controllo batteria controlla la carica della batteria dell'auto in ogni momento proteggendola.

##### 4.4.1 • Prima di accendere l'auto

Il motore non è ancora avviato, il sistema di controllo batteria controlla la tensione della batteria. Se la tensione è al di sotto di 11,5Vdc, la ghiacciaia non si accende e la spia rossa rimane accesa. La ghiacciaia ripartirà solo quando si accenderà il motore dell'auto.

##### 4.4.2 • Dopo aver spento l'auto

Dopo aver spento il motore dell'auto, il sistema di controllo batteria controlla il livello di tensione della batteria dell'auto. Quando la tensione della batteria dell'auto va al di sotto di 11,5Vdc, la spia rossa si accende e il motore della ghiacciaia si spegne. Lo spegnimento della ghiacciaia può avvenire più o meno velocemente a seconda del tipo di batteria dell'auto e della sua capacità di mantenere la carica. La ghiacciaia si riaccenderà solo dopo l'accensione dell'auto.

4.4.3 • Se la ghiacciaia viene collegata alla corrente elettrica da 230Vac, e la rete va al di sotto di 230Vac, nel caso in cui non doveste utilizzare il trasformatore CAMPINGAZ®, il sistema di controllo batteria non permetterà alla ghiacciaia di accendersi. Questo non è da considerarsi un difetto. Se utilizzate un trasformatore CAMPINGAZ® 230Vac/12Vdc la ghiacciaia funzionerà correttamente.

### 5. ACCESSORI

Sono disponibili diversi accessori (vedi G)

### 6. CURA E MANUTENZIONE

#### 6.1 Indicazioni generali

Scolleghare sempre la ghiacciaia prima di pulirla.

Non utilizzare un prodotto aggressivo o solvente, ma un panno umido aggiungendo qualche goccia di detersivo per i piatti.

Per evitare cattivi odori o la formazione di muffa, si consiglia di asciugare la ghiacciaia e di lasciare aperto il coperchio.

## IT

**6.2 Indicazioni specifiche per la ghiacciaia****PowerBox™ Comfort 24 L**

E' possibile rimuovere il rivestimento della ghiacciaia (vedi H1).

Non lavare il rivestimento in lavatrice.

Una volta tolto il rivestimento, pulire internamente ed esternamente la ghiacciaia con un panno umido.

Vi consigliamo di aiutarVi con un metro per rimettere il rivestimento (vedi H2)

**7. RIPARAZIONI**

La ghiacciaia PowerBox™ ha una garanzia di 2 anni. Nel caso la Vostra ghiacciaia non dovesse funzionare correttamente, Vi preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

**7.1 La ghiacciaia non funziona e l'elica di ventilazione non gira (la spia verde è spenta):**

- non c'è corrente a livello dell'accendisigari. Nella maggior parte dei veicoli, si deve stabilire il contatto che permette il funzionamento dell'accendisigari.
- il contatto è stabilito, ma la ghiacciaia non funziona. Togliere immediatamente la presa e verificare:
  - la bussola dell'accendisigari: in caso di utilizzo frequente, l'accendisigari può essere sporco di tabacco e questo può causare un cattivo contatto elettrico.
  - pulire con una spazzola non metallica.
  - fusibile della spia di collegamento: la presa del cavo di alimentazione 12Vdc è protetta da un fusibile (7A). Verificare che il fusibile non sia fuso, svitando la presa 12Vdc della ghiacciaia (vedi I).

**7.2 La ghiacciaia non raffredda correttamente e l'elica di ventilazione non funziona:**

Aprire il coperchio per verificare il funzionamento dell'elica interna.

- l'elica non gira. Il motore del ventilatore è probabilmente guasto. Contattare il Servizio Assistenza.
- l'elica gira correttamente. Il modulo Peltier è probabilmente guasto. Contattare il Servizio Assistenza.

**8. GARANZIA (vedi J)**

La ghiacciaia PowerBox è garantita 2 anni.

La garanzia è valida se muniti di:

- Copia della fattura o dello scontrino fiscale con la data d'acquisto.
- Motivo del reclamo / descrizione del difetto constatato.

**La garanzia non va contro i diritti del consumatore. Per favore inviare solo il coperchio elettrico!**

**CARATTERISTICHE TECNICHE**

	PowerBox™ 24 l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 l Classic-A ref. 069180
Capacità	24 l	28 l
Voltaggio	12Vdc	12Vdc
Intensità (Amps)	4,5A	4,5A
Potenza assorbita	54W	54W
Peso	3,5kg	3,8kg
Capacità di riscaldamento		
Sistema controllo batteria		
Isolante senza CFC e HCFC	●	●
Coperchio isolante	schiuma EPS	schiuma EPS
Corpo isolante	schiuma PU	schiuma PU
Unità di refrigerazione: sistema termoelettrico	●	●
Coperchio passivo		
<b>Dimensioni (cm) (immagine K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 l Deluxe-B ref. 069181
Capacità	28 l	24 l	28 l
Voltaggio	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Intensità (Amps)	4,5A	4,5A	4,5A
Potenza assorbita	54W	54W	54W
Peso	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Capacità di riscaldamento			65°C
Sistema controllo batteria			●
Isolante senza CFC e HCFC	●	●	●
Coperchio isolante	schiuma EPS	schiuma EPS	schiuma EPS
Corpo isolante	schiuma PU	schiuma EPE	schiuma PU
Unità di refrigerazione: sistema termoelettrico	●	●	●
Coperchio passivo			●
<b>Dimensioni (cm) (immagine K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

CAMPING GAZ ITALIA Srl  
Via Ca' Nova, 11  
25010 CENTENARIO DI LONATO (BS)  
ITALIA  
Tel. +39 (0)30 99921 - Fax +39 (0)30 9103172  
E-mail: info@campinggaz.it

## ES Instrucciones PowerBox™ 24/28 I

Gracias por haber elegido Campingaz®.

Esperamos que quede completamente satisfecho con la nevera termoeléctrica PowerBox™

### 1. ADVERTENCIA

No conectar nunca la nevera directamente a la red eléctrica a 230Vdc.

No derramar nunca líquido ni obstruir los orificios de ventilación de la nevera (dibujo B 8).

No calentar los contenedores cerrados herméticamente. Al calentarse, el aumento de presión puede causar que éstos revienten; la explosión puede ocasionar lesiones corporales y daños a la nevera.

Evitar la exposición de su nevera termo-eléctrica a condiciones ambientales húmedas, lluvia o nieve.

La entrada de agua en el suministro de energía, puede provocar que se incendie el ventilador u otras partes eléctricas, ocasionando lesiones personales y/o daños en los componentes. No añadir nunca hielo a la nevera termo-eléctrica. El hielo al derretirse puede dañar el ventilador y congelarse en el radiador.

### 2. ADVERTENCIA

La nevera PowerBox™ es una nevera termo-eléctrica y no un refrigerador.

La temperatura interior varía respecto a la temperatura ambiente exterior.

Esta nevera tiene un motor. Por tanto, requiere una buena circulación del aire para funcionar correctamente. No impedir nunca la circulación del aire generada por los ventiladores del interior y exterior de la nevera.

Evitar usar en el maletero del coche, a menos que usted tenga un MPV o una furgoneta. Cuando el coche esté aparcado, dejar las ventanas ligeramente abiertas (dibujo A).

Evitar la exposición de su nevera termo-eléctrica a la luz directa del sol.

Durante un largo período de uso, las unidades de enfriamiento pueden causar que el agua se condense en el interior de la nevera.

### 3. CONEXIÓN

#### 3.1 Enchufe de 12Vdc

Sacar el cable del compartimento de almacenaje (dibujo B 2), enchufar en el lateral de la nevera (dibujo B 3) (**Sólo para la PowerBox™ Deluxe**) y el otro lado (dibujo B 4) en el enchufe 12Vdc.

#### 3.2 Eurotransformador 230Vac/12Vdc (dibujo C)

**Importante:** Con el objeto de maximizar los resultados de enfriamiento, antes de salir del camping, del hotel o de casa, recomendamos altamente comprar un eurotransformador 230Vac/12Vdc Campingaz®. Este transformador ha sido especialmente diseñado para funcionar con nuestras neveras termo-eléctricas. Gracias al sistema de cambio automático, aunque la potencia de salida (230Vac) varíe, siempre se mantendrá estable a 13Vdc, mientras que otro tipo de transformadores (no Campingaz®), no tienen esta facilidad. Los daños que resulten del uso de un transformador incompatible no serán cubiertos por la garantía.

A continuación conectar el enchufe de 12Vdc de su nevera (dibujo C 2) al enchufe del transformador (dibujo C 3) y la nevera termo-eléctrica PowerBox™ funcionará desde el transformador a 230Vac hasta los 12Vdc de suministro.

#### 3.3 Luz/LED (dibujo D)

(**Sólo para la PowerBox™ Deluxe**)

Luz verde (dibujo D 1) "encendida" significa que la nevera está funcionando.

Luz roja (dibujo D 2) "parpadeando" significa que el control de batería ha apagado el motor de la nevera debido a que la batería del coche está a un nivel por debajo de 11,5Vdc (más detalles en la sección 4.4).

### 4. FUNCIONAMIENTO

La nevera termo-eléctrica PowerBox™ puede usarse para enfriar o calentar (calentar: sólo en la versión Deluxe y neveras termo-eléctricas PowerBox™ con enchufe reversible).

#### 4.1 Pre-condicionamiento

Para un óptimo resultado, situar previamente los alimentos y las bebidas frías en la nevera termo-eléctrica PowerBox™. Se mantendrán fríos por más tiempo (ver sección 3.2); y viceversa para la función calor.

#### 4.2 Modo frío

Para enfriar, conectar el enchufe que reconocerá por un punto azul (dibujo E).

#### 4.3 Modo Calor (PowerBox™ 28I Deluxe)

Para calentar, conectar el enchufe que reconocerá por un punto rojo (dibujo E). La nevera termo-eléctrica PowerBox™ está diseñada para mantener calientes alimentos calientes, hasta un máximo de 65°C.

#### 4.4 Control de Batería (PowerBox™ 28I Deluxe)

El sistema de control de batería verifica constantemente la batería del coche, protegiendo de este modo su batería y, en definitiva, su coche.

- 4.4.1 • Antes de poner en marcha el motor: antes de que el motor haya arrancado, el sistema de control de batería verifica el voltaje. Si el voltaje está por debajo de 11,5Vdc, la nevera no funcionará y la luz se encenderá (dibujo F). La nevera funcionará sólo cuando el motor del coche esté arrancado.
- 4.4.2 • Después de parar el motor del coche: cuando pare el motor de su coche, el sistema de control de batería verifica el voltaje de la batería de su coche. Cuando la energía (voltios / amperios) de la batería de su coche esté por debajo de 11,5Vdc / 4,5 Amps, la luz roja parpadeará (dibujo F) y el sistema apagará automáticamente el sistema termo-eléctrico de su nevera. Dependiendo del tipo de batería y su capacidad de carga, la nevera termo-eléctrica se apagará en minutos u horas. El sistema termo-eléctrico de su nevera sólo funcionará cuando vuelva a arrancar su coche.
- 4.4.3 • En modo 230Vac, si el suministro baja de 230Vac y no está usando un Transformador Campingaz® 230Vac/12Vdc, el sistema de control de batería no permitirá que la nevera funcione. Esto no es un defecto. Cambiolo por un Transformador Campingaz® 230Vac/12Vdc con sistema de cambio automático, sistema autoswitch, y su PowerBox™ funcionará correctamente.

### 5. ACCESORIOS

La mayoría de accesorios son aptos para la nevera termo-eléctrica PowerBox™ (por favor, hacer referencia a G).

### 6. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

#### 6.1 Comentarios Generales

Cuando limpie la nevera por favor, absténgase de usar un agente limpiador agresivo o disolvente. La mejor manera de limpiar la nevera es con un paño húmedo. También es posible utilizar un lavavajillas. Si la nevera no fuera a ser utilizada por un largo período de tiempo, deberá secarse de antemano. Es también importante proporcionar una buena ventilación con el propósito de evitar moho. Se recomienda dejar la tapa abierta cuando no sea usada por un largo período. La nevera termo-



## ES

eléctrica PowerBox™ puede estar funcionando durante varios días, pero con cierta regularidad es necesario desenchufarla para que se descongele y si fuera necesario, vaciar el agua condensada.

### 6.2 Información Adicional sobre la limpieza de la PowerBox™ Comfort 24l

Retirar la bolsa de tela como muestra el dibujo H 1.

No ponerla nunca en la lavadora.

Primero limpiar el exterior e interior con un paño húmedo. Por favor, asegurarse de que ha situado correctamente la bolsa bajo la caja de plástico con el objeto de obtener los mismos resultados. Le aconsejamos que use una regla para colocar la bolsa (dibujo H 2).

## 7. PROBLEMAS MÁS FRECUENTES

La nevera termo-eléctrica PowerBox™ está garantizada por 2 años. Si tuviera algún problema con su nevera termo-eléctrica, aconsejamos leer lo siguiente con atención.

### 7.1 Problemas de conexión

Su nevera y el ventilador exterior no funcionan (Luz verde apagada).

- Comprobar el enchufe del encendedor del coche. La mayoría de los vehículos deben tener el contacto encendido para que el mechero funcione. Si el contacto está encendido, pero la nevera no está operativa, retirar el enchufe inmediatamente y realizar las siguientes comprobaciones:
  - El enchufe del mechero: cuando un mechero se usa con frecuencia, puede estar sucio de tabaco provocando un mal contacto eléctrico. Limpiarlo con un cepillo no metálico.
  - Si el enchufe de la nevera se calienta demasiado en el mechero, limpiarlo y asegurarse de que está conectado correctamente.
  - Fusible del conector: el conector de su cable de alimentación a 12Vdc está protegido por un fusible (7 A). Comprobar que el fusible no se haya fundido desatornillando el conector de la nevera 12Vdc (dibujo I).

### 7.2 Problemas de refrigeración

- La luz verde está encendida, pero la nevera no enfría correctamente y el ventilador exterior no funciona. Probablemente sea un defecto del motor del ventilador, contacte con el Servicio Postventa.
- La nevera no enfría correctamente y el ventilador exterior está funcionando. Abrir la tapa para comprobar el funcionamiento del ventilador interior:
  - Si el ventilador interior no funciona, es probable que el motor del ventilador sea defectuoso, contacte con el Servicio Postventa.
  - Si el ventilador interior funciona, es probable que el Sistema Peltier sea defectuoso, contacte con el Servicio Postventa.

## 8. GARANTÍA (dibujo J)

La nevera termo-eléctrica PowerBox™ está garantizada por 2 años. Nuestras condiciones generales de garantía cubren la nevera. Para reparaciones, devuelva el producto al punto de venta o al Servicio de Postventa. Ellos requerirán la siguiente información:

- 1 Una copia del recibo con la fecha de compra.
- 2 La razón de la reclamación / Una descripción del defecto.

**Esta garantía no perjudica sus derechos.**

**Por favor, devolver sólo la tapa termo-eléctrica.**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PowerBox™ 24 l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 l Classic-A ref. 069180
Capacidad	24 l	28 l
Voltaje	12Vdc	12Vdc
Intensidad	4.5A	4.5A
Energía de entrada	54W	54W
Peso	3,5kg	3,8kg
Capacidad de Calentamiento		
Control de batería		
Aislamiento libre de CFC y HCFC	●	●
Aislamiento de la tapa	espuma EPS	espuma EPS
Aislamiento de la caja	espuma PU	espuma de EPE de células cerradas
Unidad de Enfriamiento: sistema termo-eléctrico	●	●
Tapa extra pasiva		
<b>Dimensiones (cm) (dibujo K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 l Deluxe-B ref. 069181
Capacidad	28 l	24 l	28 l
Voltaje	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Intensidad	4.5A	4.5A	4.5A
Energía de entrada	54W	54W	54W
Peso	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Capacidad de Calentamiento			65°C
Control de batería			●
Aislamiento libre de CFC y HCFC	●	●	●
Aislamiento de la tapa	espuma EPS	espuma EPS	espuma EPS
Aislamiento de la caja	espuma PU	espuma EPE	espuma PU
Unidad de Enfriamiento: sistema termo-eléctrico	●	●	●
Tapa extra pasiva	●		●
<b>Dimensiones (cm) (dibujo K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

**Servicios De Consumidores**  
**PRODUCTOS COLEMAN® SA**  
 Cañada Real de las Merinas nº 13, planta 5ª  
 Centro de Negocios Eisenhower  
 28042 Madrid - SPAIN  
 Tel: 00 34 91 743 46 00 - Fax: 00 34 91 393 11 40  
 e-mail: info@coleman.es

## PT Manual de instruções PowerBox™ 24/28 I

Obrigado por escolher produtos Campingaz®. Esperemos que este produto satisfaça as suas necessidades.

### 1. AVISO

Nunca tente ligar a geleira directamente a uma corrente de 230 Vac.

Não obstrua as aberturas para ventilação da geleira quando estiver em funcionamento. Nunca ligue a geleira numa área fechada ou num espaço muito quente.

Nunca coloque gelo na geleira. O gelo derretido pode escorrer para os ventiladores, causando estragos e congelar o radiador.

Evite expor a geleira a condições climatéricas adversas como chuva ou calor excessivo.

A entrada de líquidos na fonte de alimentação, nas ventoinhas ou outras partes eléctricas pode causar fogo causando danos na geleira e ferimentos no utilizador.

### 2. AVISO

A geleira Powerbox™ é uma geleira termoelétrica e não um frigorífico. A temperatura interior varia segundo a temperatura ambiente exterior.

Esta geleira gera calor. Logo, requiere que o ar da mesma circule de forma livre para funcionar eficientemente.

Nunca bloqueie a circulação do ar que é gerada pelos ventiladores externos e internos da geleira.

Evite expor a geleira directamente à luz do sol.

Durante longos períodos de utilização, a geleira pode condensar água no seu interior.

### 3. LIGAÇÃO

#### 3.1 Tomada de 12 Vdc

Tire o cabo do compartimento de armazenagem (Fig. B2) e ligue-o à tomada da geleira (Fig. B3) (**somente para geleiras Powerbox™ Deluxe**), ligando o outro cabo à tomada de 12 Vdc (Fig. B4).

#### 3.2 Euroconverter 12Vdc/230 Vac

**IMPORTANTE:** Para maximizar a performance da geleira no campismo, num hotel ou em casa, recomendamos a compra do transformador “Euroconverter 12Vdc/230 Vac” da Campingaz. Este transformador foi concebido especificamente para geleiras termoelétricas. Graças ao sistema Autoswitch, se a voltagem (230Vac) variar, ela manter-se-á estável a 13 Vdc, outro tipo de transformadores de outras marcas podem não possuir estas vantagens. Danos causados na geleira por utilização de transformadores de outras marcas não são cobertos pela garantia.

Ligue a tomada de 12 Vdc à tomada da geleira (Fig. C2) a entrada do transformador (Fig. C3), e a geleira funcionará a uma corrente de 230 V.

#### 3.3 Tampa (Fig. D)

(**somente para geleiras Powerbox™ Deluxe**)

Luz verde (Fig. D1) “on” significa que a geleira está em funcionamento.

Luz vermelha (Fig. D2) “flashing” significa que o controlo da bateria desligou a geleira devido ao facto da bateria do carro

estar abaixo dos 11,5Vdc (mais detalhes no ponto 4.4).

### 4. FUNCIONAMENTO

A geleira termoelétrica Powerbox™ possui as funções frio e calor (Função Calor: disponível somente nas versões Deluxe, que possui o cabo reversível).

#### 4.1 Pre-Condicionamento

Para resultados otimizados, coloque alimentos e bebidas frias na geleira. Manter-se-ão frios durante mais tempo (ver secção 3.2). Faça o mesmo para alimentos e bebidas quentes.

#### 4.2 Função Frio

Para a função frio, ligue o cabo com o ponto azul para cima (Fig. E).

#### 4.3 Função Calor (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Para a função calor, ligue o cabo com o ponto vermelho para cima (Fig. E). esta geleira mantém os alimentos e as bebidas quentes até 65°C.

#### 4.4 Controlo da Bateria (PowerBox™ 28 I Deluxe)

O sistema de controlo da bateria controla a potência da bateria do automóvel, protegendo-a.

- 4.4.1 • Antes de ligar o motor: Antes de ligar o motor, o sistema de controlo da bateria verifica a voltagem da mesma. Se a voltagem for inferior a 11,5 Vdc, a geleira não funcionará e a luz vermelha vai acender (fig. F). A geleira começa a funcionar quando o motor estiver a funcionar.
- 4.4.2 • Após desligar o motor: Quando desligar o motor, o sistema de controlo da bateria verifica a voltagem da mesma. Se a voltagem for inferior a 11,5 Vdc, a geleira não funcionará e a luz vermelha vai acender (fig. F). Dependendo do tipo de bateria e da sua capacidade, a paragem no funcionamento da geleira pode acontecer em minutos ou horas. A geleira começa a funcionar quando o motor estiver a funcionar.
- 4.4.3 • No modo de 230 Vac, se a potência da tomada baixar abaixo dos 230 Vac e se não utilizar um transformador Campingaz®, a geleira não funcionará. Isto não é defeito do produto. Com o transformador Campingaz® Euroconverter 12Vdc / 230Vac a geleira funcionará correctamente.

### 5. ACESSÓRIOS

Vários acessórios estão disponíveis para as geleiras termoelétricas PowerBox™ (Fig. G).

### 6. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

#### 6.1 Comentários Gerais

Quando limpar a geleira, utilize um solvente ou agente áspero. A melhor maneira de limpar a geleira é utilizar um pano húmido, juntamente com detergente da loiça. Se a geleira não for utilizada durante largos períodos de tempo deve ser completamente seca. É necessário também permitir uma boa ventilação de modo a evitar bolor. Recomendamos que deixe esta aberta quando a geleira não for utilizada durante largos períodos de tempo.

## PT

### 6.2 Powerbox™ Comfort 24 L – conselhos de limpeza adicionais

O tecido da geleira é amovível (Fig. H1).

Não o lave na máquina de lavar roupa.

Limpe o interior e o exterior da geleira com um pano húmido. Certifique-se que colocou correctamente o tecido na geleira para que mantenha a performance original. Recomendamos que utilize uma régua para colocar o tecido (Fig. H2).

## 7. GUIA DE PROBLEMAS

### 7.1 Problema de ligação

A geleira não está a funcionar e o ventilador exterior não funciona (luz verde desligada).

• Verifique os botões e a tomada do isqueiro do carro. Na maior parte dos veículos, a ignição deve estar ligada para que o isqueiro funcione. A ignição está ligada mas a geleira não está a funcionar. Retire a ficha da tomada imediatamente e verifique se:

- Tomada do isqueiro: quando o isqueiro do carro é usado frequentemente, pode ter restos de tabaco, causando mau contacto. Limpe o isqueiro com uma escova não metálica. Se a ficha da geleira aquecer a um nível fora do normal, limpe a tomada ou certifique-se que a ficha está introduzida correctamente.

- Se a tomada aquecer a níveis fora do normal dentro da tomada do isqueiro do carro, limpe a tomada ou verifique se a tomada está bem ligada.

- Fusível do conector: O conector do seu transformador de 12 Vdc está protegido por um fusível (7A). Verifique se o fusível não queimou ao desatarrachar o transformador de 12 Vdc.

### 7.2 Problema de funcionamento

A luz verde está ligada, mas a geleira não arrefece correctamente mas a ventoinha exterior está a funcionar. Abra a tampa e verifique se a ventoinha está a funcionar.

1. Se a ventoinha não estiver a funcionar, o motor está com defeito. Contacte o serviço de apoio ao cliente.
2. Se a ventoinha estiver a funcionar correctamente, o módulo Peltier pode-se encontrar defeituoso. Contacte o serviço de apoio ao cliente.

## 8. GARANTIA

A Powerbox™ tem uma garantia de 2 anos.

As condições da garantia cobrem a geleira.

Para reparação, leve a geleira até ao local onde a adquiriu ou no serviço pós-venda, e leve consigo:

1. O Recibo – com a data de compra.
2. A razão da reclamação.

**Isto não afecta os direitos do consumidor.**

**Leve somente a tampa da geleira termoelectrica.**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	PowerBox™24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™28l Classic-A ref. 069180
Capacidade	24 l	28 l
Voltagem	12Vdc	12Vdc
Potência requerida (amps.)	4,5 A	4,5 A
Potência (Input)	54W	54W
Peso	3,5kg	3,8kg
Capacidade Aquecimento		
Controlo da Bateria		
Isolamento sem CFC e HCFC	●	●
Isolamento da Tampa	Espuma EPS	Espuma EPS
Isolamento do Corpo	Espuma Poliuretano	Espuma Poliuretano
Unidade de Refrigeração: sistema Peltier	●	●
Tampa extra passiva		
<b>Dimensões (cm) (Fig.K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Capacidade	28 l	24 l	28 l
Voltagem	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Potência requerida (amps.)	4,5 A	4,5 A	4,5 A
Potência (Input)	54W	54W	54W
Peso	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Capacidade Aquecimento			65° C
Controlo da Bateria			●
Isolamento sem CFC e HCFC	●	●	●
Isolamento da Tampa	Espuma EPS	Espuma EPS	Espuma EPS
Isolamento do Corpo (células fechadas)	Espuma Poliuretano	Espuma EPE	Espuma Poliuretano
Unidade de Refrigeração: sistema Peltier	●	●	●
Tampa extra passiva	●		●
<b>Dimensões (cm) (Fig.K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

Serviço Consumidores  
 CAMPING GAZ® INTERNATIONAL (Portugal) Lda  
 Edifício Monumental  
 Av. Praia da Vitória, 71 - 5° H  
 1050-183 Lisboa - PORTUGAL  
 Tel: 00 351 21 319 25 40 - Fax: 00 351 21 319 26 00  
 E-mail : info.campingaz@campingaz.pt

## CZ Návod k použití PowerBox™ 24/28 I

Děkujeme vám, že jste si vybrali produkt Campinggaz® a věříme, že strávíte příjemné chvíle s termoelektrickým chladicím boxem PowerBox™.

### 1. UPOZORNĚNÍ

Nikdy nepřípojujte chladicí box přímo do el.sítě 230 Vac. Otvory ve víku, kterými proudí vzduch nikdy nezakrývejte a neponořujte do vody. (obr.B8). Nezahřívejte uzavřenou box. Tlak uvnitř nádoby by mohl způsobit explozi (prasknutí) nádoby. Mohlo by dojít k poškození boxu a ke zranění uživatele. Nepoužívejte box za vlhkého počasí. (déšť, sněžení). Voda, která by pronikla do chladicího agregátu by mohla způsobit jeho zničení (případně vyhoření agregátu). Nikdy nevládejte volný led do boxu. Tající led by se mohl dostat do větráku motoru, poškodit jej nebo způsobit námrazu na chladicím agregátu.

### 2. UPOZORNĚNÍ

PowerBox™ je termoelektrický chladicí box ne lednička. Teplota uvnitř boxu je závislá na okolní teplotě vzduchu.

Chladicí box za chodu vytváří teplo, proto je nutný neustálý přístup vzduchu. Nikdy nezamezujte cirkulaci vzduchu, kterou vytváří ventilátory uvnitř a vně boxu. Nepoužívejte box v zavřeném zavazadlovém prostoru auta, pokud nemáte automobil typu a combi a (obr.A).

Pokud používáte box v zaparkovaném autě, otevřete nepatrně okénka.

Nevystavujte box přímému slunečnímu záření. Je-li box používán po delší dobu, může dojít ke kondenzaci vody uvnitř boxu.

### 3. PŘIPOJENÍ

#### 3.1 12Vdc zásuvka

Propojovací kabel vyjměte z úložného prostoru (obr.B2) a připojte do 12 Vdc zásuvky (obr B3 a B 4) **(Pouze pro PowerBox™ Deluxe).**

#### 3.2 Adaptér 230 Vac/12 Vdc (obr. C)

**Důležité :** Adaptér je vhodný chcete-li využít chladicího boxu na cestách např. i v hotelu, kempu atd. Doporučujeme vám použití adaptéru Campinggaz 230 Vac/12 Vdc, který byl speciálně vyvinut pro termoelektrické boxy. Díky speciálnímu Autoswitch systému, kterým je Campinggaz® adaptér vybaven, neklesne výstupní napětí pod 12 Vdc i v případě, klesne-li přechodné vstupní napětí pod 230 V. Záruka na chladicí box nepokrývá poškození boxu v případech, kdy byl používán jiný adaptér než Campinggaz®.

Připojení adaptéru - připojte druhý konec propojovacího kabelu (obr.C2) do zásuvky adaptéru (obr.C3). Po připojení adaptéru do el.sítě 230 Vac bude adaptér měnit napětí z 230Vac na 12 Vdc a chladicí box začne chladit.

#### 3.3. LED (obr. D)

##### **(Pouze pro PowerBox™ Deluxe)**

Zelená kontrolka (obr.D1) - svítí-li, box chladí

Červená kontrolka (obr. D2) - svítí-li, box byl odpojen, neboť napětí v autobaterii kleslo pod 11,5V (více informací v oddíle 4.4.)

### 4. PROVOZ

Termoelektrický box PowerBox™ může být používán pro chlazení nebo ohřívání (ohřívání pouze Deluxe model)

#### 4.1 Příprava před použitím

Pro maximální chladicí účinek jídlo a pití před vložením do PowerBox™ vychladte.

Prodloužíte tak chladicí účinek (viz sekce 3.2) a naopak postupujte při ohřívání.

#### 4.2 Chlazení

Propojovací kabel připojte do 12 Vdc zásuvky modrou tečkou směrem nahoru. (obr.E)

#### 4.3 Ohřívání (PowerBox™ 28 L Deluxe)

Propojovací kabel připojte do 12 Vdc zásuvky červenou tečkou směrem nahoru (obr.E).

PowerBox™ je konstruován k udržení potravin při max. teplotě 65°C.

#### 4.4 Kontrola stavu baterie (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Kontrolní systém (je součástí PowerBox™ Deluxe) stavu baterie průběžně kontroluje stav autobaterie a chrání ji před případným vybitím.

- 4.4.1 • Před nastartováním auta kontrolní systém zkontroluje napětí autobaterie. Jestliže je nižší než 11,5Vdc, chladicí box nechladí a rozsvítí se červená kontrolka (obr.F). Chladicí box zanne chladit až po nastartování automobilu.
- 4.4.2 • Po vypnutí motoru kontrolní systém opět zkontroluje napětí autobaterie. Jestliže je napětí/ ampéry autobaterie nižší než 11,5 Vdc / 4,5 ampér, zanne svítit červená kontrolka (obr.F) a box je automaticky odpojen od autobaterie. Chladicí systém boxu začne fungovat při opětovném nastartování auta.
- 4.4.3 • Nepracuje-li PowerBox™ při použití transformátoru, došlo zřejmě k poklesu vstupního napětí pod 230 Vac. Vyměňte jej za transformátor Campinggaz® Autoswitch systémem, který je schopen vyrovnávat změny ve vstupním napětí a udržuje konstantní výstupní napětí 12 Vdc.

### 5. PŘÍSLUŠENSTVÍ

K termoelektrickým boxům PowerBox™ lze koupit příslušenství (viz oddíl G)

### 6. ÚDRŽBA

#### 6.1 Všeobecné informace

Boxy čistěte pouze vlhkým hadrem a běžnými čistícími mýdlovými prostředky. Pokud nebudete box delší dobu používat, skladujte jej dokonale suchý, otevřený, aby nedošlo k vzniku plísní. Používáte-li box dlouhou dobu, může dojít ke kondenzaci vody uvnitř boxu, je proto potřebné box odmrazit.

**CZ****6.2 PowerBox™ Comfort 24 L - pokyny pro čištění**

Textilní obal sundejte z plastové nádoby jako na obr. H1. Nikdy neperte v pračce. Vyčistěte jej vlhkým hadrem z vnější i vnitřní strany. Aby měl box odpovídající chladicí účinek je nutné nasadit vnější textilní obal stejným způsobem jako byl původně. Doporučujeme při nasazování zpět použít pravítko pro dokonalé zastrčení (obr.H2)

**7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

Na PowerBox™ je poskytnuta záruka 2 roky. V případě výskytu problémů s funkcí boxu přečtěte si prosím nejdříve následující pokyny.

**7.1 Problém s chlazením**

Box po připojení nepracuje, vnější ventilátor se netočí (zelená kontrolka nesvíti)

- Zkontrolujte zástrčku v autozapalovači. U některých automobilů je nutné nastartovat motor, aby mohl autozapalovač řádně pracovat. Jestliže ani pak nezačne box pracovat, odpojte chladicí box a proveďte následující kontroly:
  - Zástrčka autozapalovače, je-li často používána, může být zanesena tabákem z cigaret a tím může být vadný elektrický kontakt. Pokuste se jej očistit nekovovým kartáčem.
  - Zahřívá-li se koncovka kabelu propojovacího kabelu z boxu, očistěte zásuvku a zkontrolujte, zda je kabel správně připojen.
  - Pojistka v koncovce propojovací 12 Vdc šňůry je vybavena pojistkou(7A). Zkontrolujte, zda nedošlo k roztavení pojistky odšroubováním konektoru propojovacího kabelu (obr. I).

**7.2. Problém s chlazením**

- Zelená kontrolka svítí, ale box nechladí a vnější ventilátor se netočí. Motorek ventilátoru může být poškozen, kontaktujte zákaznický servis distributora.
- Chladicí box nechladí a vnější ventilátor se točí. Otevřete víko boxu a zkontrolujte, zda pracuje vnitřní ventilátor :
  - jestliže vnitřní ventilátor nepracuje, je pravděpodobně vadný motorek ventilátoru, kontaktujte zákaznický servis distributora
  - jestliže vnitřní ventilátor pracuje správně, může být vadný Peltierův článek. Kontaktujte zákaznický servis distributora.

**8. ZÁRUKA**

Na funkčnost a skryté materiálové vady PowerBox™ je poskytnuta záruka 2 roky.

V případě záruční opravy je potřebné předložit následující doklady :

- Prodejní doklad s uvedením data prodeje
- Popis reklamované závady.

**Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky. Při reklamaci nebo opravě vračejte prosím pouze termoelektrické víko.**

**TECHNICKÉ PARAMETRY**

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Objem	24l	28l
Napětí	12Vdc	12Vdc
Odběr proudu	4,5A	4,5A
Příkon	54W	54W
Váha	3,5kg	3,8kg
Ohřivací účinek		
Kontrola stavu baterie		
Izolace bez CFC a HCFC	●	●
Izolace víka	EPS pěna	EPS pěna
Izolace těla boxu	PU pěna	PU pěna
Chladicí jednotka:		
Termo-elektrický systém	●	●
Navíc pasivní víko		
<b>Rozměry (cm) (obr. K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Objem	28l	24l	28l
Napětí	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Odběr proudu	4,5A	4,5A	4,5A
Příkon	54W	54W	54W
Váha	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Ohřivací účinek			65°C
Kontrola stavu baterie			●
Izolace bez CFC a HCFC	●	●	●
Izolace víka	EPS pěna	EPS pěna	EPS pěna
Izolace těla boxu	PU pěna	EPE uzavřené buňky	PU pěna
Chladicí jednotka:	●	●	●
Termo-elektrický systém			
Navíc pasivní víko	●		●
<b>Rozměry (cm) (obr. K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

**Czech Republic**  
**Oddelení Služeb Zákazníkum**  
 CAMPING GAZ CS s.r.o.  
 ul.Dopraváku 3 - Dum Genius I  
 184 00 Praha 8 - CZECH REPUBLIC  
 Tel: +420-284686711  
 Fax: +420-284686769  
 E-mail : obchod@campinggaz.cz

## FI PowerBox™ 24/28 l -Kylmälaukun Käyttöohje

Kiitos että valitsit Campingaz®-tuotteen. Toivomme, että olet tyytyväinen hankkimaasi termosähköiseen PowerBox™-kylmälaukkuun.

### 1. TURVALLISUUSOHJEITA

Älä koskaan kytke kylmälaukku suoraan 230 Vac:n pistokkeeseen.

Älä kaada nestettä kylmälaukun ilmanvaihtoaukkoihin tai tuki niitä (kuva B8).

Älä kuumenna tiivistettyjä osia. Kuumentuminen ja paine saattaisivat aiheuttaa niiden räjähtämisen, mikä puolestaan vahingoittaisi kylmälaukku ja sen käyttäjää.

Älä altista kylmälaukku sateelle tai lumelle.

Jos sähköinen syöttöpiiri, tuulettimen moottori tai muut sähkökäyttöiset osat joutuvat kosketuksiin veden kanssa, ne saattavat syttyä palamaan aiheuttaen siten ruumiillisia vammoja tai laitteen osien vaurioitumisen.

Älä käytä jäätä laitteen jäähdyttämiseen. Jään sulaessa syntyvä vesi saattaisi vahingoittaa tuulettimen moottoria ja jäähdyttävää jäähdyttimen siivikkeistä.

### 2. VAROITUS

PowerBox™-kylmälaukku on termosähköinen kylmälaukku, ei jääkaappi. Sen sisälämpötila vaihtelee ympäröivän ulkolämpötilan mukaan.

Kylmälaukku tuottaa lämpöä, joten sen häiriötön toiminta edellyttää, että ilma pääsee kiertämään esteettömästi.

Huolehdi aina, että mikään ei estä laitteen ulkoisen ja sisäisen tuulettimen ilmankierätystä.

Älä sijoita kylmälaukku auton tavaratilaan, paitsi jos autosi on tila- tai farmariauto (kuva A). Jos käytät kylmälaukku auton ollessa pysäköitynä, avaa auton ikkunoita niin, että syntyy ristiveto.

Älä altista kylmälaukku suoralle auringonpaisteelle.

Kun kylmälaukku on ollut käytössä pitkään, järjestelmään saattaa kerääntyä vettä.

### 3. LAITTEEN KYTKEMINEN

#### 3.1 Kytkentä 12 Vdc

Vedä säilytyslokero johto (kuva B2) ja yhdistä pistoke (kuva B3) (vain termosähköisessä PowerBox™ Deluxe -kylmälaukussa) kylmälaukkuun ja toinen pistoke (kuva B4) 12 V:n virtalähteeseen.

#### 3.2 Eurosovitin 230Vac/12Vdc (kuva C)

Tärkeää: Ennen lähtöä on hyvä hankkia Campingaz®-eurosovitin 230 Vac/12Vdc, jonka avulla voidaan parantaa kylmälaukun termistä suorituskykyä matkalla, retkellä, hotellissa tai kotona. Sovitin on kehitetty erityisesti termosähköisiä kylmälaukujamme varten. Jos jännite (230 Vac) vaihtelee, AutoSwitch-järjestelmän avulla saavutettu teho pysyy 12 Vdc. Campingaz® ei ole vastuussa, jos PowerBox™-termosähköinen kylmälaukku ei välttämättä toimi kun käytössä on muu kuin Campingaz®-sovitin.

Kun kylmälaukun 12 Vdc:n pistoke kytketään (kuva C2) 230 Vac/12 Vdc -sovitimeen (kuva C3), kylmälaukku toimii suoraan 230 Vac:ssa.

#### 3.3 LED-valo (kuva D)

(vain termosähköisessä PowerBox™ Deluxe -kylmälaukussa)

Kun vihreä LED-valo (kuva D1) palaa, kylmälaukku on toiminnassa. Punaisen LED-valon (kuva D2) vilkkuminen tarkoittaa, että akkuvahdi on katkaissut kylmälaukun moottorin toiminnan, koska auton akun jännite on alle 11,5 Vdc (katso lisätietoja osasta 4.4).

### 4. LAITTEEN KÄYTTÖ

Termosähköistä PowerBox™-kylmälaukku voidaan käyttää sekä kylmien että kuumien elintarvikkeiden kuljettamiseen (jälkimmäinen toiminto vain Deluxe-mallissa). PowerBox™-termosähköisen kylmälaukun pistoke on käännettävä.

#### 4.1 Pakkaaminen

PowerBox™-kylmälaukku toimii parhaiten silloin, kun sinne asetettavat elintarvikkeet tai juomat on jo etukäteen jäähdytetty sopivan viileiksi. Tällöin ne säilyttävät viileytensä pitkän aikaa (katso osa 3.2). Myös kuumat elintarvikkeet ja juomat säilyvät kuumina.

#### 4.2 Jäähdyttäminen

Kun haluat käyttää jäähdytystoimintoa, napsauta nappi asentoon, jossa on sininen merkki näkyvä (kuva E).

#### 4.3 Lämmittäminen (toiminto vain termosähköisessä PowerBox™ 28l Deluxe -kylmälaukussa)

Kun haluat lämmittää kylmälaukun napsauta nappi asentoon, jossa punainen merkki näkyy (kuva E). Termosähköinen PowerBox™-kylmälaukku säilyttää kuumat elintarvikkeet kuumina, aina 65°C:een asti.

#### 4.4 Akkuvahdi (toiminto vain termosähköisessä PowerBox™ 28l Deluxe -kylmälaukussa)

Akun valvontajärjestelmä tarkkailee jatkuvasti akun ja auton varauksen tilaa. Tämän tarkoituksena on suojella akkua.

##### 4.4.1 • Ennen auton käynnistämistä

Kun auton moottoria ei ole vielä käynnistetty, akkuvahdi tarkistaa akun jännitteen. Jos se on alle 11,5 Vdc, kylmälaukku ei käynnisty ja punainen merkkivalo alkaa vilkkua (kuva F). Kylmälaukun toiminta käynnistyy vasta, kun auton moottori käynnistetään.

##### 4.4.2 • Moottorin sammuttamisen jälkeen

Kun olet sammuttanut auton moottorin, akkuvahdi mittaa akun jännitteen. Jos akun jännite laskee alle 11,5 Vdc:n, punainen merkkivalo alkaa vilkkua (kuva F) ja laite katkaisee termosähköisen järjestelmän toiminnan. Se, milloin termosähköisen järjestelmän toiminta katkaistaan, riippuu akun tyyppistä ja ennen kaikkea sen varauskyvystä. Aika vaihtelee muutamasta minuutista useaan tuntiin. Kylmälaukun termosähköinen järjestelmä käynnistyy vasta, kun autokin käynnistetään.

##### 4.4.3 • 230 VAC:in tilassa, jos virtajännite laskee alle 230 Vac:in ja et käytä Campingazin® 230 Vac/12 Vdc -muuntajaa, akkuvahdi estää kylmälaukku käynnistymästä. Tämä ei kuitenkaan ole vika laitteessa. Kun otat käyttöön eurosovitin 230 Vac/12 Vdc -muuntajan, Powerbox™ toimii normaalisti.

### 5. LISÄVARUSTEET

Termosähköiseen PowerBox™-kylmälaukkuun on saatavana useita lisävarusteita (kuva G).

### 6. HUOLTO JA HOITO

#### 6.1 Yleistä

Älä käytä kylmälaukun puhdistamiseen hankaavia tai liuottavia puhdistusaineita. Käytä puhdistukseen kosteaa riepua, johon voit halutessasi lisätä muutaman tipan astianpesuainetta. Jos tiedät, että kylmälaukku on pitkään poissa käytöstä, kuivaa se huolellisesti. Huolehdi myös riittävästä tuuletuksesta, sillä muutoin kylmälaukkuun saattaa muodostua homeetta. Jos kylmälaukku on pitkään poissa käytöstä, jätä kansia auki. PowerBox™-kylmälaukku voidaan käyttää useana päivänä peräkkäin, mutta se on kytkettävä irti virtalähteestä säännöllisesti sulattamista ja laitteeseen tiivistyneen veden poistamista varten.

## FI

### 6.2 Lisähuomautus termosähköisen PowerBox™ 24l Comfort –kylmälaukun puhdistuksesta

Kankainen, eristävä suojus voidaan poistaa kuvassa H1 kuvatulla tavalla.

Suojusta ei saa pestä pesukoneessa.

Puhdista suojuksen ulko- ja sisäpuoli kostealla sienellä. Aseta suojus huolellisesti takaisin muovisen laatikon reunan alle, jotta terminen suorituskyky säilyy ennallaan. Käyttämällä viivoitinta apuna varmistat, että suojus tulee oikealle paikalleen (kuva H2).

### 7. LAITTEEN KORJAAMINEN

Termosähköisellä PowerBox™-kylmälaukulla on kahden vuoden takuu. Jos laitteessa ilmenee vika, lue huolellisesti alla olevat ohjeet.

#### 7.1 Ongelmia kytkennässä

Kylmälaukku ja ulkoisen tuulettimen propelli eivät toimi (vihreä LED-näyttö palaa).

- Auton savukkeensytyttimessä ei ehkä ole jännitettä. Useimmissa autoissa syytysvirran tulee olla kytketty, jotta savukkeensytytintä toimisi. Jos syytysvirta on kytketty, mutta kylmälaukku ei toimi, irrota pistoke heti ja tarkista seuraavat seikat:

- Savukkeensytyttimen kanta: Tiheässä käytössä kanta saattaa likaantua palavasta tupakasta, jolloin sen sähkönjohtokyky heikentyy. Puhdista kannan keskiosa huolellisesti käyttäen harjaa, joka on valmistettu muusta materiaalista kuin metallista.

- Jos kylmälaukun pistoke kuumenee savukkeensytyttimen pistorasiassa poikkeavalla tavalla, puhdista kanta tai tarkista, että pistoke on asennettu kunnolla.

- Liitospistokkeen sulake: Syöttökaapelin (12 Vdc) pistoketta suojaa sulake (7 A). Tarkista, että sulake ei ole palanut, kun kylmälaukun 12 Vdc -n pistoke on ruuvattu irti (kuva I).

#### 7.2 Ongelmia jäähdytyksessä

- Vihreä LED-valo palaa, mutta kylmälaukun jäähdytys ei toimi asianmukaisesti ja ulkoisen tuulettimen propelli ei pyöri. Tuulettimen moottorissa on luultavasti vika. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
- Kylmälaukun jäähdytys ei toimi kunnolla ja ulkoisen tuulettimen propelli pyörii. Avaa kansi ja tarkista, toimiiko sisäisen tuulettimen propelli.
  - Jos propelli ei pyöri, tuulettimen moottorissa on todennäköisesti vika. Ota yhteyttä huoltopalveluun.
  - Jos propelli pyörii asianmukaisesti, peltier-elementissä on todennäköisesti vika. Ota yhteyttä huoltopalveluun.

### 8. TAKUU (kuva J)

Termosähköisellä PowerBox™-kylmälaukulla on kahden vuoden takuu. Kylmälaukkuun koskevat yleiset takuehdot. Jos laitteessa ilmenee vika, toimita se myyntipaikkaan tai huoltopalveluun seuraavien tietojen kera:

- Kopio päiväystä ostokuitista.
- Valituksen syy tai ongelman kuvaus.

**Tämä ei vaikuta varsinaisiin oikeuksiisi.  
Lähetä vain termosähköinen kansi.**

### TEKNISET TIEDOT

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Tilavuus	24 l	28 l
Jännite	12 Vdc	12 Vdc
Virta	4,5 A	4,5 A
Teho	54 W	54 W
Paino	3,5kg	3,8kg
Lämmityskyky		
Akkuvahti		
Eristeissä ei CFC- ja HCFC-yhdisteitä	●	●
Kannen eristys	EPS-eriste	EPS-eriste
Laatikon eristys	PU-eriste	PU-eriste
Jäähdytysyksikkö:		
termosähköinen järjestelmä	●	●
Jännitteetön lisäkansi		
<b>Mitat (cm) (kuva K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Tilavuus	28 l	24 l	28 l
Jännite	12 Vdc	12 Vdc	12 Vdc
Virta	4,5 A	4,5 A	4,5 A
Teho	54 W	54 W	54 W
Paino	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Lämmityskyky			65 °C
Akkuvahti			●
Eristeissä ei CFC- ja HCFC-yhdisteitä	●	●	●
Kannen eristys	EPS-eriste	EPS-eriste	EPS-eriste
Laatikon eristys	PU-eriste	EPE (paisutettu polyeteeni)	PU-eriste
Jäähdytysyksikkö:			
termosähköinen järjestelmä	●	●	●
Jännitteetön lisäkansi	●		●
<b>Mitat (cm) (kuva K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

KULUTTAJA VOI OTTAA YHTETTÄ PAIKALLISEN JÄLLEENMYYJÄÄN.

## DK Betjeningsvejledning for PowerBox™ 24/28 I

Tak fordi du har valgt et Campingaz® produkt. Vi håber, du vil blive tilfreds med den termoelektriske PowerBox™ køleboks.

### 1. SIKKERHEDSREGLER

Køleboksen må aldrig tilsluttes direkte til et 230Vac vekselstrøms stik.

Der må aldrig hældes væske i køleboksens udluftningshuller, og de må ikke tilstoppes (skema B8).

Forseglede beholdere må ikke opvarmes i PowerBox™. Ved opvarmning kan det stigende tryk få beholderen til at eksplodere og derved forårsage kropsskader samt beskadige køleboksen.

Den elektriske køleboks må ikke udsættes for regn og sne.

Vandstænk på elforsyningen, ventilatormotoren eller andre elektriske dele kan forårsage brand, som efterfølgende kan være årsag til kropsskader eller ødelæggelse af køleboksens bestanddele.

Der må ikke benyttes is i denne elektriske køleboks. Eventuelt smeltevand vil kunne beskadige ventilatormotoren og fryse til is på kølerens propelvinger.

### 2. ADVARSEL

PowerBox™ køleboksen er en termoelektrisk køleboks - ikke et køleskab. Temperaturen inde i boksen varierer alt efter temperaturen udenfor.

Denne køleboks producerer varme. Den kræver derfor god luftcirkulation for at kunne fungere rigtigt.

Luften fra apparatets udvendige og indvendige ventilatorer skal altid kunne cirkulere frit.

Det bør undgås at bringe køleboksen i bilens bagagerum, med mindre det er en Monospace eller Stationcar (skema A). Når køleboksen benyttes i en holdende bil, skal vinduerne stå på klem. Undgå at stille køleboksen, så den udsættes for direkte sollys. Benyttes køleboksen i en længere periode, kan systemet skabe lidt kondensvand inde i køleboksen.

### 3. TILSLUTNING

#### 3.1 Tilslutning 12Vdc jævnstrøm

Tag kabelet ud af opbevaringsrummet (skema B2), sæt det ene stik i køleboksen (skema B3) (kun for modellen PowerBox™ Deluxe) og det andet i stikkontakten (skema B4) 12Vdc jævnstrøm.

#### 3.2 Euro Transformer 230Vac vekselstrøm/12Vdc jævnstrøm (skema C)

Vigtigt: For at forbedre varmeydelsen under rejsen, på campingpladsen, på hotellet eller hjemme inden afrejsen, anbefales det meget at købe en Campingaz® Euro Transformer 230V vekselstrøm/12Vdc jævnstrøm. Denne transformer er specielt udarbejdet til at fungere med vore termoelektriske kølebokse. Ved hjælp af "AutoSwitch" systemet forbliver den afgivne effekt uændret 13Vdc jævnstrøm, selv om spændingen (230Vac vekselstrøm) skulle variere. Med en transformer af et andet mærke end Campingaz®, er der risiko for, at den termoelektriske PowerBox™ køleboks ikke fungerer, og i så tilfælde kan Campingaz® ikke anses som ansvarlig for det. Køleboksens 12Vdc stik (skema C2) skal blot sættes i transformer stikket 230Vac/12Vdc (skema C3), og køleboksen vil fungere direkte med 230Vac vekselstrøm.

#### 3.3 LED (skema B8)

(kun for modellen PowerBox™ Deluxe)

Det grønne LED (skema D1) lyser: Køleboksen er i funktion.

Det røde LED (skema D2) blinker: Batterikontrollen har standset køleboksens motor; for spændingen på bilen batteri er under 11.5Vdc jævnstrøm (yderligere detaljer findes i afsnit 4.4).

### 4. FUNKTION

Den termoelektriske PowerBox™ køleboks kan bruges til nedkøling eller opvarmning (opvarmning: kun Deluxe versionerne. Stikket på den termoelektriske PowerBox™ køleboks er vendbart).

#### 4.1 Forberedelse af mad- og drikkevarer

Det bedste resultat opnås ved i forvejen at nedkøle de mad- eller drikkevarer, som skal anbringes i den termoelektriske PowerBox™ køleboks. Så holder de sig koldere i længere tid (se afsnit 3.2); omvendt varmes de madvarer op i forvejen, som skal holdes varme med boksens varmfunktion.

#### 4.2 Nedkøling

Kølefunktionen igangsættes ved at tilslutte stikket med den blå prik (skema E).

#### 4.3 Opvarmning (kun den termoelektriske PowerBox™ 28I Deluxe)

Varmefunktionen igangsættes ved at tilslutte stikket med den røde prik (skema E). Den termoelektriske PowerBox™ kan holde forvarmede madvarer varme ved en maksimum temperatur på 65°C.

#### 4.4 Batterikontrol (kun den termoelektriske PowerBox™ 28I Deluxe)

Batterikontrol systemet overvåger uafbrudt batteriets og køretøjets opladningsgrad. Det beskytter således bilens batteri.

##### 4.4.1 • Inden bilen startes

Bilens motor er endnu ikke startet, og batterikontrol systemet kontrollerer batterispændingen. Hvis den er mindre end 11,5Vdc jævnstrøm, vil der ikke blive tændt for køleboksen, og den røde lampe blinker (skema F). Køleboksen vil så kun blive sat i funktion, hvis motoren startes.

##### 4.4.2 • Efter standsnings af motoren

Bilmotoren er lige blevet standset. Batterikontrol systemet måler batterispændingen. Når batterispændingen når ned under 11,5Vdc jævnstrøm, vil den røde lampe give sig til at blinke (skema F), og kontrolsystemet vil automatisk slukke for køleboksens termoelektriske system.

Afhængigt af batteri typen og især dets kapacitet til at bevare opladningen, vil afbrydelsen af det termoelektriske system indtræffe før eller senere (fra et par minutter til nogle timer senere).

Køleboksens termoelektriske system vil først gå i gang igen, når bilen startes på ny.

##### 4.4.3 • Falder el-spændingen til under 230Vac vekselstrøm, når køleboksen er i 230Vac vekselstrøms funktion, uden at der benyttes en Campingaz® Euro Transformer 230Vac vekselstrøm/12Vdc jævnstrøm, vil kontrolsystemet forhindre, at køleboksen går i gang. Det er således ikke en fejl. Skiftes der til en Campingaz® Euro Transformer 230Vac vekselstrøm/12Vdc jævnstrøm med "Autoswitch" system, vil Powerbox™ fungere korrekt.

### 5. TILBEHØR

Der findes forskelligt tilbehør til den termoelektriske PowerBox™ køleboks (skema G).

### 6. VEDLIGEHOLDELSE OG PLEJE

#### 6.1 Generelle bemærkninger

Der må aldrig benyttes stærke eller opløsende rengøringsmidler til at vaske boksen med. Det er bedst at gøre den ren med en fugtig klud eventuelt tilsat et par dråber opvaskemiddel. Bruges køleboksen ikke i en længere periode, bør man sørge for at tørre den godt inden. Det er også vigtigt at sikre god ventilering for at



## DK

undgå mugdannelse. Det tilrådes at lade låget stå åbent, når apparatet ikke benyttes i en længere periode.

PowerBox™ kan være tændt flere dage i træk, men det er vigtigt at slukke for den med jævne mellemrum for at afrime og tømme den for kondensvand, hvis det er nødvendigt.

### 6.2 Ekstra anvisning vedrørende rengøring af den termoelektriske køleboks PowerBox™ 24l Comfort

Den isolerende tekstilbeskyttelse kan tages af som vist på skema H1. Tekstilbeskyttelsen må aldrig vaskes i vaskemaskine.

Gør først den isolerende tekstilbeskyttelse ren udvendig og dernæst indvendig med en fugtig svamp. Anbring den isolerende tekstilbeskyttelse rigtigt igen under plastikboksens kant, så den oprindelige isoleringskvalitet bevares. Det tilrådes at bruge en lineal til at sætte det rigtigt på igen (skema H2).

### 7. FEJLFINDING

Den termoelektriske PowerBox™ køleboks er dækket af 2 års garanti. Skulle der opstå et problem med den termoelektriske køleboks, anbefales det at læse følgende meget grundigt.

#### 7.1 Problem med tilslutningen

Køleboksen og den udvendige luftpropel fungerer ikke (det grønne LED er slukket).

- Der er måske ingen spænding i bilens cigartænder. I de fleste biler skal tændingen sættes til, for at cigartænderen kan fungere. Hvis tændingen er sat til, og cigartænderen stadig ikke fungerer, skal stikket trækkes ud med det samme, og følgende punkter efterprøves.

- Cigartænderbøsningen: Hvis cigartænderen benyttes ofte, kan den være snavset til af brændt tobak, som forhindrer en god kontakt. Gør kontakten ren med en børste, som ikke må være af metal.
- Hvis køleboksens stik varmer unormalt meget i cigartænderstikket, skal bøsningen gøres ren, eller det kontrolleres, om stikket er monteret rigtigt.
- Tilslutningsstikkets sikring: Stikket på 12Vdc jævnstrøm fødekabelet er beskyttet af en sikring (7A). Kontrollér, om sikringen er smeltet ved at skrue 12Vdc jævnstrøms stikket ud af køleboksen (skema I).

#### 7.2 Problem med nedkøling

- Det grønne LED er tændt, men køleboksen køler ikke korrekt, og den udvendige luftpropel drejer ikke. Ventilatormotoren er sandsynligvis defekt. Kontakt venligst serviceafdelingen.
- Køleboksen køler ikke korrekt, og den udvendige luftpropel drejer. Luk låget op for at kontrollere, om den indvendige luftpropel virker:
  - Hvis luftpropellen ikke drejer, er ventilatormotoren sandsynligvis defekt. Kontakt venligst serviceafdelingen.
  - Hvis luftpropellen drejer korrekt, er Peltier modulet sandsynligvis defekt. Kontakt venligst serviceafdelingen.

### 8. GARANTI (skema J)

Den termoelektriske PowerBox™ køleboks dækkes af 2 års garanti. De generelle garanti betingelser dækker køleboksen. Er der behov for reparation, skal køleboksen indleveres til salgsstedet eller serviceafdelingen sammen med følgende oplysninger:

1. En kopi af det daterede købsbevis.
2. En begrundelse for reklamationen / en beskrivelse af problemet.

**Dette har ingen indvirkning på de fastsatte rettigheder. Kun det termoelektriske låg skal indleveres.**

### TEKNISKE DATA

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Kapacitet	24l	28l
Spænding	12Vdc	12Vdc
Amperetal	4,5A	4,5A
Energi	54W	54W
Vægt	3,5kg	3,8kg
Varme kapacitet		
Batterikontrol		
Isolering uden CFC & HCFC	●	●
Isolering af låget	EPS skum	EPS skum
Isolering af boksen	PU skum	PU skum
Køle enhed: termoelektrisk	●	●
Ekstra låg		
<b>Mål (cm) (skema K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Kapacitet	28l	24l	28l
Spænding	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Amperetal	4,5A	4,5A	4,5A
Energi	54W	54W	54W
Vægt	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Varme kapacitet			65°C
Batterikontrol			●
Isolering uden CFC & HCFC	●	●	●
Isolering af låget	EPS skum	EPS skum	EPS skum
Isolering af boksen	PU skum	EPE lukket celle skum	PU skum
Køle enhed: termoelektrisk	●	●	●
Ekstra låg	●		●
<b>Mål (cm) (skema K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

FORBRUGEREN BEDES KONTAKTE SIN LOKALE FORHANDLER.

## SE Bruksanvisning till PowerBox™ 24/28 I

Vi tackar för att du har valt Campingaz®. Vi hoppas på att du blir helt nöjd med din värmeelektriska PowerBox™ kylbox

### 1. SÄKERHET

Koppla aldrig upp kylboxen direkt till ett 230 V växelströmsuttag. Håll aldrig in någon vätska i kylboxens ventilationshål och täpp inte till ventilationshålen (schema B8).

Värm aldrig upp tätt förslutna behållare. I och med att temperaturen stiger, så riskerar det ökande trycket att spränga behållaren; explosionen kan orsaka kroppsskador och materiella skador på kylboxen.

Den elektriska kylboxen får inte utsättas för regn eller snö. Varje vattenstänk på strömförsörjningen, fläktmotorn eller andra elektriska komponenter kan orsaka eldsvåda som kan leda till kroppsskador eller materiella skador på komponenterna.

Is får aldrig användas i denna elektriska kylbox. Smältvatten kan skada fläktmotorn och frysa fast på kylflänsarna.

### 2. VARNING

PowerBox™ -kylboxen är en värmeelektrisk kylbox och inte något kylskåp. Innertemperaturen varierar beroende på omgivande yttre temperatur.

Denna kylbox alstrar värme. Den behöver följaktligen god luftväxling för att kunna fungera ordentligt.

Förhindra aldrig den luftväxling som skapas av apparatens yttre och inre fläktarna.

Undvik att placera kylboxen i bilens bagageutrymme, om du inte har en bil av typ Monospace eller en herrgårdsvagn (schema A). Om kylboxen används i ett parkerat fordon, bör vindrutorna öppnas på glänt.

Undvik att utsätta kylboxen för direkt solstrålning.

Om kylboxen används under en längre tid kan systemet avge kondensvatten inuti kylboxen.

### 3. ANSLUTNING

#### 3.1 Anslutning till 12V likström

Ta fram sladden ur förvaringsfacket (schema B2), anslut ena kontakten (schema B3) (gäller enbart den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen av Deluxe-modell) till kylboxen och den andra stickkontakten (schema B4) till 12V likström.

#### 3.2 Eurotransformator 230V växelström/12V likström (schema C)

**Viktigt:** För att förbättra den termiska prestationsförmågan under en resa, på en kampingplats, på ett hotell eller hemma före avresan, rekommenderar vi varmt att skaffa Eurotransformatorn 230V växelström/12V likström Campingaz®. Den här transformatorn har specialutvecklats för att fungera tillsammans med våra värmeelektriska kylboxar. Tack vare Autoswitch-systemet, om spänningen (230V växelström) varierar, så kommer ändå strömförsörjningen att ligga stabilt på 13V likström. Med en annan transformator än Campingaz®, riskerar den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen att inte fungera och Campingaz® kan inte hållas ansvarigt för det.

Det räcker med att sätta in kylboxens 12V-kontakt (schema C2) till transformatorns 230V/12V uttag (schema C3), och kylboxen kommer direkt att gå på 230V växelström.

#### 3.3 LYSDIOD (schema D)

(gäller enbart den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen av Deluxe-modell)

Om den gröna lysdioden (schema D1) lyser, så innebär det att kylboxen är på.

Om den röda lysdioden (schema D2) lyser med blinkande sken,

så betyder det att batterivakten stängde av motorn för att bilbatteriets spänning sjönk under 11,5V likström (för ytterligare information ber vi om att hänvisa till avsnitt 4.4)

### 4. DRIFT

den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen kan användas för nedkyllning eller för uppvärmning (uppvärmning: endast för Deluxe-versionerna. Den värmeelektriska PowerBox™ kylboxens uttag går att kasta om).

#### 4.1 Förkonditionering

För att få bättre resultat, placera tidigare nedkylda livsmedel och drycker i den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen. De förblir kalla längre (se avsnitt 3.2); och tvärtom vid uppvärmning.

#### 4.2 Nedkyllning

För nedkyllning, koppla upp kontakten med synlig blå prick (schema E).

#### 4.3 Uppvärmning (gäller enbart den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen av modell 28I Deluxe)

För uppvärmning, koppla upp kontakten med synlig röd prick (schema E). Den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen håller varma livsmedel varma vid en temperatur av högst 65°C.

#### 4.4 Batterikontroll (gäller enbart den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen av modell 28I Deluxe)

Batteriets kontrollsystem kontrollerar kontinuerligt batteriets och fordonets laddningsskick. Systemet skyddar batteriet.

##### 4.4.1 • Innan fordonet startas igång

Innan motorns startas igång, kontrollerar kontrollsystemet batteriets spänning. Om spänningen understiger 11,5V likström, kommer kylboxen inte att sättas på och den röda kontrollampen kommer att blinka (schema F). I så fall kommer kylboxen att sättas på endast om motorn startas igång.

##### 4.4.2 • Efter motorns avstängning

Föraren har just stängt av bilmotorn. Batteriets kontrollsystem mäter upp batteriets spänning. När batterispänningen sjunker under 11,5Vdc likström, tänds den röda indikeringslampan (schema F) och anordningen stänger automatiskt kylboxens värmeelektriska system. Beroende på typ av batteri och framför allt på dess förmåga att hålla upp laddningsnivån, kan systemet stängas av mer eller mindre snabbt (från några minuter till några timmar). Kylboxens värmeelektriska system kommer inte att starta igen förrän föraren startar om bilen.

4.4.3 • I läget 230V växelström, om spänningen sjunker under 230V växelström och om du inte använder Euro Transformer 230V växelström/12V likström Campingaz®, kommer batteriets kontrollsystem att hindra kylboxen att komma igång. **Detta är inget fel.** Byt till Eurotransformator 230V växelström/12V likström Campingaz® med Autoswitch-system och Powerbox™ kommer att fungera korrekt.

### 5. TILLBEHÖR

Det finns flera tillbehör att tillgå för den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen (schema G).

### 6. SKÖTSEL OCH VÅRD

#### 6.1 Allmänna kommentarer

Använd aldrig något frätande rengöringsmedel eller lösningsmedel till rengöring av lådan. Det är bäst att rengöra den med en fuktig tygbit, eventuellt med tillsats av några droppar diskmedel. Om lådan stått oanvänd under en längre tid, se till att den blir ordentligt torr innan. Det är också viktigt att sorja för god luftväxling för att

## SE

undvika mögel. Vi rekommenderar att låta locket vara öppet om apparaten stått oanvänd under en längre tid.

Du kan låta PowerBox™ vara i drift under några dagar, men det är viktigt att koppla ur den med jämna mellanrum för att vid behov avfrosta den eller hålla ut ansamlat kondensvatten

### 6.2 Extra rengöringsanvisningar för den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen av typ 24l Comfort

Isolerhöljet i tyg kan tas bort enligt schema H1.

Höljet får aldrig läggas in i tvättmaskinen.

Rengör först isolerhöljets utsida och sedan insida med en fuktig kökssvamp. Sätt tillbaka isolerande textilhöljet på rätt sätt på plastlådans kant för att behålla ursprunglig termisk prestanda. Vi rekommenderar att använda en linjal för att sätta tillbaka höljet på plats på rätt sätt (schema H2).

## 7. REPARATION

På den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen ges 2 års garanti. Om det uppstår något problem med den värmeelektriska kylboxen, så ber vi om att noggrant läsa vad som står här nedan.

### 7.1 Anslutningsproblem

Kylboxen och ytterfläktens propeller fungerar inte (grön lysdiod släckt).

- Fordonets cigarettändare är kanske späningslös. I de flesta fordon måste tändnyckeln vara på för att cigarettändaren ska fungera. Om tändnyckeln är påslagen och kylboxen inte fungerar, dra omedelbart ur kontakten ur jacket och utför följande kontrollåtgärder:
  - Cigarettändarens hylsa: Vid ofta återkommande användning kan den blir nedsmutsad av vidbränd tobak, vilket leder till dålig elektrisk kontakt. Rengör den då med en borste utan metalldelar och ett rengöringsmedel så att den mittersta kontakten blir ren.
  - Om kylboxens kontakt blir onormalt varm i uttaget för cigarettändaren, måste användaren rengöra hylsan eller kontrollera att uttaget har monterats rätt.
  - Kopplingskontaktens säkring: Matarsladdens 12V likströmskontakt skyddas av en säkring (7A). Kontrollera att säkringen inte smält genom att skruva loss kylboxens 12V likströmskontakt (schema I).

### 7.2 Kylningsproblem

- Lysdioden lyser, men kylboxen kyler inte ordentligt och den yttre fläktens propeller roterar inte. Fläktmotorn är troligen defekt. Kontakta Kundserviceavdelningen.
- Kylboxen kyler inte ordentligt och den yttre fläktens propeller roterar. Öppna locket för att kontrollera om den inre propellern fungerar:
  - Om propellern inte roterar, så är troligen fläktmotorn trasig. Kontakta Kundserviceavdelningen.
  - Om propellern roterar som den ska, så är troligen Peltier-modulen trasig. Kontakta Kundserviceavdelningen.

## GARANTI (schema J)

På den värmeelektriska PowerBox™ kylboxen ges 2 års garanti. Våra allmänna garantivillkor täcker kylboxen. Vid behov av reparation ska apparaten lämnas in på försäljningsstället eller på en av våra kundserviceavdelningar med följande uppgifter bifogade:

1. En kopia på daterat köpebevis.

2 Reklamationens anledning / problemets beskrivning

**Detta påverkar inte dina lagstadgade rättigheter.**

**Skicka endast det värmeelektriska locket.**

## TEKNISKA DATA

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Rymd	24 l	28 l
Spänning	12V	12V
Strömstyrka	4.5A	4.5A
Effekt	54W	54W
Vikt	3,5kg	3,8kg
Uppvärmningsförmåga		
Kontroll av batteriet:		
Isolering utan CFC & HCFC	●	●
Lockets isolering	EPS skum	EPS skum
Lådans isolering	PU skum	PU skum
Kylenhet värmeelektriskt system	●	●
Extra passivt lock.		
<b>Mått (cm) (schema K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Rymd	28 l	24 l	28 l
Spänning	12V	12V	12V
Strömstyrka	4.5A	4.5A	4.5A
Effekt	54W	54W	54W
Vikt	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Uppvärmningsförmåga			65°C
Kontroll av batteriet:			●
Isolering utan CFC & HCFC	●	●	●
Lockets isolering	EPS skum	EPS skum	EPS skum
Lådans isolering	PU skum	EPE-skum med slutna celler	PU skum
Kylenhet värmeelektriskt system	●	●	●
Extra passivt lock.	●		●
<b>Mått (cm) (schema K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

KONSUMENTEN SKA KONTAKTA SIN LOKALA ÅTERFÖRSÄLJARE.

## NO Bruksanvisning for PowerBox™ 24/28 I

Takk for at du valgte Campingaz®. Vi håper du blir fornøyd med din termoelektriske PowerBox™-kjøleboks.

### I. SIKKERHET

Kjøleboksen må aldri kobles direkte til en 230 Vac-kontakt. Hell aldri væske i kjøleboksens luftkanaler, disse må heller ikke blokkeres (skjema B8).

De forseglede beholderne må ikke varmes opp. Ved oppvarming kan økt trykk føre til at de eksploderer. Dette kan forårsake personskader eller skader på kjøleboksen.

Den elektriske kjøleboksen må aldri eksponeres for regn eller snø. Vannsprut på strømforsyningen, viftemotoren eller andre elektriske deler kan føre til brann. Dette kan igjen føre til personskade eller skade på komponentene.

Bruk ikke is i denne elektriske kjøleboksen. Smeltevannet kan ødelegge viftemotoren og fryse til is på radiatorribbene.

### 2. ADVARSEL

PowerBox™-kjøleboksen er en termoelektrisk kjøleboks, og ikke et kjøleskap. Temperaturen på innsiden varierer i henhold til omgivelsestemperaturen.

Denne kjøleboksen genererer varme. Den krever derfor god luftsirkulering for å kunne fungere på riktig måte.

Luftsirkuleringen som genereres av de interne og eksterne viftene i apparatet, må aldri blokkeres.

Unngå å plassere kjøleboksen i bagasjerommet på en bil, bortsett fra hvis bilen er av typen flerbruksbil eller stasjonsvogn (skjema A). Ved bruk av kjøleboksen i en bil med motoren slått av, må vinduene åpnes opp litt.

Unngå å eksponere kjøleboksen for direkte sollys.

I lange bruksperioder kan det dannes kondensvann inne i kjøleboksen.

### 3. TILKOBLING

#### 3.1 Tilkobling til 12 Vdc

Ta kabela ut av oppbevaringsrommet (skjema B2), koble kontakten (skjema B3) (**kun for PowerBox™ Deluxe**) til kjøleboksen og den andre kontakten (skjema B4) til 12 Vdc-strømforsyningen.

#### 3.2 Euro Transformator 230 Vac/12 Vdc (skjema C)

**Viktig** : For å bedre den termiske ytelsen på reiser, ferie, hotellopphold eller hjemme før avreise anbefaler vi på det sterkeste å kjøpe Campingaz® Euro Transformator 230 Vac/12 Vdc. Denne transformatoren er spesialutviklet til bruk med våre termoelektriske kjølebokser. Takket være AutoSwitch-systemet varierer spenningen (230 Vac), og strømmen som leveres, forblir stabil ved 13 Vdc. Med andre transformatorer enn Campingaz®-transformatoren er det fare for at den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen ikke fungerer, og Campingaz® kan ikke holdes ansvarlig for dette.

Alt du trenger å gjøre, er å koble 12 Vdc-kontakten på kjøleboksen (skjema C2) til transformatorens 230 Vac/12 Vdc-kontakt (skjema C3), og kjøleboksen vil fungere direkte med 230 Vac.

#### 3.3 LED-lamper (skjema D)

##### (kun for PowerBox™ Deluxe)

Når den grønne LED-lampen (skjema D1) lyser, betyr dette at kjøleboksen er slått på.

Når den røde LED-lampen (skjema D2) blinker, betyr det at

batterikontrollen har stoppet kjøleboksmotoren fordi bilbatterispenningen er under 11,5 Vdc (du finner mer informasjon under punkt 4.4)

### 4. BRUK

Den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen kan brukes til kjølig eller oppvarming (oppvarming: kun for Deluxe-versjonene. Kontakten for den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen er reversibel).

#### 4.1 Forhåndsbehandling

For å oppnå best mulig resultat bør mat- eller drikkevarene som plasseres i den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen være kjølt på forhånd. Da holder de seg kalde i lengre tid (se punkt 3.2). Hvis oppvarmingsfunksjonen brukes, bør varene være varmet opp på forhånd.

#### 4.2 Kjøling

For å kjøle tilkobles kontakten med den blå etiketten (skjema E).

#### 4.3 Oppvarming (kun for PowerBox™ 28i Deluxe)

For å varme opp tilkobles kontakten med den røde etiketten (skjema E). Den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen kan holde varme næringsmidler varme ved en maksimumstemperatur på 65 °C.

#### 4.4 Batterikontroll (kun for PowerBox™ 28i Deluxe)

Batterikontrollsystemet kontrollerer batterienes og bilens batteristatus kontinuerlig. Det beskytter batteriet.

##### 4.4.1 • Før bilen startes

Bilmotoren er ikke startet, batterikontrollsystemet kontrollerer batteriets spenning. Hvis spenningen er under 11,5 Vdc, starter ikke kjøleboksen, og den røde lampen blinker (skjema F). Kjøleboksen vil derfor bare fungere hvis bilmotoren startes.

##### 4.4.2 • Etter at motoren er slått av

Bilmotoren er nettopp slått av. Batterikontrollsystemet måler batteriets spenning. Når batterispenningen synker under 11,5 Vdc, blinker den røde lampen (skjema F), og innretningen kobler automatisk fra kjøleboksens termoelektriske system.

I henhold til batteritypen og spesielt batteriets ladekapasitet, kan frakoblingen av det termoelektriske systemet ta litt tid (fra noen minutter til noen timer). Kjøleboksens termoelektriske system starter først når bilmotoren startes.

##### 4.4.3 • Ved bruk av 230 Vac, og hvis spenningen synker til under 230 Vac og du ikke bruker Euro Transformator 230 Vac/12 Vdc fra Campingaz®, hindrer batterikontrollsystemet at kjøleboksen kan startes. Dette er ikke en feil. Bytt til en Euro Transformator 230 Vac/12 Vdc fra Campingaz® med AutoSwitch-system, og Powerbox™ vil fungere på riktig måte.

### 5. TILBEHØR

Det finnes en rekke tilbehør til den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen (skjema G).

### 6. VEDLIKEHOLD OG STELL

#### 6.1 Generelt

Bruk aldri et sterkt rengjøringsmiddel eller løsemiddel til rengjøring av boksen. Det beste er å rengjøre den med en fuktig klut, eventuelt tilsatt noen dråper oppvaskmiddel. Hvis boksen ikke skal brukes i en lengre periode, må den først tørkes godt av. Det er også viktig å sørge for god utlufting for å hindre

## NO

muggdannelse. Det anbefales at lokket er åpent når apparatet ikke skal brukes i lengre tid.

PowerBox™ kan stå på i flere dager, men det er viktig å koble den fra regelmessig for å muliggjøre avising og drenere kondensvann.

### 6.2 Ekstra rengjøringsveiledning for PowerBox™ 24l Comfort

Du kan fjerne tekstilisolasjonen, som vist i skjema H1.

Må aldri vaskes i vaskemaskin.

Først rengjøres tekstilisolasjonen utvendig, deretter innvendig, med en fuktig svamp. Sett på plass tekstilisolasjonen under kanten på plastkassen for å opprettholde den opprinnelige termiske ytelsen. Vi anbefaler at du bruker en linjal for å sette den på plass på riktig måte (skjema H2).

## 7. REPARASJON AV FEIL

Den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen omfattes av en garanti på 2 år. Hvis du opplever problemer med den termoelektriske kjøleboksen, anbefaler vi at du leser nøye det som følger:

### 7.1 Tilkoblingsproblemer

Kjøleboksen og den eksterne viftepropellen fungerer ikke (grønn LED-lampe lyser ikke).

- Det er kanskje ikke spenning i bilens sigarettenner. I de fleste biler må motoren startes for at sigarettenneren skal fungere. Hvis tenningen er slått på og kjøleboksen ikke fungerer, trekker du støpselet ut av kontakten og kontrollerer følgende:
  - Sigarettennerkontakt: Ved hyppig bruk kan den være tilsmusset av brent tobakk, noe som fører til mangelfull elektrisk kontakt. Rengjør den med en børste (ikke av metall) og et rengjøringsmiddel slik at kontakten blir ren.
  - Hvis kjøleboksstøpselet blir unormalt varmt i sigarettennerkontakten, må du rengjøre holderen eller kontrollere at støpselet er riktig montert.
  - Sikring for tilkoblingsstøpsel: Kontakten på 12 Vdc-strømkabelen er beskyttet av en sikring (7A). Kontroller at sikringen ikke er smeltet ved å skru løs 12 Vdc-kontakten fra kjøleboksen (skjema I).

### 7.2 Problemer med kjøling

- Den grønne LED-lampen lyser, men kjøleboksen kjøler ikke på riktig måte, og den eksterne viftepropellen går ikke rundt. Viftemotoren er sannsynligvis defekt. Kontakt kundeservice.
- Kjøleboksen kjøler ikke på riktig måte, og den eksterne viftepropellen går rundt. Åpne lokket for å kontrollere den indre propellen:
  - Hvis propellen ikke går rundt, er viftemotoren sannsynligvis defekt. Kontakt kundeservice.
  - Hvis propellen går rundt på riktig måte, er Peltier-modulen sannsynligvis defekt. Kontakt kundeservice.

## 8. GARANTI (skjema J)

Den termoelektriske PowerBox™-kjøleboksen omfattes av en garanti på 2 år. Kjøleboksen omfattes av våre generelle garantivilkår. Ved behov for reparasjon tas apparatet med til utsalgstedet eller kundeservice. Ha følgende informasjon tilgjengelig:

1. En datert kopi av kjøpsbeviset.
2. Årsaken til reklamasjonen/en beskrivelse av problemet.

**Dette får ingen innvirkning på dine lovfestede rettigheter.**

**Send bare det termoelektriske lokket.**

## TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Kapasitet	24 l	28 l
Spenning	12 Vdc	12 Vdc
Strømstyrke	4,5 A	4,5 A
Effekt	54 W	54 W
Vekt	3,5kg	3,8kg
Oppvarmings-kapasitet		
Batterikontroll		
Isolasjon uten CFC og HCFC	●	●
Isolasjon, lokk	EPS-skum	EPS-skum
Isolasjon, boks	PU-skum	PU-skum
Kjøleelement: termoelektrisk system	●	●
Ekstra reservelokk		
<b>Mål (cm) (skjema K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Kapasitet	28 l	24 l	28 l
Spenning	12 Vdc	12 Vdc	12 Vdc
Strømstyrke	4,5 A	4,5 A	4,5 A
Effekt	54 W	54 W	54 W
Vekt	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Oppvarmings-kapasitet			65 °C
Batterikontroll			●
Isolasjon uten CFC og HCFC	●	●	●
Isolasjon, lokk	EPS-skum	EPS-skum	EPS-skum
Isolasjon, boks	PU-skum	EPE-skum med lukkede porer	PU-skum
Kjøleelement:			
termoelektrisk system	●	●	●
Ekstra reservelokk	●		●
<b>Mål (cm) (skjema K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

FORBRUKEREN SKAL TA KONTAKT MED SIN LOKALE FORHANDLER.

## PL Instrukcja obsługi chłodziarki PowerBox™ 24/28 I

Dziękujemy za wybór produktu firmy Campingaz®.

Mamy nadzieję, że będą Państwo w pełni usatysfakcjonowani używając elektryczną chłodziarkę samochodową Campingaz®.

### 1. OSTRZEŻENIE

Nigdy nie podłączać chłodziarki bezpośrednio pod napięcie 230Vac bez zasilacza.

Nigdy nie wlewać żadnych płynów w otwory wentylacyjne wewnątrz chłodziarki (rys. B8)

Do podgrzewania nie używać pojemników zamykanych hermetycznie. Po podgrzaniu rośnie ciśnienie wewnątrz takiego pojemnika powodując rozerwanie; eksplozja może doprowadzić do uszkodzenia chłodziarki.

Unikać przechowywania chłodziarki w zawilgoconych pomieszczeniach, na deszczu czy śniegu.

W przypadku gdy woda dostanie się do wejścia gniazdka w pokrywie, do agregatu lub w inne elektryczne części chłodziarki, doprowadzić to może do pożaru lub do poważnego zniszczenia urządzenia.

Nigdy nie należy dodawać kostek lodu do chłodziarki. Topniejący lód może uszkodzić agregat chłodniczy lub zamrozić wewnętrzny wentylator.

### 2. OSTRZEŻENIE

Chłodziarka PowerBox™ działa na zasadzie chłodziarki a nie lodówki. Temperatura wewnątrz chłodziarki określana jest w zależności od temperatury na zewnątrz chłodziarki.

Chłodziarka ta musi mieć zapewniony dobry układ wentylacji, aby umożliwić rozpraszanie powstającego ciepła, zapobiegając w ten sposób niewłaściwemu funkcjonowaniu urządzenia.

Chłodziarka termoelektryczna może być przewożona w pojazdach osobowych typu kombi czy "mini-van". Znajduje się tam bowiem wystarczająco dużo miejsca, aby można było rozpraszać ciepło. Należy unikać wystawiania chłodziarki na bezpośrednie oddziaływanie światła słonecznego. Nigdy nie należy blokować dróg cyrkulacji powietrza, a także nigdy nie należy uruchamiać urządzenia w przestrzeni zamkniętej bez odpływu świeżego powietrza.

Używając w zaparkowanym samochodzie, należy zostawić uchylone okno (rys. A).

### 3. PODŁĄCZENIE

#### 3.1 12Vdc gniazdko

Wtyczkę przewodu połączeniowego należy włożyć do gniazdka znajdującego się w tylnej części urządzenia (rys. B3) (Tylko w modelu PowerBox™ Deluxe), drugi jego koniec (rys. B4) należy podłączyć do gniazdka zapalniczki samochodowej 12V.

#### 3.2 EuroTransformator 230Vac / 12Vdc (rys. C)

**WAŻNE:** Jeżeli zamierzamy korzystać z urządzenia w domu, w hotelu lub biurze, wykorzystując napięcie sieciowe 220 – 240Vac, zaleca się wtedy zakupienie przetwornika EuroTransformator 230Vac – 12Vdc. Transformator ten został wyprodukowany specjalnie dla wszystkich elektrycznych chłodziarek firmy Campingaz. Dzięki systemowi Autoswitch urządzenie można zasilać prądem zmiennym 230Vac (moc podstawowa i stała 13Vdc), transformatory innych firm mogą nie posiadać takiego systemu. Używanie niewłaściwego transformatora może spowodować uszkodzenie chłodziarki co przyczyni się do utraty ważności gwarancji.

Wtyczkę 12Vdc w pokrywy chłodziarki (rys. C2) należy podłączyć do transformatora (rys. C3), chłodziarka elektryczna PowerBox™ zacznie działać po podłączeniu do prądu przetwarzając go z 12Vdc na 230Vac.

#### 3.3 DIODA (rys. D)

##### (Tylko w modelu PowerBox™ Deluxe)

Świecąca się zielona dioda (rys. D1) oznacza, że chłodziarka działa.

Świecąca się czerwona dioda (rys. D2) oznacza, że kontrolka akumulatora chłodziarki wyłączy agregat gdy moc akumulatora spadnie poniżej 11,5Vdc (więcej szczegółów w podpunkcie 4.4)

### 4. DZIAŁANIE

Chłodziarka PowerBox™ może być używana do chłodzenia lub podgrzewania (podgrzewanie tylko w modelu Deluxe działa poprzez przełożenie wtyczki w gniazdku).

#### 4.1 Warunek wstępny

Dla uzyskania lepszego rezultatu można przed włożeniem produktów do chłodziarki schłodzić je w zamrażarce. Produkty dłużej pozostaną zimne podpunkt 3.2, to samo w przypadku podgrzewania.

#### 4.2 Chłodzenie

Aby ustawić chłodziarkę na funkcję chłodzenia, należy ustawić wtyczkę niebieską "kropką" do góry (rys. E)

#### 4.3 Podgrzewanie (PowerBox™ 28L Deluxe)

Aby ustawić chłodziarkę na funkcję podgrzewania, należy ustawić wtyczkę czerwoną "kropką" do góry (rys. E). Chłodziarka elektryczna PowerBox™ zaprojektowana została aby utrzymać ciepło do temp. 65°C.

#### 4.4 System Battery Control (PowerBox™ 28L Deluxe)

System Battery Control nadzoruje moc akumulatora samochodowego, czyli nie dopuszcza do rozładowania go.

- 4.4.1 • Przed użyciem: Przed podłączeniem chłodziarki, System Battery Control sprawdza moc (V) agregatu chłodziarki. Jeżeli napięcie spadnie poniżej 11,5Vdc chłodziarka nie zacznie działać i zacznie świecić czerwona dioda (rys. F). Chłodziarka ponownie zadziała po uruchomieniu pojazdu.
- 4.4.2 • Zatrzymanie samochodu i wyłączenie go: W momencie wyłączenia samochodu System Battery Control sprawdza automatycznie moc (V) w agregacie chłodziarki. Gdy moc (V / A) spadnie do poziomu 11,5Vdc / 4,5A czerwona dioda zacznie świecić (rys. F) i system automatycznie wyłączy chłodziarkę. W zależności od modelu agregatu utrzyma on daną temperaturę od kilku minut do kilku godzin (zależy też od naładowania). Agregat chłodniczy zacznie działać w momencie ponownego uruchomienia samochodu.
- 4.4.3 • W przypadku podłączenia bezpośrednio pod napięcie 230Vac bez użycia transformatora spowoduje jedynie fakt, że dzięki Systemowi Battery Control chłodziarka nie zacznie funkcjonować. Nie będzie to żadna usterka. Po podłączeniu przez transformator 230Vac / 12Vdc chłodziarka bez najmniejszego problemu zacznie działać.

### 5. AKCESORIA

Dostępnych jest kilka akcesoriów do chłodziarki PowerBox™ (patrz podpunkt G).

### 6. KONSERWACJA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

#### 6.1 Uwagi

Podczas czyszczenia komory chłodzącej należy unikać stosowania ściernych środków czyszczących i rozpuszczalników. Najlepszą metodą czyszczenia komory jest użycie wilgotnej ściereczki, ewentualnie z niewielką ilością płynu do zmywania. Jeśli przewidujemy, że chłodziarka nie będzie dłuższy czas użytkowana, to przedtem należy ją wysuszyć. Jest ważne, aby zapewnić dobrą wentylację. Unikniemy dzięki temu pleśni wewnątrz chłodziarki. Gdy

**PL**

urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, zaleca się pozostawienie otwartej pokrywy.

Można także używać chłodziarki PowerBox™ do kilku dni, ale konieczne jest wtedy regularne ładowanie aby urządzenie nie przestało chłodzić.

### 6.2 PowerBox™ Comfort 24L dodatkowe informacje odnośnie czyszczenia

Można wyjąć z tekstylnego pokrowca chłodziarkę jak na rys.H1.

Nie czyścić w zmywarce do naczyń.

Najpierw wyczyścić zewnętrzną i wewnętrzną część chłodziarki za pomocą wilgotnej szmatki. Należy się upewnić, aby chłodziarkę prawidłowo umieścić w tekstylnym pokrowcu. Radzimy używać do tego linijki (rys. H2).

### 7. WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Chłodziarka PowerBox™ objęta jest gwarancją na okres 12 miesięcy. Jeżeli zauważymy jakieś nieprawidłowości w działaniu urządzenia, zaleca się przeczytać poniższe wskazówki.

#### 7.1 Problem z podłączeniem

Chłodziarka i zewnętrzny wentylator nie działają.

(Zielona dioda nie świeci)

- Należy sprawdzić gniazdko zapalniczki. W większości samochodów, zapłon musi być włączony aby zapalniczka samochodowa zaczęła działać. Jeżeli zapłon jest włączony a chłodziarka nadal nie działa: natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka i dokonaj następujących sprawdzeń:
  - Oprawkę zapalniczki: Jeśli zapalniczka jest często używana, to jej oprawka może zostać zapchana tytoniem, w rezultacie prowadzi to do słabego łączenia styku elektrycznego. Czyścić za pomocą niemetalowej szczotki.
  - Jeśli wtyczka chłodziarki w oprawce zapalniczki będzie bardzo ciepła, to należy oczyścić oprawkę; ewentualnie wtyczka nie została prawidłowo zmontowana.
  - Bezpiecznik wtyczki samochodowej: Gniazdko przewodu zasilania 12Vdc chronione jest bezpiecznikiem (7A). Rozkręcając gniazdko chłodziarki 12Vdc, należy sprawdzić czy bezpiecznik nie uległ stopnieniu (rys. I).

#### 7.2 Problem z chłodzeniem

- Zielona dioda świeci ale chłodziarka nie chłodzi prawidłowo, wirnik wentylatora zewnętrznego nie obraca się. Prawdopodobnie uszkodzony został wirnik wentylatora. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Urządzenie nie chłodzi prawidłowo, mimo że wirnik wentylatora obraca się. Należy otworzyć pokrywę, aby sprawdzić funkcjonowanie wirnika wentylatora wewnętrznego:
  - Jeśli wirnik wentylatora nie obraca się, to prawdopodobnie został uszkodzony silnik. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
  - Jeśli wirnik wentylatora obraca się, to prawdopodobnie został uszkodzony układ Peltiera. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.

### 8. GWARANCJA (rys. J)

Chłodziarka PowerBox™ objęta jest gwarancją na okres 12 miesięcy. Aby przysługiwała nam gwarancja, naprawa gwarancyjna, musimy udając się do punktu sprzedaży lub do autoryzowanego punktu serwisowego, przedstawić:

- Kopię rachunku z datą zakupu.
- Powód reklamacji, opis usterki.

Wszelkie roszczenia wobec importera wyrobu dotyczące gwarancji regulują przepisy Kodeksu Cywilnego.

**W przypadku naprawy prosimy o przesłanie jedynie pokrywy chłodziarki elektrycznej.**

### DANE TECHNICZNE

	PowerBox™ 24i Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28i Classic-A ref. 069180
Pojemność	24l	28l
Napięcie	12Vdc	12Vdc
Natężenie	4,5A	4,5A
Moc wyjściowa	54W	54W
Waga	3,5kg	3,8kg
Temperatura podgrzewania		
Kontrola akumulatora		
Izolacja bez CFC i HCFC	●	●
Izolacja pokrywy	Pianka EPS	Pianka EPS
Izolacja dolnej części chłodziarki	Pianka PU	Pianka PU
Możliwość chłodzenia:		
system termo - elektryczny	●	●
Dodatkowa pokrywa bez agregatu		
<b>Wymiary (cm) (rys. K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28i Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24i Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28i Deluxe-B ref. 069181
Pojemność	28l	24l	28l
Napięcie	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Natężenie	4,5A	4,5A	4,5A
Moc wyjściowa	54W	54W	54W
Waga	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Temperatura podgrzewania			65°C
Kontrola akumulatora			●
Izolacja bez CFC i HCFC	●	●	●
Izolacja pokrywy	Pianka EPS	Pianka EPS	Pianka EPS
Izolacja dolnej części chłodziarki	Pianka PU	Pianka EPE	Pianka PU
Możliwość chłodzenia:			
system termo-elektryczny	●	●	●
Dodatkowa pokrywa bez agregatu	●		●
<b>Wymiary (cm) (rys. K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

Klient powinien skontaktować się z lokalnym detalistą.

## SI Navodila za uporabo hladilne torbe PowerBox™ 24/28 I

Veseli nas, da ste izbrali CAMPINGAZ®.

Upamo, da bo hladilna torba PowerBox™ izpolnila vsa vaša pričakovanja.

### 1. OPOZORILO !

Hladilne torbe nikoli ne priključite neposredno na izmenično napetost !

V odprtine hladilne torbe nikoli ne vlivajte tekočine ali jih ne zamašite (slika b 8)

Same posode ne segrevajte. Povečan pritisk, ki nastane pri pregrevanju, lahko povzroči fizično poškodbo torbe.

Hladilne torbe ne izpostavljajte dežju ali snegu.

Vdor vode v motor, ventilator ali ostale električne dele lahko povzroči ogenj, poškodbe oseb in/ali okvaro torbe.

V hladilno torbo nikoli ne dajte led. Taleči se led lahko poškoduje ventilator ali se primrzne na grelec.

### 2. OPOZORILO !

Powerbox je termoelektrična hladilna torba in ne hladilnik. Notranja temperatura niha glede na temperaturo okolice, v kateri se nahaja torba.

Ker se motor torbe med delovanjem segreva, je zelo pomembno, da se zagotovi primerno prezračevanje. Nikoli ne pokrivajte vetrnice na zunanji strani hladilne torbe, saj pospešuje odvajanje toplega zraka. Poleg zunanjega ventilatorja ima hladilna torba za doseg optimalnega hlajenja ventilator tudi v notranjosti, ki skrbi za pretok hladnega zraka v sami torbi.

Ne priporočamo uporabo torbe v zaprtem tipu prtlačnikov, kjer ni dovolj prostora za odvajanje odvečne toplote. Če jo uporabljate v parkiranem vozilu, pustite okno nekoliko odprto. (slika a).

Med dolgotrajnejšo uporabo se lahko v torbi nabere nekaj kondenza.

### 3. PRIKLJUČEK

#### 3.1 Priključek na 12 Vdc :

Vzemite električni kabel iz pokrova (slika B2) ter ga priključite na strani hladilne torbe in (slika B 3) (samo za modele PowerBox™ Deluxe), drugo stran (slika B4) pa v cigaretni vžigalnik v osebнем avtomobilu.

#### 3.2 Eurokonverter 230Vac/12Vdc (slika C)

**Pomembno :** Za čimvečji izkoristek vaše hladilne torbe v kampu, hotelu, doma ali pisarni vam priporočamo nakup CAMPINGAZ® transformatorja Eurokonverter 230Vac/12Vdc. Transformator je bil razvit prav za uporabo z našimi hladilnimi torbami. Sistem Auto switch zagotavlja konstantno izhodno moč 12 Vdc tudi v primeru, ko prihaja do nihanja napetosti (230 Vax).

Pri uporabi transformatorjev drugih proizvajalcev je lahko delovanje torbe moteno, možne pa so tudi poškodbe torbe. V tem primeru uveljavljanje garancije ni možno.

Vzemite kabel iz hladilne torbe (slika C2) in ga priključite na transformator (slika C3). Transformator priključite na omrežje (230Vac).

#### 3.3 Kontrola baterije - LED (slika D)

(samo za modele PowerBox™ Deluxe)

Zelena lučka (slika D1) sveti – hladilna torba deluje  
Rdeča lučka (slika D2) – delovanje torbe se je zaradi prenizke napetosti na bateriji (pod 11, 5 Vdc) samodejno prekinilo. (več o tem v poglavju 4.4).

### 4. DELOVANJE

Hladilna torba PowerBox™ ima dve funkciji, funkcijo ohlajevanja in gretja (gretje: samo model PowerBox™ 28 I Deluxe). Priključek hladilne torbe vam namreč omogoča menjavo pola.

#### 4.1 Pred uporabo

Za doseg optimalnih rezultatov, priporočamo, da v hladilno torbo dajete že ohlajena živila ali pijačo. Tako bo vsebina ostala hladna dlje časa (glej poglavje 3.2). Obratno velja, kadar želimo živila ohraniti topla.

#### 4.2 Hlajenje

Za hlajenje naj bo na vrhu modra oznaka (slika E).

#### 4.3 Segrevanje (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Za segrevanje naj bo na vrhu rdeča oznaka (slika E). Torba ima funkcijo gretja, kar pomeni, da ohranja tople jedi tople, ne pa, da hladne jedi segreva. Torba omogoča ohranjanje temperature do 65°C.

#### 4.4 Kontrolne lučke na pokrovu (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Kontrolne lučke na pokrovu konstantno kažejo moč baterije in tako varujejo vaš akumulator in avto ves čas delovanja.

4.4.1 • Pred vžigom avtomobila : Pred vžigom avtomobila kontrolni sistem preveri napetost na akumulatorju. Takoj ko napetost pade pod 11Vdc avtomatsko krmilo baterije prekine dovod energije do hladilne torbe. Pri tem se prižge rdeča lučka LED, kar nakazuje, da je baterija preslaba (slika F). Hladilna torba bo pričela delovati šele po vžigu avtomobila.

4.4.2 • Po izklopu motorja : Ko ugasnete vaš avtomobil, bo kontrolni sistem preveril napetost na akumulatorju. Takoj ko napetost pade pod 11Vdc se prižge rdeča luč, avtomatsko krmilo baterije pa prekine dovod energije do hladilne torbe, ki se samodejno ugasne (slika F). Glede na vrsto in moč akumulatorja se lahko torba ugasne po nekaj minutah ali urah. Torba bo začela ponovno delovati šele po novičnem vžigu avtomobila.

4.4.3 • Tudi pri delovanju torbe na 230 Vac se lahko torba zaradi nihanja napetosti samodejno ugasne, saj avtomatsko krmilo baterije prekine dovod energije. To se zgodi v primeru, če ne uporabljate transformatorja CAMPINGAZ® Eurokonverter 230Vac/12Vdc, pri katerem sistem Auto switch zagotavlja konstantno izhodno moč 12 Vdc tudi če prihaja do nihanja napetosti (230 Vac).

### 5. DODATKI

Za hladilno torbo PowerBox™ je na voljo številna dodatna oprema (slika G).

### 6. VZDRŽEVANJE IN NEGA

#### 6.1 Splošna priporočila

Za čiščenje hladilne torbe nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev. Očistite jo z vlažno krpo z dodatkom nekaj kapljic čistila za posodo. V primeru, da hladilne torbe dlje časa ne uporabljate, poskrbite, da jo hranite na dobro prezračevanem mestu in sicer odprto, da se v njej ne tvori plesnoba. Pred ponovno uporabo jo temeljito očistite in dobro posušite.

Hladilna torba PowerBox™ je lahko prižgana več dni zapored, vendar jo je potrebno občasno izklopiti ter po potrebi odmrzniti ali odstraniti tekočino, nastalo zaradi kondenza.



## SI

### 6.2 Dodatna priporočila za čiščenje za hladilno torbo PowerBox™ Comfort 24 l

Tekstilno prevleko lahko odstranite tako, kot je prikazano na sliki H l. Prevleke nikoli ne perite v pralnem stroju. Najprej jo z zunanje in notranje strani obrišite z vlažno krpo. Ko vstavljate torbo nazaj v prevleko bodite natančni, da bo torba obdržala pravilno obliko. Svetujemo, da pri tem uporabite ravnilo.

### 7. ODPRAVLJANJE MOTENJ

V primeru, da se pojavijo motnje v delovanju hladilne torbe, najprej pazljivo preberite naslednje poglavje :

#### 7.1 Težave s priključkom

Hladilna torba ne deluje, zunanji in notranji ventilator se ne vrtita (zeleno lučka ne sveti).

- Ali cigaretni vžigalnik v vašem avtomobilu dovaja tok hladilni torbi. V večini avtomobilov je potrebno dati kontakt, da vžigalnik sploh deluje.
- Ste dali kontakt, pa hladilna torba še vedno ne deluje ? Izvlecite kabel iz vžigalnika in postopajte kot sledi:
  - Vtičnica vžigalnika  
Pri pogostejši uporabi vžigalnika, se lahko v vtičnici naberejo ostanki pepela, kar lahko povzroči slab el. kontakt. Očistite kontaktne ploščice v vtičnici s krtačko (ne kovinsko) in dodatkom čistila.
  - V primeru, da se priključek hladilne torbe nenormalno segreva, očistite vžigalnik in preverite ali je priključek v vtičnico pravilno nameščen.
  - Varovalka vtiča  
Vtič priključnega kabla 12Vdc je zaščiten z varovalko 7A. Preverite ali ni mogoče pregorela. V ta namen odvijte vijake (slika l).

#### 7.2 Težave s hlajenjem

- Zelena lučka sveti, hladilna torba ne hladi pravilno, zunanji ventilator se ne vrti.  
Motor ventilatorja je verjetno poškodovan, odpravo takšne motnje lahko opravi le strokovno usposobljena oseba oz. serviser.
- Hladilna torba ne hladi pravilno, zunanji ventilator se vrti.  
Odprite pokrov in preverite delovanje notranjega ventilatorja.
  - če se notranji ventilator ne vrti, je motor ventilatorja verjetno poškodovan. Odpravo takšne motnje lahko opravi le strokovno usposobljena oseba oz. serviser.
  - če se notranji ventilator vrti, je verjetno pokvarjen Peltier sistem. Odpravo takšne motnje lahko opravi le strokovno usposobljena oseba oz. serviser.

### 8. GARANCIJA

Za hladilne torbe PowerBox™ velja garancijski rok 2 leti in ostali garancijski pogoji.

V primeru reklamacije potrebujemo naslednje dokumente oz. podatke:

- kopijo računa z datumom nakupa
- osnova reklamacije / opis motnje

**Na servis ne pošiljajte cele hladilne torbe, temveč samo pokrov !**

Pokrov oz. vrata hladilne torbe lahko snamete. Hladilno torbo postavite vertikalno in potisnite loputo navzdol kot prikazano na sliki 1 in 2. Nato razstavite še priključek motorja tako, da najprej snamete plastično ploščico na notranjem robu hladilne torbe (3).

### TEHNIČNE LASTNOSTI :

	PowerBox™ 24 l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 l Classic-A ref. 069180
Kapaciteta	24l	28 l
Napetost	12Vdc	12Vdc
Tok (A)	4,5A	4,5A
Priključna moč	54W	54W
Teža		
Gretnje		
Kontrola baterije		
Izolacija brez CFC in HCFC	●	●
Izolacija v pokrovu	Pena EPS	Pena EPS
Izolacija torbe	Pena PU	Pena PU
Hladilna enota: termo elekt.sistem	●	●
Dodatni pasivni pokrov		
<b>Dimenzije : cm (slika K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 l Deluxe-B ref. 069181
Kapaciteta	28 l	24l	28 l
Napetost	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Tok (A)	4,5A	4,5A	4,5A
Priključna moč	54W	54W	54W
Teža			
Segrevanje			65° C
Kontrola baterije			●
Izolacija brez CFC in HCFC	●	●	●
Izolacija v pokrovu	Pena EPS	Pena EPS	Pena EPS
Izolacija torbe	Pena PU	EPE	Pena PU
Hladilna enota: termo elekt.sistem	●	●	●
Dodatni pasivni pokrov	●		●
<b>Dimenzije : cm (slika K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

PROSIMO OBRNITE SE NA LOKALNEGA PRODAJALCA.

## SK Návod na použitie PowerBox™ 24/28 I

Ďakujeme vám, že ste si vybrali produkt CAMPINGAZ® a veríme, že strávite príjemné chvíle s termoelektrickým chladiacim boxom PowerBox™.

### 1. UPOZORNENIE

Nikdy nepripájajte chladiaci box priamo do el. siete 230Vac. Otvory vo veku, ktorými prúdi vzduch, nikdy nezakrývajte a neponárajte do vody (obr. B8). Nezahrievajte uzatvorený box. Tlak vo vnútri nádoby by mohol spôsobiť explóziu (prasknutie) nádoby. Mohlo by dôjsť k poškodeniu boxu a k zraneniu užívateľa. Nepoužívajte box za vlhkého počasia (dážď, sneženie). Voda, ktorá by prenikla do chladiaceho agregátu, by mohla spôsobiť jeho zničenie. Nikdy nekladajte voľný ľad do boxu. Topiaci sa ľad by sa mohol dostať do ventilátora motora, poškodí ho, alebo spôsobiť námrazu na chladiacom agregáte.

### 2. UPOZORNENIE

PowerBox™ je termoelektrický chladiaci box, nie chladnička. Teplota vo vnútri boxu je závislá na teplote okolitého vzduchu.

Chladiaci box za chodu vytvára teplo, preto je nutný neustály prístup vzduchu. Nikdy nezamedzujte cirkulácii vzduchu, ktorú vytvárajú ventilátory vo vnútri a zvonka boxu. Nepoužívajte box v uzatvorenom batožinovom priestore auta, pokiaľ nemáte automobil typu "kombi"(obr. A).

Pokiaľ používate box v zaparkovanom aute, otvorte nepatrne okienka.

Nevystavujte box priamemu slnečnému žiareniu. Ak je box používaný po dlhšiu dobu, môže dôjsť ku kondenzácii vody vo vnútri boxu.

### 3. PRIPOJENIE

#### 3.1 12Vdc zásuvka

Prepájací kábel vyberte z úložného priestoru (obr. B2) a pripojte do 12Vdc zásuvky (obr. B3 a B4) (Len PowerBox™ Deluxe).

#### 3.2 Adaptér 230Vac / 12Vdc (obr. C)

**Dôležité:** Adaptér je vhodný, ak chcete využiť chladiaci box aj napr. v hoteli, kempu atd. Doporučujeme vám použitie adaptéra Campingaz® 230Vac/12Vdc, ktorý bol špeciálne vyvinutý pre termoelektrické boxy. Vďaka špeciálnemu Autoswitch systému, ktorým je Campingaz® adaptér vybavený, neklesne výstupné napätie pod 12Vdc ani v prípade, ak klesne prechodne vstupné napätie pod 230ac. Záruka na chladiaci box nepokrýva poškodenie boxu v prípadoch, kedy bol používaný iný adaptér ako Campingaz.

Pripojenie adaptéra – pripojte druhý koniec prepájacieho kábla (obr. C2) do zásuvky adaptéra (obr. C3). Po pripojení adaptéra do el. siete 230Vac bude adaptér meniť napätie z 230Vac na 12Vdc a chladiaci box začne chladieť.

#### 3.3. LED (obr. D)

(Len PowerBox™ Deluxe)

Zelená kontrolka (obr. D1) – ak svieti, box chladí

Červená kontrolka (obr. D2) – ak svieti, box bol odpojený, pretože napätie v autobaterii kleslo pod 11,5Vdc (viac informácií v odd. 4.4.).

### 4. PREVÁDZKA

Termoelektrický box PowerBox™ môže byť používaný na chladenie alebo ohrievanie (ohrievanie len model Deluxe).

#### 4.1 Príprava pred použitím

Pre maximálny chladiaci účinok jedlo a nápoje pred vložením do PowerBoxu vychladte.

Predĺžite tak chladiaci účinok (viď odd. 3.2.). Pri ohrievaní postupujte naopak.

#### 4.2. Chladenie

Prepájací kábel pripojte do 12Vdc zásuvky modrou bodkou smerom nahor (obr. E).

#### 4.3 Ohrievanie (PowerBox™ 28 L Deluxe)

Prepájací kábel pripojte do 12Vdc zásuvky červenou bodkou smerom nahor (obr. E).

PowerBox je konštruovaný na udržiavanie potravín pri max. teplote 65°C.

#### 4.4. Kontrola stavu batérie (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Kontrolný systém stavu batérie (je súčasťou PowerBoxu Deluxe) priebežne kontroluje stav autobaterie a chráni ju pred prípadným vybitím.

- 4.4.1 • Pred naštartovaním auta kontrolný systém skontroluje napätie autobaterie. Pokiaľ je nižšie ako 11,5Vdc, chladiaci box nechladí a rozsvieti sa červená kontrolka (obr. F). Chladiaci box začne chladieť až po naštartovaní automobilu.
- 4.4.2 • Po vypnutí motora kontrolný systém opäť skontroluje napätie autobaterie. Pokiaľ je napätie / ampéry autobaterie nižšie ako 11,5Vdc/ 4,5A , začne svietiť červená kontrolka (obr. F) a box je automaticky odpojený od autobaterie. Chladiaci systém boxu začne fungovať pri opätovnom naštartovaní auta.
- 4.4.3 • Pokiaľ PowerBox™ nepracuje pri použití transformátora, došlo zrejme k poklesu vstupného napätia pod 230Vac. Vymeňte ho za transformátor Campingaz® s Autoswitch systémom, ktorý je schopný vyrovnávať zmeny vo vstupnom napätí a udržiava konštantné výstupné napätie 12Vdc.

### 5. PRÍSLUŠENSTVO

K termoelektrickým boxom PowerBox™ je možné zakúpiť príslušenstvo (viď odd. G).

### 6. ÚDRŽBA

#### 6.1 Všeobecné informácie

Box čistite len vlhkou handrou a bežnými čistiacimi mydlovými prostriedkami. Pokiaľ nebudete box dlhší čas používať, skladujte ho dokonale suchý, otvorený, aby nedošlo k vzniku plesní. Ak používate box dlhší čas, môže dôjsť ku kondenzácii vody vo vnútri boxu.

## SK

### 6.2 PowerBox™ Comfort 24 I – pokyny na čistenie

Textilný obal snímte z plastovej nádoby ako na obr. H1. Nikdy neperte v práčke.

Vyčistite ho vlhkou handrou z vonkajšej aj vnútornej strany. Aby mal box odpovedajúci chladiaci účinok, je nutné nasadiť vonkajší textilný obal rovnakým spôsobom, ako bol pôvodne. Doporučujeme pri nasadzovaní späť použiť pravítko pre dokonalé zastrčenie (obr. H2).

### 7. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Na PowerBox™ je poskytnutá záruka 2 roky. V prípade výskytu problémov s funkciou boxu si prosím najskôr prečítajte nasledujúce pokyny.

#### 7.1 Problém s pripojením

Box po pripojení nepracuje, vonkajší ventilátor sa netočí (zelená kontrolka nesvieti).

- Skontrolujte zástrčku v autozapalovači. U niektorých automobilov je nutné naštartovať motor, aby mohol autozapalovač riadne pracovať. Pokiaľ ani potom nezačne box pracovať, odpojte chladiaci box a vykonajte nasledujúce kontroly:
  - Zástrčka autozapalovača, pokiaľ je často používaná, môže byť zanesená tabakom z cigariet, a tým môže byť spôsobený vadný elektrický kontakt. Pokúste sa ho očistiť nekovovou kefkou.
  - Pokiaľ sa zahrieva koncovka prepájacieho kábla, očistite zásuvku a skontrolujte, či je kábel správne pripojený.
  - Poistka v koncovke prepájacieho 12Vdc kábla je vybavená poistkou (7A). Skontrolujte, či nedošlo k roztaveniu poistky odskrutkovaním konektora prepájacieho kábla (obr. I).

#### 7.2. Problém s chladením

- Zelená kontrolka svieti, ale box nechladí a vonkajší ventilátor sa netočí. Motorček ventilátora môže byť poškodený, kontaktujte zákaznický servis distributéra.
- Chladiaci box nechladí a vonkajší ventilátor sa točí. Otvorte veko boxu a skontrolujte, či pracuje vnútorný ventilátor:
  - Pokiaľ vnútorný ventilátor nepracuje, je pravdepodobne vadný motorček ventilátora. Kontaktujte zákaznický servis distributéra.
  - Pokiaľ vnútorný ventilátor pracuje správne, môže byť vadný Peltiérov článok. Kontaktujte zákaznický servis distributéra.

### 8. ZÁRUKA

Na funkčnosť a skryté materiálové vady PowerBoxu je poskytnutá záruka 2 roky .

V prípade záručnej opravy je potrebné predložiť nasledujúce doklady :

1. Doklad o predaji s uvedením dátumu predaja.
2. Popis reklamovanej vady.

**Táto záruka neobmedzuje ostatné zákonné nároky.**

**Pri reklamácii alebo oprave vracajte prosím len termoelektrické veko.**

### TECHNICKÉ PARAMATRE

	PowerBox™ 24l Classic A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic A ref. 069180
Objem	24l	28l
Napätie	12Vdc	12Vdc
Odber prúdu	4,5A	4,5A
Príkon	54W	54W
Hmotnosť	3,5kg	3,8kg
Ohrievací účinok		
Kontrola stavu batérie		
Izolácia bez CFC a HCFC	●	●
Izolácia veka	EPS pena	EPS pena
Izolácia tela boxu	PU pena	PU pena
Chladiaca jednotka:		
Termoelektrický systém	●	●
Naviac pasívne veko		
<b>Rozmery (cm) (obr. K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe B ref. 069181
Objem	28l	24l	28l
Napätie	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Odber prúdu	4,5A	4,5A	4,5A
Príkon	54W	54W	54W
Hmotnosť	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Ohrievací účinok			65°C
Kontrola stavu batérie		●	
Izolácia bez CFC a HCFC	●	●	●
Izolácia veka	EPS pena	EPS pena	EPS pena
Izolácia tela boxu	PU pena	EPE uzatvorené bunky	PU pena
Chladiaca jednotka:			
Termoelektrický systém	●	●	●
Naviac pasívne veko	●		●
<b>Rozmery (cm) (obr. K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

Spotrebiteľ bude kontaktovať miestneho distributéra.

## HU Kezelési utasítás PowerBox™ 24/28 I

Köszönjük, hogy a Campingaz®-t választotta. Reméljük, tökéletesen elégedet lesz ezzel a hőelektromos hűtővel.

### 1. FIGYELMEZTETÉS!

Soha ne próbálja meg a készüléket közvetlenül a 230V-os hálózatba csatlakoztatni.

Soha ne öntsön folyadékot a ventilátorba, vagy ne dugjon olyan tárgyat bele, amely akadályozza a mozgását (lásd B1 ábra).

Soha ne melegítsen lezárt dobozt, mert a megnövekedett nyomás robbanást okozhat, ami testi sérülést és a hűtő tönkremenetelét okozhatja.

Ne tegye ki a készüléket nyirkos időjárásnak, pl. eső, hó.

Az elektromos csatlakozásba, szellőzőmotorba vagy egyéb elektromos részekbe került víz tüzet okozhat, ami személyi sérülést, és/vagy az alkatrészek meghibásodását okozhatja.

Soha ne tegyen jeget a hűtőládába, mert az elolvadt jég sérülést okozhat a szellőzőmotorban és fagyást okozhat a ventilátorszárnyakon.

### 2. FIGYELMEZTETÉS!

A Powerbox™ hőelektromos hűtő és nem hűtőgép. A belső hőmérséklet változó lehet a külső környezet hőmérsékletétől függően.

A hűtő hőt termel. Ezért a megfelelő működéshez jó levegőztetésre van szükség.

Soha ne akadályozza meg a hűtőmotor által keringő levegő mozgását, sem a hűtőn kívül, sem belül.

Kerülje a hűtő csomagtartóban történő használatát kivéve teher- és kisteher autókban.

Ha álló autókban működteti a hűtőt, hagyja kissé lehúzva az ablakot (lásd A ábra).

Ha lehet, ne tegye ki a hűtőt közvetlen napsugárzásnak.

Hosszú idejű használat során a hűtőben kondenzvíz keletkezhet.

### 3. CSATLAKOZTATÁS

#### 3.1 12Vdc-os egyenáramú csatlakozás

Vegye ki a kábelt a tárolórekeszből (lásd B2 ábra) és csatlakoztassa az egyik végét a hűtőbe (lásd B3 ábra) (Csak a PowerBox™ Deluxehoz) a másikat a 12Vdc-os aljzatba.

#### 3.2 Euroátalakító 230Vac/ 12Vdc (lásd C ábra)

**Fontos:** hogy maximális kihasználja a hűtődoboz lehetőségeit, azt ajánljuk, hogy arra az esetre, ha kempingezni megy, vagy hotelben ill. otthon szeretné használni a hűtődobozt, vásároljon Campingaz® 230Vac /12Vdc-os átalakítót. Ez az átalakító speciálisan ehhez a hűtőládához lett kifejlesztve. Az automata kapcsolórendszernek köszönhetően a 230Vac-os hálózati feszültség ingadozása ellenére az átalakító állandó 13Vdc-ot tud biztosítani, amire más átalakítók nem biztos, hogy képesek. Más típusú átalakító használatából adódó sérülés a garancia elvesztését jelenti!

Egyszerűen dugja a hűtődoboz 12Vdc-os csatlakozóját (lásd C2 ábra) az átalakítóba (lásd C3 ábra) és a hűtődoboz működni fog.

#### 3.3 LED (D ábra)

##### (Csak a PowerBox™ Deluxehoz)

Ha a zöld LED világít (D1 ábra) azt jelenti, hogy a hűtődoboz bekapcsolt állapotban van.

Ha a vörös LED világít (D2 ábra) az azt jelenti, hogy az akkumulátor ellenőrző kikapcsolta a hűtőmotort, mert az akkumulátor feszültség 11,5Vdc alá esett (további részletek a 4.4 pontban).

### 4. MŰKÖDÉS

A Powerbox™ thermoelektromos hűtő, hűtésre és melegítésre (melegítés csak a Deluxe változattal) szolgál.

#### 4.1 Előkészület

Az optimális eredmény elérése érdekében, előzőleg lehűtött ételeket ill. italokat tegyen a hűtőládába. A hűtőláda biztosítja, hogy hosszabb ideig hideg ill. meleg maradjon a bele helyezett étel és ital.

#### 4.2. Hűtés

A hűtéshez dugja a csatlakozódugót a kék ponttal felfelé a hűtődoboz csatlakozó aljzatába. (E ábra)

#### 4.3. Melegítés (PowerBox™ 28 I Deluxe)

A melegítéshez dugja a csatlakozódugót a piros ponttal felfelé a hűtődoboz csatlakozó aljzatába.

(E ábra). A PowerBox™ max. 65°C hőmérsékleten tudja tartani a bele helyezett ételt.

#### 4.3. Akkumulátor Ellenőrző Rendszer (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Az Akkumulátor Ellenőrző Rendszer folyamatosan figyeli az akkumulátor feszültségét, így az akkumulátor és a kocsi állandó védelem alatt áll.

4.4.1 • A motor beindítása előtt: Mielőtt beindítaná a motort a Akkumulátor Ellenőrző Rendszer ellenőrzi az akkumulátor feszültségét. Ha a feszültség 11,5Vdc alatt van, a hűtő nem indul el és a vörös LED kigyullad (F ábra). A hűtő csak akkor fog elindulni, ha beindítja a gépjárművet.

4.4.2 • A motor leállítása után: A motor leállítása után az Akkumulátor Ellenőrző Rendszer ugyancsak ellenőrzi az akkumulátor feszültségét. Amint az akkumulátorban a feszültség 11,5Vdc ill. az áramerősség 4,5A alá esik a vörös LED kigyullad, és a hűtő automatikusan kikapcsol. Az akkumulátor típusától és kapacitásától függően ez a kikapcsolási idő néhány perctől néhány óráig is terjedhet. A hűtő akkor kapcsol be megint, ha újraindítja a gépjárművet.

4.4.3 • Elektromos hálózatról történő üzemeltetés esetén, ha nem a Campingaz® 230Vac /12Vdc dc átalakítót használja és a feszültség 230V alá esik, a hűtő nem fog elindulni. Ez nem hiba. Hogy az ilyen kellemetlenséget elkerülje vásároljon Campingaz® átalakítót automatikus kapcsoló rendszerrel és a hűtődoboz megfelelően fog működni.

### 5. TARTOZÉKOK

A hűtődobozhoz több tartozék is található (lásd G ábra).

### 6. KARBANTARTÁS, ÁPOLÁS

#### 6.1 Általános rész

A hűtődoboz tisztításakor kerülje a durva, kemény anyagok, illetve oldószerek használatát.

## HU

A legmegfelelőbb a tisztításhoz egy nedves ruha és esetleg valamilyen mosószer. Ha hosszabb ideig nem használja a hűtődobozt ajánlott szárazan elrakni. Ajánlott a jó szellőzést is biztosítani, a penészesedés elkerülése érdekében. Ajánlott továbbá ilyenkor a fedelet is eltávolítani. A hűtődobozt néhány napig folyamatosan is használhatja, de ilyenkor szükséges néha kihúzni, leolvasztani és ha szükséges a felgyűlt kondenzvizet eltávolítani.

### 6.2 PowerBox™ Comfort 24I további tisztítási tanácsok

A H ábrának megfelelően távolítsa el a textilbetétet. Soha ne tegye mosógépbe!

Kívül-belül törölgesse meg egy nedves ronggyal. Kérjük, győződjön meg róla, hogy megfelelően helyezte vissza a dobozba a betétet, hogy a megfelelő működés biztosítva legyen. Tanácsoljuk a visszahelyezéshez vonatkozó használatát (H2 ábra).

### 7. HIBAKERESÉS

A PowerBox™ hőelektromos hűtőre 2 év a garancia ideje. Ha valamilyen problémája lenne a hűtővel, kérjük, először olvassa el alábbiakat.

#### 7.1 Csatlakozási probléma

A hűtő és a külső ventilátor nem működik (a zöld LED kikapcsolt állapotban van).

- Ellenőrizze a szivargyújtót. A legtöbb gépjárműben be kell kapcsolni a gyújtást, hogy a szivargyújtó működjön. Ha a gyújtást ráadta, és mégsem működik a hűtődoboz, azonnal húzza ki a csatlakozót és végezze el az alábbi ellenőrzéseket
  - Szivargyújtó: Ha a szivargyújtó sűrűn van használva, akkor elkoszolódhat, és ez érintkezési problémákat okozhat. Tisztítsa meg egy nem fém kefével és mosószerrel, míg tiszta nem lesz.
  - Ha a csatlakozó a normálistól eltérően felmelegszik a szivargyújtóban, tisztítsa meg az aljzatot vagy ellenőrizze, hogy a csatlakozódugó jól van-e összeszerelve.
  - Csatlakozó biztosíték: a 12Vdc-os csatlakozó kábel egy 7A-es biztosítékkal van védve. Ellenőrizze, hogy a biztosíték nem szakadt-e (I ábra).

#### 7.2 Hűtési probléma

- A zöld LED világít, de a hűtő nem hűt megfelelően és a külső hűtőventillátor nem működik. Valószínűleg meghibásodott a hűtőmotor, lépjen kapcsolatba a Szakszervizzel.
- A hűtő nem hűt rendesen, pedig a külső hűtőventillátor működik. Nyissa ki a fedelet és ellenőrizze, hogy a belső hűtőventillátor működik-e.

Ha nem működik a hűtőmotor, valószínűleg meghibásodott, forduljon Szakszervizhez.

Ha működik, akkor valószínűleg az irányító rendszer hibásodott meg, forduljon Szakszervizhez.

### 8. GARANCIA

A PowerBox™ hőelektromos hűtőre 2 év a garancia ideje, mely a hűtőláda egészére vonatkozik. Javításra forduljon a szakszervizhez, ahol a következőkre lesz szüksége:

A számla vagy a másolata a vásárlás időpontjával  
A hiba oka / Vagy a hiba leírása

### MŰSZAKI ADATOK

	PowerBox™ 24 I Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 I Classic-A ref. 069180
Kapacitás	24l	28l
Feszültség	12V	12V
Áramerősség	4,5A	4,5A
Telj. felvétel	54W	54W
Fűtési teljesítmény		
Akku ellenőrzés		
Szigetelés CFC és HCFC nélkül	●	●
Fedél szigetelés	EPS hab	EPS hab
Doboz szigetelés	PU hab	PU hab
Hűtő egység:		
Termo-elektromos rendszer	●	●
Extra passzív fedél		
<b>Méretetek (cm) (K ábra)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 I Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 I Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 I Deluxe-B ref. 069181
Kapacitás	28l	24l	28l
Feszültség	12V	12V	12V
Áramerősség	4,5A	4,5A	4,5A
Telj. felvétel	54W	54W	54W
Fűtési teljesítmény			65°C
Akku ellenőrzés			●
Szigetelés CFC és HCFC nélkül	●	●	●
Fedél szigetelés	EPS hab	EPS hab	EPS hab
Doboz szigetelés	PU hab	EPE hab	PU hab
Hűtő egység:			
Termo-elektromos rendszer	●	●	●
Extra passzív fedél	●		●
<b>Méretetek (cm) (K ábra)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

A vásárló vegye fel a kapcsolatot a cég helyi képviselőjével.

## LT PowerBox™ 24/28 I naudojimo instrukcija

Ačiū Jums, kad pasirinkote Campingaz®. Mes tikimės, kad Jūs būsite visiškai patenkinti termoelektriniu šaldytuvu PowerBox™.

### 1. DĖMESIO!

Niekuomet nejunkite šaldytuvo tiesiai prie 230 Vac kintamos elektros srovės tinklo.

Į ventiliacines šaldytuvo angas niekuomet nepilkite jokių skysčių ir neuždenkite šių angų (B8 pav.).

Nešildykite uždaru indų. Kylant temperatūrai, jų viduje padidėja slėgis ir jie gali sprogti; sproginimas gali sužeisti jus arba sugadinti šaldytuvą.

Savo termoelektrinį šaldytuvą saugokite nuo drėgmės, lietaus ir sniego.

Dėl į maitinimo bloką, ventiliatoriaus variklį ar ant kitų elektrinių detalių patekusio vandens gali kilti gaisras, jūs galite būti sužeistas ir (arba) gali sugesti šaldytuvo detalės.

Į termoelektrinį šaldytuvą niekuomet nedėkite ledo. Tirpstantis ledas gali sugadinti ventiliatoriaus variklį ir užšalti ant radiatoriaus briaunų.

### 2. DĖMESIO!

Šaldytuvą PowerBox™ yra termoelektrinis šaldytuvą, o ne šaldiklis. Jo viduje temperatūra kinta priklausomai nuo aplinkos temperatūros.

Šaldytuvą generuoja šilumą. Todėl, kad jis gerai veiktų, reikia geros oro cirkuliacijos. Nesutrikdykite oro cirkuliacijos, kurią ventiliatoriai sukelia šaldytuvo viduje ir išorėje.

Stenkitės nenaudoti šaldytuvo automobilio bagažinėje, jeigu tai nėra automobilis su miniveno ar universalso tipo kėbulu (A pav.).

Kai šaldytuvą naudojate stoviniame automobilyje, truputį praverkite jo langus.

Termoelektrinį šaldytuvą saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.

Ilgai naudojant šaldymo prietaisus, jų viduje gali susikondensuoti vanduo.

### 3. PRIJUNGIMAS

#### 3.1 Nuolatinės 12 Vdc įtampos lizdas

Išimkite kabelį iš saugojimo skyrelio (B2 pav.) ir vieną jo galą prijunkite prie šaldytuvo šono (B3 pav.) (**Tik PowerBox™ Deluxe**), o kitą – prie 12 Vdc kištuko (B4 pav.).

#### 3.2 230 V kintamos srovės / 12 Vdc nuolatinės srovės Euro transformatorius (C pav.)

**Svarbu!** Kad, keliaudami į kempingą, viešbūį ar būdami namuose, galėtumėte geriau išsaugoti šaltus produktus, mes patariame įsigyti Campingaz® 230 Vac / 12 Vdc Euro transformatorių. Šis transformatorius yra specialiai sukurtas naudoti su termoelektriniais šaldytuvais. Autoswitch sistemos dėka, kintant elektros tinklo įtampai (230 Vac), išėjimo įtampa visuomet išlieka stabili ir lygi 13 Vdc. Kiti transformatoriai (ne Campingaz®) gali neturėti šios savybės. Jei šaldytuvą sugenda panaudojus netinkamą transformatorių, jokios garantijos nebegalioja.

Tiesiog įstatykite savo šaldytuvo 12 Vdc kištuką (C2 pav.) į transformatoriaus lizdą (C3 pav.) ir termoelektrinis šaldytuvą PowerBox™ pradės veikti, naudodamas iš 230 Vac / 12Vdc transformatoriaus tiekiamą srovę.

#### 3.3 Šviesos diodas (D pav.)

##### (Tik PowerBox™ Deluxe)

Šviečiantis žalias šviesos diodas (D1 pav.) rodo, kad šaldytuvą veikia.

Mirksintis raudonas šviesos diodas (D2 pav.) rodo, kad akumuliatorių apsaugos įtaisas nustatė, jog automobilio akumuliatoriaus įtampa nukrito žemiau 11,5 V, ir išjungė šaldytuvo variklį (išsamiau žr. 4.4 skyriuje).

### 4. NAUDOJIMAS

PowerBox™ termoelektrinį šaldytuvą galima naudoti šaldymui ir šildymui (šildyti gali tik Deluxe serijos PowerBox™ termoelektriniai šaldytuvai su apskamu lizdu).

#### 4.1 Paruošimas

Norėdami gauti optimalius rezultatus, į PowerBox™ termoelektrinį šaldytuvą sudėkite jau atšaldytą maisto produktus. Taip jie ilgiau išliks šalti (žr. 3.2 skyrelį). Atitinkamai pasielkite norėdami išlaikyti šiltus produktus.

#### 4.2 Šaldymas

Norėdami, kad prietaisas šaldytų, lizdą prijunkite taip, kad į viršų būtų nukreiptas mėlynas taškas (E pav.).

#### 4.3 Šildymas (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Norėdami, kad prietaisas šildytų, lizdą prijunkite taip, kad į viršų būtų nukreiptas raudonas taškas (E pav.). PowerBox™ termoelektrinis šaldytuvą pagamintas taip, kad gali palaikyti iki 65 °C temperatūrą.

#### 4.4 Akumuliatorių apsaugos įtaisas (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Akumuliatorių apsaugos įtaisas nuolat tikrina automobilio akumuliatoriaus įtampą ir taip saugo jį nuo išsikrovimo.

##### 4.4.1 • Kai automobilio variklis neužvestas

Kai automobilio variklis neužvestas, akumuliatoriaus apsaugos sistema patikrina akumuliatoriaus įtampą. Jeigu įtampa žemesnė nei 11,5 Vdc, šaldytuvą neįsijungia ir pradeda šviesti ant jo esantis raudonas šviesos diodas (F pav.). Šaldytuvą įsijungs tik tada, kai bus užvestas automobilio variklis.

##### 4.4.2 • Po automobilio variklio užgesinimo

Kai jūs užgesinate automobilio variklį, akumuliatoriaus apsaugos sistema patikrina automobilio akumuliatoriaus įtampą. Jei akumuliatoriaus galia (įtampa / srovė) nukrinta žemiau 11,5 Vdc/ 4,5 A, pradeda mirksėti raudonas šviesos diodas (F pav.) ir apsaugos sistema automatiškai išjungia termoelektrinę šaldytuvo sistemą. Priklausomai nuo akumuliatoriaus tipo ir jo gebėjimo išlaikyti krūvį, termoelektrinis šaldytuvą gali išsijungti po kelių minučių ar valandų. Termoelektrinė sistema vėl įsijungs tik tada, kai jūs užvesite variklį.

##### 4.4.3 • Tuo atveju, kai šaldytuvą prijungtas prie 230 Vac kintamos srovės elektros tinklo ir tinklo įtampa nukrinta žemiau 230 Vac, o jūs nenaudojate 230 Vac / 12 Vdc Campingaz® transformatoriaus, akumuliatorių apsaugos sistema neleisdžia šaldytuvui įsijungti.

**Tai ne gedimas.** Tokiu atveju šaldytuvą prijunkite per Campingaz® 230 Vac / 12 Vdc transformatorių su automatinio išsijungimo sistema ir termoelektrinis šaldytuvą PowerBox™ veiks gerai.

### 5. REIKMENYS

Priedo prie termoelektrinio šaldytuvo PowerBox™ galima įsigyti keletą reikmenų (žr. G pav.).

LT

## 6. PRIEŽIŪRA

### 6.1 Bendros pastabos

Valydamis šalt dėžę, nenaudokite chemiškai aktyvių valymo priemonių ir tirpiklių. Dėžę geriausia valyti drėgnu skudurėliu, naudojant truputį plovimo priemonės. Jei dėžę ruošiate nesinaudoti ilgesnį laiko tarpą, ją prieš tai gerai išdžiovinkite. Kad neatsirasų pelėsių, ji taip pat turi gerai vėdintis. Kai prietaisu nesinaudojama ilgesnį laiko tarpą, jo dangtį patartina palikti pravertą.

Termoelektrinis šaldytuvas PowerBox™ gali be perstojo veikti kelias dienas, bet tokiu atveju reikia reguliariai jį atjungti nuo maitinimo šaltinio, kad ištirptų ledas ir, jei reikia, išpilti susikondensavusį vandenį.

### 6.2 Papildomos pastabos dėl PowerBox™ Comfort

#### 24l valymo

Medžiaginį dėklą jūs galite nuimti, kaip parodyta H1 pav.

Niekuomet nedėkite jo į skalbimo mašiną.

Pirmiausia drėgnu skudurėliu nuvalykite išorę ir vidų. Kad teisingai uždėtumėte dėklą, įsitikinkite, kad jį teisingai padėjote po plastikine dėže. Uždedant dėklą, mes patarime pasinaudoti liniuote (H pav.).

## 7. GEDIMŲ SURADIMAS IR PAŠALINIMAS

Termoelektriniam šaldytuvui PowerBox™ suteikiama 2 metų garantija. Jeigu naudojantis termoelektriniu šaldytuvu iškyla kokių nors problemų, pirmiausiai atidžiai perskaitykite šį skyrelį.

### 7.1 Jungimo problema

Jūsų šaldytuvą ir jo išorinis ventiliatorius neveikia (nešviečia žalias šviesos diodas).

- Patikrinkite automobilio cigarečių uždegiklio lizdą. Kad jis veiktų, daugumoje automobilių turi būti jungtas degimas. Jeigu degimas įjungtas, bet šaldytuvas neveikia, tai nedelsdami ištraukite kištuką iš uždegiklio lizdo ir patikrinkite šiuos dalykus:
  - Cigarečių uždegiklio lizdas. Kai cigarečių uždegikliu dažnai naudojamas, jis gali užsiteršti tabaku, o dėl to gali nesusidaryti geras elektrinis kontaktas. Išvalykite uždegiklį nemetaliniu šepetėliu ir valymo priemone taip, kad centrinis kontaktas taptų švarus.
  - Jeigu į cigarečių uždegiklio lizdą įkištas šaldytuvo kištukas labai įkaista, tai išvalykite lizdą arba patikrinkite, ar kištukas gerai surinktas.
  - Jungties saugiklis. 12 Vdc energijos tiekimo kabelis yra apsaugotas 7 A saugikliu. Atidarykite šaldytuvo 12 V jungtį ir patikrinkite, ar neperdegęs joje esantis saugiklis (I pav.).
- **7.2 Šaldymo problema**
  - Žalias šviesos diodas šviečia, bet šaldytuvas blogai šaldo, o išorinis ventiliatorius neveikia. Tokiu atveju gali būti sugedęs ventiliatoriaus variklis, todėl kreipkitės į gamintojo įgaliotas remonto dirbtuves.
  - Šaldytuvas blogai šaldo, nors išorinis ventiliatorius veikia gerai. Atidarykite dangtį ir patikrinkite, ar veikia vidinis ventiliatorius.
    - Jeigu vidinis ventiliatorius neveikia, tai gali būti sugedęs variklis. Kreipkitės į gamintojo įgaliotas remonto dirbtuves.
    - Jeigu vidinis ventiliatorius veikia, gali būti sugedusi Peltje sistema. Kreipkitės į gamintojo įgaliotas remonto dirbtuves.

## 8. GARANTIJA

PowerBox™ termoelektriniam šaldytuvui suteikiama 2 metų garantija. Norėdami pataisyti prietaisą, gražinkite jį į pirkimo vietą arba nuneškite į gamintojo įgaliotas remonto dirbtuves. Kartu pateikite šiuos dokumentus:

1. pirkimo čekį su pirkimo data;
2. pretenzijos pareiškimo priežastį – gedimo aprašymą.

**Tai nepažeidžia Jūsų teisių.**

**Atgabengkite tik termoelektrinį dangtį**

### TECHNINIAI DUOMENYS

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic -A ref. 069180
Talpa	24 l	28 l
Įtampa	12 Vdc	12 Vdc
Naudojama srovė	4,5 A	4,5 A
Naudojama galia	54 W	54 W
Svoris	3,5 kg	3,8 kg
Šildymas		
Akumulatoriaus apsauga		
Izoliacija be CFC ir HCFC	●	●
Dangčio izoliacija	EPS putas	EPS putas
Dėžės izoliacija	PU putas	PU putas
Šaldymo įtaisas: termoelektrinė sistema	●	●
Papildomas pasyvus dangtis		
<b>Matmenys (cm) (K pav.)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Talpa	28 l	24 l	28 l
Įtampa	12 Vdc	12 Vdc	12 Vdc
Naudojama srovė	4,5 A	4,5 A	4,5 A
Naudojama galia	54 W	54 W	54 W
Svoris	4,3 kg	3,3 kg	4,3 kg
Šildymo pajėgumas			65 °C
Akumulatoriaus apsauga			●
Izoliacija be CFC ir HCFC	●	●	●
Dangčio izoliacija	EPS putas	EPS putas	EPS putas
Dėžės izoliacija	PU putas	EPE putas su uždaromis ląstelėmis	PU putas
Šaldymo įtaisas: termoelektrinė sistema	●	●	●
Papildomas pasyvus dangtis			●
<b>Matmenys (cm) (K pav.)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

PIRKĖJAS TURI KREIPTIS Į VIETINĮ MAŽMENINĖS PREKYBOS ATSTOVĄ.

**LV****PowerBox™ 24/28 I**

Paldies, ka izvēlējāties Campingaz®. Mēs ceram, ka Jūs būsiet apmierināti ar PowerBox™ termoelektrisko aukstuma kastī.

**1. UZMANĪBU**

Nekad nemēģiniet aukstumkasti savienot tieši ar 230Vac. Neļejiet šķidrumu vai citādi neaizsprostojiet aukstumkastes atveres (zīm. B8).

Nesildiet aizvērtos konteinerus. Tiem sasilstot palielinās spiediens, kas var novest pie eksplozijas, kuras rezultātā cilvēks var gūt savainojumus un sabojāt aukstumkasti.

Nepakļaujiet termoelektrisko aukstumkasti mitriem laika apstākļiem t.i. lietum, sniegam.

Ūdens iekūšana enerģijas padēvē, ventilatora motorā vai citās elektriskās daļās var izsaukt aizdegšanos, kā rezultātā cilvēks var gūt savainojumus un/vai sabojāt attiecīgo kastes daļu.

Nekad nelieciet ledu termoelektriskajā aukstumkastē. Kūstošais ledus var radīt ventilatora motora bojājumus un sasalt uz radiatora.

**2. UZMANĪBU**

PowerBox™ aukstumkaste ir termoelektriska aukstumkaste un nevis ledusskapis. Iekšējā temperatūra mainās atkarībā no ārējās temperatūras.

Šī aukstumkaste ražo siltumu, tāpēc, lai tā darbotos pareizi, ir nepieciešama laba gaisa cirkulācija. Nekad neaizturiet gaisa cirkulāciju, kuru rada ventilatori aukstumkastes iekšpusē vai ārpusē.

Nelietojiet aukstumkasti mašīnas bagažniekā, ja vien jūsu mašīna ir universāla vai arī tas ir autofurgons. Lietojot stāvētā novietotā mašīnā, atstājiet logus mazliet atvērtus (zīm. A).

Neatstājiet termoelektrisko aukstumkasti novietotu tiešā saules gaismā.

Lietojot ilgstoši, dzesējošās daļas var radīt kondensātu aukstumkastes iekšpusē.

**3. SAVIENOŠANA****3.1 12Vdc socket**

Izņemiet vadu no uzglabāšanas nodaļējuma (zīm. B2), vienu galu iespraudiet aukstumkastē (zīm. B3) (**Tikai priekš PowerBox™ Deluxe**), bet otru (zīm. B4) pievienojiet 12Vdc kontaktligzdā.

**3.2 Eiro Transformators 230Vac/12Vdc** (zīm. C)

**Svarīgi:** Lai panāktu maksimālu aukstumkastes efektivitāti kempingā, viesnīcā vai mājā, mēs iesakam jums iegādāties Campingaz® 230Vac/12Vdc Eiro Transformatoru. Šis transformators ir speciāli izveidots priekš termoelektriskajām aukstumkastēm. Pateicoties "Autoswitch" sistēmai, pie dažādām jaudām (230Vac), izejošā jauda vienmēr paliks stabila 13Vdc, citiem transformatoriem (ne Campingaz®) šīs iespējas var nebūt. Ražotāja garantija neattiecas uz bojājumiem, kuri var rasties, lietojot nepiemērotus transformatorus.

Savienojiet 12Vdc jūsu aukstumkastes kontaktligzdu (zīm. C2) ar transformatoru (zīm. C3) un termoelektriskā aukstumkaste PowerBox™ darbosies no transformētiem 230Vac 12Vdc padēvē.

**3.3 LED** (zīm. D)**(Tikai priekš PowerBox™ Deluxe)**

Zaļais LED (zīm. D1) "ieslēgts" nozīmē, ka aukstumkaste darbojas.

Sarkanais LED (zīm. D2) "mirgojošs" nozīmē, ka akumulatora kontrole ir izslēgusi aukstumkastes motoru, jo mašīnas akumulatora līmenis ir zem 11.5Vdc (sīkāka informācijas nodaļā 4.4).

**4. DARBĪBA**

PowerBox™ termoelektrisko aukstumkasti var lietot gan atdzesēšanai, gan sildīšanai (sildīšana: tikai Deluxe versijai un PowerBox™ termoelektriskās aukstumkastes savienojums ir reverss).

**4.1 Priekšnosacījumi**

Lai sasniegtu optimālu rezultātu, PowerBox™ termoelektriskajā kastē ievietojiet iepriekš atdzesētu pārtiku un dzērienus. Tie saglabāsies auksti ilgāku laiku (sk. nodaļu 3.2); un otrādi sildīšanas funkcijai.

**4.2 Atdzesēšana**

Atdzesēšanas funkcijai, savienojiet vadu ar zilo punktu uz augšu (zīm. E).

**4.3 Sildīšana (PowerBox™ 28 I Deluxe)**

Sildīšanas funkcijai, savienojiet vadu ar sarkano punktu uz augšu (zīm. E). PowerBox™ termoelektriskā aukstumkaste ir izveidota tā, lai uzglabātu karstus ēdienus karstus līdz maks. 65°C.

**4.4 Akumulatora Kontrole (PowerBox™ 28 I Deluxe)**

Akumulatora Kontroles Sistēma patstāvīgi attēlo mašīnas akumulatora jaudu, tādā veidā visu laiku aizsargājot mašīnas akumulatoru un jūsu mašīnu.

4.4.1 • Pirms dzinēja iedarbināšanas: Pirms dzinēja iedarbināšanas, Akumulatora Kontroles Sistēma pārbauda akumulatora spriegumu. Ja spriegums ir zem 11.5Vdc, Aukstumkaste nesāks darboties un parādīsies sarkans LED (zīm. F). Aukstumkaste darbosies tikai tad, kad darbosies mašīnas dzinējs.

4.4.2 • Kad mašīnas dzinējs apstāties: Kad jūs izslēgsiet mašīnas dzinēju, Akumulatora Kontroles Sistēma pārbaudīs jūsu mašīnas akumulatora spriegumu. Kad mašīnas akumulatora jauda (Volts / Ampēri) nokritīsies zem 11.5Vdc / 4.5Amps, iedegsies sarkans LED (zīm. F) un sistēma automātiski atslēgs termoelektrisko sistēmu no jūsu aukstumkastes. Atkarībā no akumulatora tipa un tā jaudas, Termoelektriskās Aukstumkastes atslēgšanās laiks var parādīties minūtēs vai stundās. Jūsu aukstumkastes Termoelektriskā Sistēma atsistēmaks darboties tikai tad, kad jūs iedarbināsiet dzinēju.

4.4.3 • 230Vac mode, galvenās jaudas padēve nokritīsies zem 230Vac, un ja jūs nelietojat 230Vac/12Vdc Campingaz® Transformatoru, Akumulatora Kontroles Sistēma neļaus aukstumkastei darboties. Tas nav defekts. Pjārsrēdzieties uz Campingaz® v 230Vac/12Vdc Transformatoru ar Autoswith sistēmu un PowerBox™ termoelektriskā aukstumkaste darbosies pareizi.

**5. AKSESUĀRI**

PowerBox™ termoelektriskajai aukstumkastei ir pieejami dažādi aksesuāri: (lūdzu griezieties pie G).

**6. UZTURŽĀNA UN UZGLABĀŠANA****6.1 Vispārējie komentāri**

Tirot aukstumkasti, nelietojiet stiprus tīrīšanas līdzekļus un šķīdinātājus. Labākais aukstumkastes tīrīšanas veids ir ar mitru lupatu, lietojot kādu mazgāšanas līdzekli.



## LV

Ja aukstumkaste netiek lietota ilgāku laiku, tā pirms tam ir jāizžāvē. Lai izvairītos no pelējuma, ir svarīgi nodrošināt labu ventilāciju. Kad aukstumkaste netiek lietota ilgāku laiku, vāku ir ieteicams atstāt atvērtu. Jūs varat lietot PowerBox™ termoelektrisko aukstumkasti vairākas dienas, bet ir nepieciešams to regulāri atvienot, lai atkausētu un iztīrītu kondensāta ūdeni, ja tas ir nepieciešams.

### 6.2 PowerBox™ Comfort 24 | Papildus tīrīšanas noteikumi

Jūs varat izņemt tekstila ieliktni kā parādīts zīm. H1.

Nekad nemezģāriet mazgājamā mašīnā.

Vispirms iztīriet ārpusi un iekšpusi ar mitru lupatu. Pārļieciniet, ka jūs pareizi ievietojāt ieliktni atpakaļ zem plastmasas kastes, lai saglabātu sākotnējo stāvokli. Mēs jums iesakām lietot lineālu, lai ieliktni atpakaļ tekstila ieliktni (zīm. H2)

### 7. BOJĀJUMU IZLABOŠANAS PADOMI

PowerBox™ termoelektriskās aukstumkastes ražotāja garantija ir 2 gadi. Ja jums ir problēmas ar jūsu termoelektrisko aukstumkasti, mēs iesakām uzmanīgi izlasīt sekojošo informāciju.

#### 7.1 Savienošanas problēma

Jūsu aukstumkaste un ārpusē ventilators nestrādā (nestrādā zaļais LED).

- Pārbaudiet jūsu mašīnas šķiltavu rozeti. Daudzos transporta līdzekļos, lai šķiltavas darbotos, aizdedzei ir jābūt ieslēgtai. Ja aizdedze ir ieslēgta, bet aukstumkaste nedarbojas. Izvelciet vadu no rozetes nekavējoties un pārbaudiet sekojošo:

- Cigarešu šķiltavu rozete: ja cigarešu šķiltavas tiek lietotas bieži, tās var būt piesārņotas ar tabaku, radot sliktu elektrisko kontaktu. Iztīriet tās ar nemetālisku birsti tā, lai vada centrālā daļa ir tīra.

- Ja aukstumkastes vads stipri sakarst, iztīriet rozeti vai pārbaudiet vai vads ir pievienots pareizi.

- Savienotāja drošinātājs: jūsu 12Vdc jaudas padeves savienojuma vads ir aizsargāts ar drošinātāju (7A). Pārbaudiet, vai drošinātājs nav izdedzis, atskrūvējot Aukstumkastes 12Vdc savienotāja vadu. (zīm. I)

#### 7.2 Atzesēšanas problēma

- Zaļais LED strādā, bet aukstumkaste nedzēsē pareizi un ventilators ārpusē nedarbojas. Iespējams, ka ventilatora motors ir bojāts, sazinieties ar garantijas apkalpošanas servisu.

- Aukstumkaste nedzēsē pareizi, bet ventilators ārpusē darbojas. Atveriet vāku, lai pārbaudītu iekšējā ventilatora darbību.:

- ja iekšējais ventilators nedarbojas, iespējams, ka ventilatora motors ir bojāts, sazinieties ar garantijas apkalpošanas servisu.

- ja iekšējais ventilators darbojas, iespējams, ka nedarbojas Peltier System, sazinieties ar garantijas apkalpošanas servisu.

### 8. GARANTĪJA (zīm. J)

PowerBox™ termoelektriskās aukstumkastes ražotāja garantija ir 2 gadi. Mūsu vispārējie garantijas noteikumi attiecas arī uz aukstumkasti. Lai salabotu, iesniedziet aukstumkasti pirkšanas vietā vai garantijas apkalpošanas servīsā, līdzīgi dodot sekojošu informāciju:

1. Čeka kopiju ar pirkšanas datumu.
2. Pretenzijas iemesls / defekta apraksts.

**Tas neaizskar jūsu ar likumu noteiktās tiesības  
Lūdzu atgrieziet termoelektriskās kastes vāku.**

### TEHNISKIE PARAMETRI

	PowerBox™ 24   Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28   Classic-A ref. 069180
Tilpums	24 l	28 l
Spriegums	12Vdc	12Vdc
Jauda req (Amps)	4.5A	4.5A
Jaudas ievade	54W	54W
Svars	3,5 kg	3,8 kg
Sildīšanas iespēja		
Akumulātoru Kontrolē		
Izolācija bez CFC un HCFC	●	●
Vāka izolācija	EPS putuplasts	EPS putuplasts
Kastes izolācija	PU putuplasts	PU putuplasts
Dzesēšanas iekārta: termoelektriskā sistēma	●	●
Extra Passive vāks		
<b>Izmēri (cm)(zīm. K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28   Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24   Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28   Deluxe-B ref. 069181
Tilpums	28 l	24 l	28 l
Spriegums	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Spriegums	4.5A	4.5A	4.5A
Jauda	54W	54W	54W
Svars	4,3 kg	3,3 kg	4,3 kg
Sildīšanas iespējas		65°C	
Akumulātoru Kontrolē		●	
Izolācija bez CFC un HCFC	●	●	●
Vāka izolācija	EPS putuplasts	EPS putuplasts	EPS putuplasts
Kastes izolācija	PU putuplasts	EPE aizvērtais šūnu putuplasts	PU putuplasts
Dzesēšanas: Termoelektriskā sistēma	●	●	●
Extra Passive vāksd	●		●
<b>Izmēri (cm)(zīm. K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

PATĒRĒTĀJAM JĀSAZINĀS AR VIETĒJO  
MAZUMTIRGOTĀJU

**EE****PowerBox™ 24/28l Juhend**

Aitäh, et valisite Campingaz®. Me loodame, et jääte PowerBox™ termoelektrilise jahutiga täiesti rahule.

**1. HOIATUS**

Ärge kunagi proovige ühendada külmakasti otse 230V vahelduvvoolu võrku.

Ärge valage vedelikku ventilaatorisse, ega takistage ventilaatorite tööd (joonis B8).

Ärge kuumutage kasti. Kui need kuumenevad, siis liigne rõhk võib kasti lõhkuda, lõhkemine võib tekitada kehavigastusi ja kahjustada jahutit.

Ärge võtke termoelektrilist jahutit välja niisketes tingimustes näit. lumi, vihm.

Vee pääsemine elektrisüsteemi, ventilaatori mootorsse võib põhjustada tulekahju, mis võib põhjustada kehavigastusi ja/või seadme rikke.

Ärge kunagi lisage jääd termoelektrilisse jahutisse. Sulanud jää võib kahjustada ventilaatori mootorit ja külmutada radiaatori ribid.

**2. HOIATUS**

PowerBox™ külmakast on termoelektriline jahuti, mitte külmkapp. Kastisisene temperatuur sõltub välisest temperatuurist.

Külmakast toodab soojust. Järeldus, kastile on vaja head õhu juurdepääsu, et see toimiks korralikult. Ärge kunagi takistage sisemise ja välimise ventilaatori tekitatud õhuvoolu. Et säilitada õhu juurdepääs jahutile, vältige jahuti kasutamist auto parkimise ajal, jätke aknad kergelt lahti. (Joonis A).

Hoidke oma jahutit otse päikesevalguse eest.

Pika kasutusaja vältel võib tekkida kondensvesi jahuti sisepinnale.

**3. ÜHENDAMINE****3.1 12Vdc alalisvoolu pistik**

Võtke kaabel hoiustamisahtlist välja (joonis B2), ühendage üks ots (joonis B3) (ainult PowerBox™ Deluxe) jahuti küljel olevasse pistikusse ja teine ots (joonis B4) 12V alalisvoolu pistikusse.

**3.2 Euro Pingemuundur 230V vahelduvvool/12V alalisvool** (joonis C)

**Tähtis:** Et jahutusaega reisisid maksimaalseks muuta, siis soovitage kindlasti osta Campingaz® 230V vahelduvvool / 12V alalisvool Euro Pingemuunduri.

See pingemuundur on spetsiaalselt arendatud kasutamiseks meie Termoelektriliste jahutitega. Sõltumata voolu (230V vahelduvvool) kõikumisest garanteerib Autoswitch süsteem alati 13V alalisvoolu väljundpinge, mida teised pingemuundurid (mitte Campingaz®) ei pruugi teha. Teiste pingemuundurite poolt tekitatud kahju muudab jahuti garantii kehtetuks. Et pingemuundur varustaks PowerBox® termoelektrilist jahutit 230V vahelduvvoolust muundatava 12V alalisvooluga, ühenda jahuti 12V alalisvoolu juhe pingemuunduri pistikuga.

**3.3 Diiod** (Joonis D)**(ainult PowerBox™ Deluxe)**

Roheline diiod (joonis D1) "sees" tähendab, et jahuti töötab. Punane diiod (joonis D2) "väljas" tähendab, et aku kontrollsüsteem lülitas jahuti mootori välja, et auto aku pinge ei langeks alla 11,5V alalisvoolu. (rohkem infot lõigus 4.4)

**4. KASUTAMINE**

PowerBox™ termoelektrilist jahutit saab kasutada nii jahutamiseks, kui ka soojendamiseks (soojendamine: ainult Deluxe versioon, kus on pööratav pistik).

**4.1 Eeljahutamine/eelsoojendamine**

Kõige paremate tulemuste saamiseks asetage PowerBox™ termoelektrilisse jahutisse eelnevalt jahutatud söögid, joogid. Nii säilivad nad kauem külmad (vaata lõiku 3.2). Soojendamise puhul toimi vastupidi.

**4.2 Jahutamine**

Jahutamiseks ühenda juhe pistikusse nii, et sinine punkt jääks ülespoole (joonis E).

**4.3 Soojendamine (PowerBox™ 28l Deluxe)**

Soojendamiseks ühenda juhe pistikusse nii, et punane punkt jääks ülespoole (joonis E). PowerBox™ termoelektriline jahuti on tehtud hoidmaks toitu soojana kuni 65°C juures.

**4.4 Aku kontrollsüsteem (PowerBox™ 28l Deluxe)**

Aku kontrollsüsteem jälgib pidevalt auto aku võimsust, et kaitsta autot ja auto akut kõikidel juhtudel.

- 4.4.1 • Enne mootori käivitamist: Enne kui mootor on käivitatud, kontrollib aku kontrollsüsteem aku pinget. Kui pinge on alla 11,5V, siis ei hakka jahuti tööle ja punane diiod põleb. Jahuti hakkab tööle ainult siis, kui auto mootor töötab.
- 4.4.2 • Pärast auto mootori seiskumist: Kui sa seiskad oma auto mootori, kontrollib aku kontrollsüsteem auto aku pinget. Kui pinge langeb alla 11,5V või voolutugevus alla 4,5A hakkab punane diiod vilkuma (joonis F) ja kontrollsüsteem lülitas automaatselt välja jahuti termoelektrilise süsteemi. Olenevalt aku tüübist ja selle võimest laetust säilitada võib väljalülitusaeg kõikuda minutist kuni tundideni. Jahuti termoelektriline süsteem käivitub ainult siis, kui taaskäivitada auto.
- 4.4.3 • 230V vahelduvvoolu korral, kui peamise varustuse pinget langeb alla 230V vahelduvvoolu ja Te ei kasuta Campingaz® 230V vahelduvvoolu / 12V alalisvoolu pingemuundurit, siis süsteem ei lase jahutil käivituda. See ei ole defekt. Vaheta Autoswitch süsteem pingemuunduri vastu ja jahuti töötab korrektselt.

**5. LISASEADMED**

PowerBox™ termoelektrilistele jahutitele on saadaval ka mitmed lisaseadmed (tabel G).

## EE

### 6. SÄILITAMINE JA HOOLDUS

#### 6.1 Üldised kommentaarid

jahuti puhastamisel hoiduda kangete puhastusainete või lahusti kasutamisest. Parim viis jahuti puhastamiseks on niiske lapp, võimalusel kasutada ka mõnda puhastusvedelikku. Kui jahutit pikka aega ei kasutata, siis tuleks see eelnevalt kuivatada. Samuti on oluline säilitada hea ventilatsioon. Soovitatav on jätta kaas lahti, kui jahutit pikka aega ei kasutata. PowerBox™ termoelektrilist jahutit võib kasutada ka vooluvõrku ühendatuna mitu päeva järjest, kuid sulatamiseks tuleb see vajaduse korral välja lülitada. Kui vajalik, tuleb eemaldada ka kondensvesi.

#### 6.2 PowerBox™ Comfort 24l puhastamine

Eemalda tekstiilist ümbris nagu joonisel H1. Pese tekstiilist ümbrist ainult käsitsi! Puhasta jahutit niiske lapiga nii seest kui ka väljast. Peale puhastust pane tekstiilist ümbris kindlasti tagasi ümber jahuti. Tekstiilist ümbrist on mugavam tagasi paigutada joonlaua abil. (Joonis H2)

#### 7. KUI MÄRKAD PROBLEEME!

PowerBox™ termoelektrilisel jahutil on 2 aastane garantiiaeg. Kui sul siiski peaks tekkima probleeme soovitage väga hoolikalt lugeda järgnevaid punkte!

##### 7.1 Probleemid ühenduses.

Kui jahuventilaator ei tööta (roheline diod ei põle)

- Kontrolli auto sigaretti süütajat, enamus sõidukitel peab süüde sisselülitatud olema. Vastasel juhul võib sigareti süütaja mitte töötada. Kui auto süüde on sees kuid jahuti sellegipoolest ei tööta eemalda juhe koheselt auto sigareti süütajast, ning täida järgnevaid punkte:

- Vaata, et sigaretsüütajas ei oleks tubaka puru või muud mustust mis võivad halvendada kontakti. Puhasta sigaretsüütajat seest poolt. Ära kasuta puhastamiseks metallesemeid!
- Ühenduse kaitse: 12V alalisvoolu ühenduskaabel on varustatud kaitsmega (7A). Kontrolli, et kaitse ei ole läbi põlenud! (Joonis I)

##### 7.2 Probleeme jahutamisega.

- Roheline diod põleb, kuid jahuti ei jahuta korralikult ning ventilaator ei tööta. Tõenäoliselt on tegemist ventilaatori mootori rikkega. Pöördu müügiesindusse!
- Jahuti ei jahuta korralikult kuid ventilaator töötab. Ava ventilaatori kaas ning vaata ventilaatori sisemusse:
  - kui ventilaator ei pöörle siis tõenäoliselt on tegemist mootori rikkega. Pöördu müügiesindusse!
  - kui ventilaator pöörleb võib olla tegemist defektiga katte süsteemis. Pöördu müügiesindusse!

#### 8. GARANTII (Joonis J)

PowerBox™ termoelektrilisel jahutil on kahe aastane garantii. Garantii ei kehti väärkasutamisest tingitud vigadele! Garantii teenuse saamiseks on vaja:

1. Ostu sooritamist tõendav arve
2. Ankeet vea kirjeldusega.

### TEHNILISED ANDMED

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Mahutavus	24l	28l
Pinge	12Vdc	12Vdc
Voolutugevus	4,5A	4,5A
Võimsus	54W	54W
Kaal	3,5kg	3,8kg
Soojendusvõime		
Aku kontrollsüsteem		
Isolatsioon ilma CFC ja HCFC-ta	●	●
Kaane isolatsioon	EPS vaht	EPS vaht
Jahutuskasti isolatsioon	PU vaht	PU vaht
Külmutuskeha: termoelektriline süsteem	●	●
Eriti tugev kaas		
<b>Mõõdud joonisel K (cm)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Mahutavus	28l	24l	28l
Pinge	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Voolutugevus	4,5A	4,5A	4,5A
Võimsus	54W	54W	54W
Kaal	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Soojendusvõime			65°C
Aku kontrollsüsteem			●
Isolatsioon ilma CFC ja HCFC-ta	●	●	●
Kaane isolatsioon	EPS vaht	EPS vaht	EPS vaht
Jahutuskasti isolatsioon	PU vaht	EPE suletud õõntega vaht	PU vaht
Külmutuskeha: termoelektriline süsteem	●	●	●
Eriti tugev kaas	●		●
<b>Mõõdud joonisel K (cm)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

TARBIIJA PEAKS KONTAKTEERUMA KOHALIKU MÜÜGIESINDUSEGA.

## GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ PowerBox™ 24/28 I

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Campingaz®. Ελπίζουμε ότι θα μείνετε απολύτως ικανοποιημένοι με το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™.

### 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Μην προσπαθήσετε ποτέ να συνδέσετε απευθείας το ψυγείο με το ρεύμα του δικτύου 230Vac.

Μην ρίχνετε ποτέ υγρά στους αεραγωγούς ή καλύπτετε τους αεραγωγούς του ψυγείου (Σκίτσο Β8).

Μην θερμαίνετε το σφραγισμένο περιεχόμενο. Όσο αυτό θερμαίνεται, η αυξανόμενη πίεση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει στον τραυματισμό σας ή να καταστρέψει το ψυγείο.

Αποφύγετε την έκθεση του θερμοηλεκτρικού ψυγείου στη βροχή ή το χιόνι.

Μην ρίχνετε ποτέ νερό στο τροφοδοτικό, το μοτέρ του ανεμιστήρα ή σε άλλα ηλεκτρικά τμήματα γιατί μπορεί να προκληθεί φωτιά, οδηγώντας στον τραυματισμό σας ή σε βλάβη κάποιου τμήματος.

Μην προσθέτετε ποτέ πάγο στο θερμοηλεκτρικό ψυγείο. Ο πάγος που λιώνει θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στο μοτέρ του ανεμιστήρα και να παγώσει τα πτερύγια του ψυγείου.

### 2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το ψυγείο PowerBox™ είναι θερμοηλεκτρικό και δεν λειτουργεί σαν ένα κοινό οικιακό ψυγείο. Η εσωτερική θερμοκρασία κυμαίνεται ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία του περιβάλλοντος.

Το ψυγείο παράγει θερμότητα. Επομένως, χρειάζεται καλή κυκλοφορία του αέρα για να λειτουργήσει σωστά. Μην εμποδίζετε ποτέ την κυκλοφορία του αέρα που παράγεται από τον ανεμιστήρα εντός και εκτός του ψυγείου.

Αποφύγετε τη χρήση του μέσα στο πορτ-μπαγκάζ, εκτός αν έχετε πολυμορφικό αυτοκίνητο ή στέισον βάνγκον. Αν το χρησιμοποιείτε σε σταθμευμένο αυτοκίνητο, αφήστε τα παράθυρα ελαφρώς ανοιχτά (Σκίτσο Α).

Αποφύγετε την άμεση έκθεση του θερμοηλεκτρικού ψυγείου στο φως του ήλιου.

Κατά τη διάρκεια παρατεταμένης χρήσης, οι ψυκτικές μονάδες μπορεί να προκαλέσουν τη συμπίκνωση του νερού μέσα στο ψυγείο.

### 3. ΣΥΝΔΕΣΗ

#### 3.1 Υποδοχή 12Vdc

Βγάλτε το καλώδιο από τον αποθηκευτικό χώρο (Σκίτσο Β2), κατόπιν συνδέστε τη μία άκρη στο ψυγείο (Σκίτσο Β3) (Μόνο για το μοντέλο PowerBox™ Deluxe) και την άλλη άκρη (Σκίτσο Β4) στον αναπτήρα του αυτοκινήτου 12Vdc.

#### 3.2 Μετασχηματιστής EuroTransformer 230Vac/12Vdc (Σκίτσο C)

**Σημαντικό:** Προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποδοτικότητα ψύξης όταν ταξιδεύετε, βρισκόμαστε σε κάμπινγκ, ξενοδοχείο ή στο σπίτι πριν φύγετε, σας προτείνουμε να αγοράσετε τον μετασχηματιστή Campingaz® 230Vac/12Vdc Euro Transformer. Ο μετασχηματιστής αυτός έχει σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργεί με τα θερμοηλεκτρικά μας ψυγεία. Χάρη στο σύστημα Αυτόματης Ρύθμισης, αν η τάση (230Vac) είναι κυμαινόμενη, η παραγόμενη ισχύς θα παραμένει πάντοτε σταθερή στα 13Vdc. Αν αγοράσετε κάποιον άλλον μετασχηματιστή που δεν είναι της Campingaz®, το ψυγείο σας μπορεί να μην λειτουργεί σωστά και δεν ευθυνόμαστε εμείς για αυτό.

Απλά συνδέστε το βύσμα 12Vdc του ψυγείου σας (Σκίτσο C2) στην υποδοχή του μετασχηματιστή (Σκίτσο C3) και το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ θα λειτουργήσει άμεσα με το ρεύμα του δικτύου 230Vac.

#### 3.3 Ενδεικτική Λυχνία (Σκίτσο D)

##### (Μόνο για το μοντέλο PowerBox™ Deluxe)

Όταν ανάβει η πράσινη ενδεικτική λυχνία (Σκίτσο D1) τότε το ψυγείο είναι σε λειτουργία.

Όταν αναβοσβήνει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (Σκίτσο D2) τότε ο έλεγχος της μπαταρίας έχει θέσει τη μηχανή του ψυγείου εκτός λειτουργίας, επειδή το επίπεδο της μπαταρίας του αυτοκινήτου είναι χαμηλότερο από 11,5Vdc (για περισσότερες λεπτομέρειες βλ. παρ. 4.4).

### 4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ψύξη ή θέρμανση (θέρμανση: μόνο για την εκδοχή Deluxe και τότε η υποδοχή του θερμοηλεκτρικού ψυγείου PowerBox™ έχει διπλή λειτουργία).

#### 4.1 Προετοιμασία Λειτουργίας

Για βέλτιστα αποτελέσματα, τοποθετήστε μέσα στο θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ τρόφιμα και ποτά που είναι ήδη κρύα. Θα διατηρηθούν κρύα, ή ζεστά όσον αφορά τη λειτουργία θέρμανσης, για πολύ μεγαλύτερο διάστημα (βλ. παρ. 3.2).

#### 4.2 Ψύξη

Για ψύξη, συνδέστε την πρίζα με τη μπλε βούλα να κοιτά προς τα πάνω (Σκίτσο E).

#### 4.3 Θέρμανση (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Για θέρμανση, συνδέστε την πρίζα με την κόκκινη βούλα να κοιτά προς τα πάνω (Σκίτσο E). Το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ είναι σχεδιασμένο για να διατηρεί ζεστά τα φαγητά, σε μέγιστη θερμοκρασία 65°C.

#### 4.4 Έλεγχος Μπαταρίας (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Το Σύστημα Ελέγχου της Μπαταρίας ελέγχει συνεχώς το φορτίο μπαταρίας του αυτοκινήτου, προστατεύοντας έτσι κάθε στιγμή τη μπαταρία και το αυτοκίνητό σας.

##### 4.4.1 • Πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή

Πριν βάλετε μπροστά τη μηχανή, το Σύστημα Ελέγχου της Μπαταρίας ελέγχει την τάση της μπαταρίας. Αν η τάση είναι κάτω από 11,5Vdc, το ψυγείο δεν θα αρχίσει να λειτουργεί και θα ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (Σκίτσο F). Το ψυγείο θα τεθεί σε λειτουργία μόνο όταν βάλετε μπροστά τη μηχανή του αυτοκινήτου.

##### 4.4.2 • Αφού σταματήσετε τη μηχανή του αυτοκινήτου

Όταν σταματήσετε τη μηχανή του αυτοκινήτου, το Σύστημα Ελέγχου της Μπαταρίας ελέγχει την τάση της μπαταρίας του αυτοκινήτου σας. Όταν η τάση της μπαταρίας του αυτοκινήτου πέσει κάτω από τα 11,5Vdc, η κόκκινη ενδεικτική λυχνία αναβοσβήνει (Σκίτσο F) και το σύστημα θα θέσει αυτόματα εκτός λειτουργίας το θερμοηλεκτρικό σύστημα του ψυγείου σας. Ανάλογα με τον τύπο της μπαταρίας και την ικανότητα να διατηρεί το φορτίο, ο χρόνος που θα σβήσει το θερμοηλεκτρικό ψυγείο μπορεί να είναι λεπτά ή ώρες. Το θερμοηλεκτρικό σύστημα του ψυγείου σας θα αρχίσει να λειτουργεί μόνο όταν βάλετε και πάλι μπροστά το αυτοκίνητο.

4.4.3 • Στα 230Vac, αν η τάση του ρεύματος πέσει κάτω από τα 230Vac και αν δεν χρησιμοποιείτε τον Μετασχηματιστή 230Vac/12Vdc Campingaz®, το Σύστημα Ελέγχου της Μπαταρίας δεν θα επιτρέψει στο ψυγείο να αρχίσει να λειτουργεί. Αυτό δεν είναι ελάττωμα. Συνδέστε τον Μετασχηματιστή 230Vac/12Vdc της Campingaz® με το σύστημα Αυτόματης Ρύθμισης και το PowerBox™ θα λειτουργήσει σωστά.

### 5. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Διατίθενται διάφορα εξαρτήματα για το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™: (παρακαλώ δείτε το G).

### 6. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

#### 6.1 Γενικές παρατηρήσεις

Όταν καθαρίζετε το ψυγείο, αποφύγετε τη χρήση σκληρών καθαριστικών ή διαλυτικών. Ο καλύτερος τρόπος για να καθαρίσετε τον θάλαμο είναι με ένα υγρό πανί, χρησιμοποιώντας ενδεχομένως και κάποιο υγρό για πλύσιμο. Αν το κουτί δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει προηγουμένως να στεγνώσει. Είναι επίσης σημαντικό να υπάρχει σωστός αερισμός, για να

## GR

αποφευχθεί ο σχηματισμός μούχλας. Συνιστούμε να αφήνετε ανοιχτό το καπάκι όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Μπορείτε να χρησιμοποιείτε το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ για αρκετές ημέρες, όμως είναι απαραίτητο να το αποσυνδέετε σε τακτά διαστήματα ώστε να γίνεται απόψυξη και να αδειάζει το νερό συμπύκνωσης, αν είναι απαραίτητο.

### 6.2 Πρόσθετες πληροφορίες καθαρισμού για το Μοντέλο PowerBox™ Comfort 24 I

Μπορείτε να αφαιρέσετε το υφασμάτινο κάλυμμα όπως φαίνεται στο Σκίτσο H1.

Μην το τοποθετείτε ποτέ στο πλυντήριο.

Πρώτα καθαρίστε το μέσα και έξω με ένα υγρό πανάκι. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στη σωστή επανατοποθέτηση του καλύμματος, προκειμένου να διατηρηθεί η αρχική του απόδοση. Για να τοποθετήσετε πίσω το κάλυμμα, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε έναν χάρακα (Σκίτσο H2).

### 7. ΟΔΗΓΟΣ ΕΠΙΛΥΣΗΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ έχει εγγύηση 2 χρόνια. Αν αντιμετωπίσετε κάποιο πρόβλημα με το ψυγείο, σας συμβουλευόμαστε να διαβάσετε προσεκτικά τα παρακάτω.

#### 7.1 Πρόβλημα σύνδεσης

Το ψυγείο και ο εξωτερικός ανεμιστήρας δεν λειτουργούν (η πράσινη ενδεικτική λυχνία δεν ανάβει).

- Ελέγξτε τον αναπτήρα του αυτοκινήτου. Στα περισσότερα οχήματα, η μίζα πρέπει να είναι αναμμένη για να λειτουργεί ο αναπτήρας. Αν η μίζα είναι αναμμένη και το ψυγείο δεν λειτουργεί, βγάλτε αμέσως την πρίζα από την υποδοχή και κάντε τους ακόλουθους ελέγχους:

- Υποδοχή του αναπτήρα: όταν ο αναπτήρας χρησιμοποιείται συχνά, μπορεί να γεμίσει καπνό, προκαλώντας έτσι κακή επαφή. Καθαρίστε τον με μια μη μεταλλική βούρτσα και καθαριστικό, έτσι ώστε να καθαριστεί η κεντρική ακίδα του βύσματος.

- Αν παρατηρήσετε ότι το βύσμα του ψυγείου θερμαίνεται περισσότερο από το φυσιολογικό μέσα στον αναπτήρα, καθαρίστε την υποδοχή ή ελέγξτε ότι η συναρμολόγηση έχει γίνει σωστά.

- Ασφάλεια του βύσματος: το βύσμα του καλωδίου του ρεύματος δικτύου 12Vdc προστατεύεται από μια ασφάλεια (7A). Ελέγξτε ότι η ασφάλεια δεν έχει καεί, ξεβιδώνοντας το βύσμα 12V του ψυγείου (Σκίτσο I).

#### 7.2 Πρόβλημα ψύξης

- Η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη, όμως το ψυγείο δεν κάνει σωστή ψύξη και ο εξωτερικός ανεμιστήρας δεν λειτουργεί. Το μοτέρ του ανεμιστήρα είναι πιθανώς ελαττωματικό, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.
- Το ψυγείο δεν κάνει σωστή ψύξη και ο εξωτερικός ανεμιστήρας λειτουργεί. Ανοίξτε το καπάκι για να ελέγξετε τη λειτουργία του εσωτερικού ανεμιστήρα.
  - Αν ο εσωτερικός ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, το μοτέρ του ανεμιστήρα είναι πιθανώς ελαττωματικό, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.
  - Αν ο εσωτερικός ανεμιστήρας λειτουργεί, το Σύστημα Peltier είναι ενδεχομένως ελαττωματικό, επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.

### 8 ΕΓΓΥΗΣΗ (Σκίτσο J)

Το θερμοηλεκτρικό ψυγείο PowerBox™ έχει εγγύηση 2 χρόνια. Το ψυγείο καλύπτεται από τους γενικούς όρους της εγγύησης μας. Για επισκευή, επιστρέψτε τη μονάδα στο σημείο αγοράς ή στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών, με τα ακόλουθα στοιχεία:

1. Ένα αντίγραφο της απόδειξης με την ημερομηνία αγοράς.
2. Τον λόγο επιστροφής/ Μια περιγραφή του προβλήματος που παρουσιάζει.

Αυτό δεν επηρεάζει τα νόμιμα δικαιώματά σας.

Παρακαλούμε αποστείλτε μόνο το θερμοηλεκτρικό καπάκι.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

	PowerBox™ 24 I Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 I Classic-A ref. 069180
Χωρητικότητα	24 l	28 l
Ηλεκτρική τάση	12Vdc	12Vdc
Ένταση	4,5A	4,5A
Ισχύς	54W	54W
Βάρος	3,5 kg	3,8 kg
Ικανότητα θέρμανσης		
Έλεγχος μπαταρίας		
Μόνωση χωρίς CFC και HCFC	●	●
Μόνωση καπακιού	Άφρος διογκωμένου πολυστυρενίου (EPS)	Άφρος διογκωμένου πολυστυρενίου (EPS)
Μόνωση κουτιού	Άφρος πολυουρεθάνης (PU)	Άφρος πολυουρεθάνης (PU)
Μονάδα ψύξης: θερμοηλεκτρικό σύστημα	●	●
Πρόσθετο παθητικό καπάκι		
Διαστάσεις (cm) (Σκίτσο K)		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 I Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 I Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 I Deluxe-B ref. 069181
Χωρητικότητα	28 l	24 l	28 l
Ηλεκτρική τάση	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Ένταση	4,5A	4,5A	4,5A
Ισχύς	54W	54W	54W
Βάρος	4,3 kg	3,3 kg	4,3 kg
Ικανότητα θέρμανσης			65°C
Έλεγχος μπαταρίας			●
Μόνωση χωρίς CFC και HCFC	●	●	●
Μόνωση καπακιού	Άφρος διογκωμένου πολυστυρενίου (EPS)	Άφρος διογκωμένου πολυστυρενίου (EPS)	Άφρος διογκωμένου πολυστυρενίου (EPS)
Μόνωση κουτιού	Άφρος πολυουρεθάνης (PU)	πολυαιθυλένιο μικρού πορώδους	Άφρος πολυουρεθάνης (PU)
Μονάδα ψύξης: θερμοηλεκτρικό σύστημα	●	●	●
Πρόσθετο παθητικό καπάκι	●		●
Διαστάσεις (cm) (Σκίτσο K)			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

Ο ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΙΚΟΙΝΩΗΣΕΙ ΜΕ ΤΟΝ ΤΟΠΙΚΟ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟ

## RO Instrucțiuni de folosire PowerBox™ 24/28 I

Vă mulțumim că ați ales Campingaz®. Sperăm că veți fi extrem de mulțumiți de lada dvs electrică PowerBox™.

### 1. ATENȚIE

Nu încercați niciodată să conectați lada electrică direct la priza de 230Vac.

Nu turnați niciodată lichide în ventilatoare sau în găurile de aerisire și nici nu le acoperiți (figura B8).

Nu încălziți pachete sigilate. Odată cu încălzirea, presiunea în creștere din interiorul pachetelor poate cauza explozia acestora; explozia poate cauza răni și/sau poate deteriora lada izotermă.

Evitați expunerea lăzii dvs izoterme la condiții meteorologice nefavorabile: ex. ploaie sau zăpadă.

Pătrunderea apei în mufa de alimentare, motorul ventilatorului sau alte părți electrice poate produce un incendiu ce poate cauza răni și/sau distrugerea componentelor lăzii.

Nu adăugați niciodată gheață în lada dvs electrică. Gheața se topește și îngheață pe lamelele radiatorului sau poate deteriora motorul ventilatorului.

### 2. ATENȚIE

Lada izotermă PowerBox™ este o ladă izotermă electrică, nu este un frigider. Temperatura din interior variază în funcție de temperatura mediului.

Această ladă electrică generează căldură. De aceea are nevoie de o bună aerisire pentru a funcționa la parametrii optimi. Nu blocați niciodată circulația aerului produs de cele 2 ventilatoare (intern și extern).

Evitați folosirea lăzii în portbagajul mașinii în cazul în care nu aveți un monovolum sau o mașină de familie (break). Când o folosiți într-o mașină parcată, lăsați geamurile ușor deschise (figura A).

Evitați expunerea lăzii dvs electrice la soare.

În timpul unei folosiri mai îndelungate, elementele de răcire pot produce apă în interiorul lăzii, ca urmare a condensului.

### 3. CONECTAREA

#### 3.1 Priza de 12Vdc

Scoateți cablul din compartimentul de depozitare (figura B2), conectați un capăt al cablului de alimentare la mufa din partea laterală a lăzii (figura B3) (numai pentru modelul PowerBox™ Deluxe), iar celălalt capăt la priza de 12Vdc a mașinii dvs.

#### 3.2 Euro Transformatorul 230Vac/12Vdc (figura C)

**Important:** pentru a maximiza performanțele de răcire atunci când mergeți la camping sau într-un hotel sau chiar și acasă înainte de a pleca, vă recomandăm să cumpărați un Euro Transformator Campingaz® 230Vac/12Vdc. Acest transformator a fost special conceput pentru a funcționa împreună cu lada dvs electrică Campingaz®. Datorită unui sistem de autocuplare, dacă tensiunea de intrare (230Vac) variază, tensiunea de ieșire va rămâne întotdeauna stabilă la 13Vdc; alte tipuri de transformatoare pot să nu aibă această facilități. În cazul defecțiunilor apărute la lăzile electrice ca urmare a folosirii unui alt tip de transformator, garanția nu mai este valabilă.

Conectați mufa de alimentare de 12Vdc a lăzii (figura C2) la mufa transformatorului (figura C3), iar lada dvs electrică PowerBox™ va funcționa cu curentul transformat de la 230Vac la 12Vdc.

#### 3.3 Ledul (figura D)

(numai pentru modelul PowerBox™ Deluxe)

Ledul verde (figura D1) aprins indică faptul că lada electrică funcționează.

Ledul roșu (figura D2) intermitent indică faptul că sistemul de control al bateriei a întrerupt alimentarea lăzii electrice datorită voltajului scăzut al bateriei mașinii (sub 11,5Vdc) (mai multe amănunte în paragraful 4.4).

### 4. FUNCȚIONAREA

Lada izotermă electrică PowerBox™ poate fi folosită pentru a răci sau pentru a încălzi (funcția de încălzire numai pentru modelele Deluxe; mufa acestor modele este reversibilă).

#### 4.1 Pregătirea

Pentru rezultate optime, puneți mâncarea și băuturile deja reci în lada izotermă electrică PowerBox™. Astfel se vor menține reci mai mult timp (vezi paragraful 3.2); și invers în cazul funcției de încălzire.

#### 4.2 Răcirea

Pentru răcire, conectați mufa cu punctul albastru în sus (figura E).

#### 4.3 Incălzirea (PowerBox™ 28l Deluxe)

Pentru încălzire, conectați mufa cu punctul roșu în sus (figura E). Lada izotermă electrică PowerBox™ este concepută să păstreze alimentele calde, la o temperatură maximă de 65°C.

#### 4.4 Controlul Bateriei (PowerBox™ 28l Deluxe)

Sistemul de Control al Bateriei monitorizează constant bateria mașinii, protejându-vă atât bateria, cât și mașina.

4.4.1 • Înainte de a porni motorul: Înainte de a porni motorul mașinii, Sistemul de Control al Bateriei verifică voltajul bateriei mașinii. Dacă acesta este sub 11,5Vdc, lada izotermă nu va porni, iar ledul roșu se va aprinde (figura F). Lada va porni numai după ce veți porni motorul mașinii.

4.4.2 • După ce ați oprit motorul: Atunci când opriți motorul mașinii Sistemul de Control al Bateriei verifică voltajul bateriei mașinii. Atunci când puterea (Volt/Amper) bateriei mașinii scade sub 11,5Vdc/4,5A, ledul roșu se va aprinde (figura F) și sistemul va opri alimentarea lăzii electrice. În funcție de tipul bateriei mașinii dvs și de capacitatea acesteia de a se menține încărcată, timpul după care se va opri lada dvs electrică poate fi măsurat în minute sau în ore. Lada electrică va reporni numai după ce veți porni motorul mașinii.

4.4.3 • Dacă folosiți lada electrică la priza de 230Vac, iar tensiunea în priză scade sub 230Vac și dvs nu folosiți un Euro Transformator Campingaz® 230Vac/12Vdc, Sistemul de Control al Bateriei nu va permite lăzii să funcționeze. Acesta nu este un defect. Schimbați transformatorul cu unul Campingaz® 230Vac/12Vdc cu sistem automat de menținere a tensiunii, iar lada izotermă electrică PowerBox™ va funcționa corect.

### 5. ACCESORII

Sunt disponibile mai multe accesorii pentru lada izotermă electrică PowerBox™ (figura G).

### 6. ÎNGRIJIRE ȘI CURĂȚARE

#### 6.1 Informații generale

Pentru curățarea lăzii izoterme nu folosiți agenți duri de curățare sau solvenți. Cel mai bun mod de a curăța lada este cu o cârpă umedă, iar dacă este nevoie și cu puțin detergent lichid de vase. Dacă lada urmează să fie depozitată pentru o perioadă mai lungă, verificați că aceasta

## RO

s-a uscat complet înainte de a o depozita.

Este important să îi asigurați o bună aerisire pentru a preveni formarea mușgaiului. Vă recomandăm să lăsați capacul deschis dacă nu veți folosi lada o perioadă mai lungă.

Puteți folosi lada izotermă electrică PowerBox™ mai multe zile în mod continuu, dar este necesar să o deconectați regulat pentru a se dezgheța și a arunca apa formată prin condens în interiorul lăzii.

### 6.2 Recomandări adiționale pentru curățarea lăzii PowerBox™ Comfort 24l

Puteți scoate exteriorul textil așa cum este prezentat în figura H1.

Nu încercați niciodată să o spălați în mașina de spălat.

Curățați interiorul și exteriorul cu o cârpă umedă. Verificați că ați montat corect exteriorul textil al lăzii (sub marginea de plastic) pentru a menține performanțele originale. Vă recomandăm să folosiți o riglă pentru a remonta exteriorul textil sub marginea de plastic a lăzii izoterme (figura H2).

### 7. PROBLEME POSIBILE

Lada dvs izotermă electrică PowerBox™ are o garanție de 2 ani. Dacă aveți vreo problemă cu ea, vă recomandăm să citiți mai întâi cele de mai jos cu atenție.

#### 7.1 - Probleme de conectare

Lada dvs electrică nu funcționează și nici ventilatorul extern (ledul verde este stins)

- Verificați priza de 12Vdc a mașinii. La majoritatea mașinilor este nevoie să aveți contactul pus pentru ca priza să funcționeze. Dacă contactul este pus, dar lada electrică nu funcționează, scoateți lada din priză și verificați următoarele:

- Priza de 12Vdc a mașinii: dacă bricheta este folosită frecvent, este posibil să rămână urme de tutun în priză, ceea ce duce la un contact electric imperfect. Curățați priza cu o perie non metalică.
- Dacă mufa lăzii electrice se încălzește anormal în priza de 12V a mașinii, curățați priza sau verificați dacă mufa lăzii electrice este asamblată corect.
- Siguranța din mufă: mufa de 12Vdc a lăzii dvs electrice este protejată de o siguranță (7A). Verificați că siguranța nu este arsă prin deșurubarea mufei (figura I).

#### 7.2 Probleme de răcire

- Ledul verde este aprins, dar lada electrică nu răcește cum ar trebui, iar ventilatorul extern nu funcționează. Motorul ventilatorului este probabil stricat. Contactați un service autorizat.
- Lada electrică nu răcește cum ar trebui, dar ventilatorul extern funcționează. Deschideți capacul și verificați ventilatorul intern:
  - Dacă ventilatorul intern nu funcționează, motorul acestuia este probabil stricat. Contactați un service autorizat.
  - Dacă ventilatorul intern funcționează, probabil că piesa Peltier este defectă. Contactați un service autorizat.

### 8. GARANȚIA (FIGURA J)

Lada dvs electrică PowerBox™ beneficiază de o garanție de 2 ani. Condițiile noastre generale de garanție sunt valabile pentru întregul produs. Pentru reparații, returnați produsul la adresa menționată pe certificatul de garanție, împreună cu următoarele informații:

1. O copie a chitanței / facturii – cu data achiziției
2. Motivul plângerii sau descrierea defectului

**Aceste lucruri nu afectează drepturile dvs.**

**Vă rugăm returnați numai capacul cu sistemul de răcire.**

### CARACTERISTICI TEHNICE

	PowerBox™ 24l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28l Classic-A ref. 069180
Capacitate	24l	28l
Tensiune (voltaj)	12Vdc	12Vdc
Intensitate necesară (Amperi)	4,5A	4,5A
Putere consumată	54W	54W
Greutate	3,5kg	3,8kg
Capacitate de încălzire		
Controlul Bateriei		
Izolare fără CFC și HCFC	●	●
Izolare capac	POLISTIREN expandat	POLISTIREN expandat
Izolare ladă	Spumă PU	Spumă PU
Unitate de răcire: sistem termo-electric	●	●
Capac suplimentar neelectric		
<b>Dimensiuni (cm) (figura K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28l Deluxe-B ref. 069181
Capacitate	28l	24l	28l
Tensiune (voltaj)	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Intensitate necesară	4,5A	4,5A	4,5A
Putere consumată	54W	54W	54W
Greutate	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Capacitate de încălzire			65°C
Controlul Bateriei			●
Izolare fără CFC și HCFC	●	●	●
Izolare capac	POLISTIREN exp.	POLISTIREN exp.	POLISTIREN exp.
Izolare ladă	Spumă PU	Spumă EPE	Spumă PU
Unitate de răcire: sistem termo-electric	●	●	●
Capac suplimentar neelectric	●		●
<b>Dimensiuni (cm) (figura K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

CLIENTUL VA CONTACTA DISTRIBUTORUL LOCAL

## RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PowerBox™ 24/28 I

Благодарим вас за выбор Campingaz®. Мы надеемся, что вы будете полностью удовлетворены вашим термоэлектрическим кулером PowerBox™.

### 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

- Никогда не пытайтесь присоединять ваш кулер напрямую к сети переменного тока 230 Vac.
- Никогда не наливайте жидкость в вентиляционные отверстия и не закрывайте ничем эти отверстия (чертеж В 8).
- Не нагревайте продукты в консервных банках. По мере нагревания увеличивающееся давление в консервной банке может вызвать ее разрыв, что, в свою очередь может привести к телесной травме и повредить кулер.
- Всегда защищайте ваш термоэлектрический кулер от дождя и снега. Вода, попадающая на источник питания, мотор вентилятора или другие электрические компоненты, может привести к возгоранию, что в свою очередь, может привести к телесным повреждениям и/или поломке агрегата.
- Никогда не добавляйте лед в электрокулер. Таящий лед может повредить мотор вентилятора и образовать ледяную корку на радиаторе.

### 2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ваш PowerBox™ является термоэлектрическим кулером, а не холодильником. Внутренняя температура кулера меняется в зависимости от температуры снаружи.

Во время работы этот кулер генерирует тепло. Поэтому он требует хорошей циркуляции воздуха, чтобы функционировать нормально. Никогда не препятствуйте циркуляции воздуха, создаваемой вентиляторами внутри и снаружи кулера. Избегайте использование кулера в багажном отделении автомобиля, если у вас не пикап или мини-вэн. При использовании кулера в припаркованном автомобиле, оставляйте окна слегка открытыми (Чертеж А).

Избегайте попадания прямых лучей солнца на кулер.

При его использовании в течение длительного времени охлаждающие устройства могут привести к образованию конденсата внутри кулера.

### 3. СОЕДИНЕНИЕ

#### 3.1 Розетка 12Vdc

Вывните соединительный кабель из отделения, где он хранится (чертеж В2). Затем вставьте один его конец с одной стороны (чертеж В3) (только для Powerbox™ Deluxe) кулера, а другой конец (чертеж В4) вставляется в отверстие 12Vdc.

#### 3.2 Евротрансформатор 230V/12V (Чертеж С)

**Важно:** Для того, чтобы усилить эффект охлаждения при путешествии, в гостинице или дома перед отъездом мы очень советуем вам купить Евротрансформатор Campingaz® 230Vac/12Vdc. Этот трансформатор специально сконструирован для работы с нашими термоэлектрическими кулерами. Благодаря системе "Autoswitch", если напряжение в 230 Vac будет меняться, напряжение на выходе всегда останется стабильным в 12Vdc. Другие типы трансформаторов (не Campingaz®) могут не иметь такой возможности. Повреждение кулера из-за использования несоответствующего трансформатора аннулирует гарантию.

Просто подсоедините вилку 12 Vdc вашего кулера (чертеж С2) к розетке евротрансформатора (чертеж С3), и термоэлектрический кулер Powerbox™ будет работать от напряжения электросети 230Vac, трансформированного в 12Vdc

#### 3.3 Световой Индикатор (Чертеж D)

(только для Powerbox™ Deluxe)

Зеленая лампочка-индикатор (чертеж D1) сигнализирует, что ваш кулер работает.

Мерцание красной лампочки-индикатора (чертеж D2) показывает, что система контроля аккумулятора автоматически отключает работу мотора кулера, когда напряжение в сети падает ниже 11.5Vdc (более детально в разделе 4.4.).

### 4. ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

Ваш PowerBox™ может быть использован для охлаждения или нагрева (нагрев: только для версии Deluxe. Розетка PowerBox™ реверсивная).

#### 4.1 Предварительная подготовка

Для оптимального результата поместите ранее охлажденные продукты или напитки в ваш термоэлектрический кулер PowerBox™. Они будут оставаться охлажденными более длительное время (см. раздел 3.2); все наоборот для хранения горячих продуктов.

#### 4.2 Охлаждение

Для охлаждения, присоедините штекер электрического кабеля к розетке кулера таким образом, чтобы синяя точка на штекере кабеля смотрела вверх. (Чертеж E).

#### 4.3 Нагрев (PowerBox™ 281 Deluxe)

Для нагрева присоедините штекер кабеля к кулеру таким образом, чтобы красная точка на штекере кабеля смотрела вверх (Чертеж E). PowerBox™ сконструирован таким образом, чтобы сохранять горячую пищу горячей максимально до +65 град.С.

#### 4.4 Контроль аккумулятора (PowerBox™ 281 Deluxe)

Система контроля аккумулятора постоянно контролирует уровень зарядки аккумулятора автомобиля, таким образом защищая всегда автомобильный аккумулятор от разрядки:

##### 4.4.1 • Перед запуском двигателя:

Перед запуском двигателя система контроля аккумулятора проверяет напряжение аккумулятора. Если напряжение ниже 11.5Vdc, кулер не начнет работать и зажжется красный индикатор (Чертеж F). Кулер начнет работу только при работе двигателя автомобиля.

##### 4.4.2 • После остановки двигателя автомобиля:

Когда вы останавливаете двигатель автомобиля, система контроля аккумулятора проверяет напряжение аккумулятора вашего автомобиля. Когда напряжение аккумулятора (вольт/ампер) автомобиля падает ниже 11.5Vdc/4,5А, зажжется красная лампочка (Чертеж F), и система автоматически выключает термоэлектрическую систему вашего кулера. В зависимости от типа аккумулятора и способности держать заряд, время выключения термоэлектрического кулера может быть в минутах или часах. Термоэлектрическая система вашего кулера начнет работу только тогда, когда вы снова заведете ваш автомобиль.

##### 4.4.3 • При режиме в 230 Vac, если напряжение основного питания падает ниже 230Vac, и если вы не используете трансформатор Campingaz® 230Vac/12Vdc, система контроля аккумулятора не позволит кулеру начать функционировать. Это не дефект. Поменяйте трансформатор на трансформатор Campingaz® с системой автопереключения, и термоэлектрический кулер Powerbox™ будет работать правильно.

### 5. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Термоэлектрический кулер PowerBox™ имеет несколько принадлежностей: (см. G)



## RU

### 6. УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

#### 6.1 Общие комментарии

При мытье контейнера не используйте сильные очищающие средства или растворитель. Лучше всего протереть контейнер влажной тканью, возможно также использовать какую-либо жидкость для мытья. Если контейнер не будет эксплуатироваться в течение длительного времени, перед хранением его необходимо тщательно высушить. Также важно обеспечить хорошее проветривание для того, чтобы избежать образования плесени. Рекомендуется оставлять крышку открытой, когда прибор не используется длительный период. Вы можете использовать термоэлектрический кулер PowerBox™ в течение нескольких дней, но необходимо регулярно отключать его от сети, чтобы его разморозить и, если необходимо, убрать накопившийся конденсат.

#### 6.2 Powerbox™ Comfort 24 l Дополнительные рекомендации по уходу за контейнером

Вы можете снять матерчатый чехол, как показано на чертеже Н1. Никогда не стирайте его в стиральной машине.

Сначала протрите влажной тканью внутри и снаружи. Удостоверьтесь, что вы правильно одели чехол обратно на пластиковый контейнер, чтобы сохранить первоначальный вид. Мы советуем Вам использовать линейку, чтобы правильно одеть чехол. Чертеж Н2.

### 7. УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

На ваш термоэлектрический кулер PowerBox™ дается гарантия на 2 года. Если у вас появились проблемы с термоэлектрическим кулером, мы рекомендуем внимательно прочитайте следующее:

#### 7.1 Проблема соединения

Кулер и наружный вентилятор не работают (зеленая лампочка-индикатор не горит).

• Проверьте прикуриватель автомобиля. В большинстве автомобилей зажигание должно быть включено для того, чтобы прикуриватель работал. Если зажигание включено, но кулер не работает, немедленно вытащите вилку из розетки и проверьте следующее:

- Розетка прикуривателя: когда прикуриватель часто используется, он может быть забит табаком, что создает плохой электрический контакт. Прочистите его неметаллической щеткой и мощным средством, чтобы центральный штырь был чистым.
- Если штекер кулера сильно нагревается в прикуривателе, прочистите розетку или проверьте, правильно ли собран штекер.
- Предохранитель штекера: штекер вашего кабеля источника питания 12Vdc защищен предохранителем (7A). Проверьте, что предохранитель не поврежден, развинтив 12Vdc штекер на кабеле (чертеж 1).

#### 7.2 Проблема охлаждения

- Зеленая лампочка-индикатор горит, но кулер не охлаждает нормально, и внешний вентилятор не работает. Возможно, мотор вентилятора имеет дефект. Обратитесь в гарантийную мастерскую.
- Кулер не охлаждает нормально, внешний вентилятор работает. Откройте крышку, чтобы проверить работу внутреннего вентилятора.
- Если внутренний вентилятор не работает, возможно, дефект в моторе. Обратитесь в гарантийную мастерскую.
- Если внутренний вентилятор работает, возможно, дефект находится в термоэлектрической системе Peltier. Обратитесь в гарантийную мастерскую.

### 8. ГАРАНТИЯ (чертеж J)

На термоэлектрический кулер PowerBox™ дается гарантия на 2 года (чертеж 16). Кулер обеспечен нашими общими гарантийными условиями. Для ремонта возвратите устройство в магазин или гарантийную мастерскую со следующей информацией:

1. Копия квитанции (чек) - с датой покупки.

2. Причина претензии/описание дефекта

Это не затрагивает ваши установленные законом права.

Пожалуйста, направьте только термоэлектрическую крышку.

### I. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	PowerBox™ 24 l Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 l Classic-A ref. 069180
Объем	24 l	28 l
Напряжение	12Vdc	12Vdc
Сила тока	4.5A	4.5A
Входная мощность	54W	54W
Вес	3,5kg	3,8kg
Нагрев		
Система контроля автомобильного аккумулятора		
Изоляция без CFC и HCFC	●	●
Изоляция крышки	пена EPS	пена EPS
Изоляция корпуса	пена PU	пена PU
Устройство охлаждения:		
термоэлектрическая система	●	●
Запасная крышка		
Размеры (см) Чертеж K		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 l Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 l Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 l Deluxe-B ref. 069181
Объем	28 l	24 l	28 l
Напряжение	12Vdc	12Vdc	12Vdc
Сила тока	4.5A	4.5A	4.5A
Входная мощность	54W	54W	54W
Вес	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Нагрев			65°C
Система контроля автомобильного аккумулятора			●
Изоляция без CFC и HCFC	●	●	●
Изоляция крышки	пена EPS	пена EPS	пена EPS
Изоляция корпуса	пена PU	расширяющаяся пена	пена PU
Устройство охлаждения:			
термоэлектрическая система	●	●	●
Запасная крышка	●		●
Размеры (см) Чертеж K			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

ПОТРЕБИТЕЛЮ НАДЛЕЖИТ СВЯЗАТЬСЯ С МАГАЗИНОМ.

## HR Brošura s uputama za PowerBox™ 24 / 28 I

Hvala vam što ste odabrali CAMPINGAZ®. Nadamo se da ćete biti potpuno zadovoljni termo – električnim hladnjakom PowerBox™.

### 1. UPOZORENJE

Nemojte pokušati priključiti hladnjak neposredno na električnu mrežu napona 230 Vac.

Nemojte točiti tekućinu u otvore za zrak hladnjaka ili ometati protok zraka njihovim prekrivanjem (oznaka B8 na nacrtu B). Nemojte grijati zabrtvljene posude. Rastući tlak zbog njihovog zagrijavanja, može prouzročiti njihovo raspucavanje; eksplozija može biti uzrok tjelesnih ozljeda i oštećenja hladnjaka.

Izbjegavajte izlaganje vašeg termo – električnog hladnjaka uvjetima vlažnog vremena, tj. kiši ili snijegu.

Prodor vode u napajanje energijom, motor ventilatora ili ostale električne dijelove, može imati za posljedicu vatru, koja prouzrokuje tjelesne ozljede i / ili kvarove dijelova hladnjaka.

Nemojte dodavati led u termo – električni hladnjak. Led koji se topi može oštetiti motor ventilatora i smrznuti rebra radijatora.

### 2. UPOZORENJE

Hladnjak PowerBox™ je termo – električni hladnjak, a ne zamrzivač. Unutarnja temperatura mijenja se u odnosu na temperaturu vanjskog okruženja.

Hladnjak proizvodi toplinu. Zato mu je potrebno dobro kruženje zraka da bi odgovarajuće radio. Nikada ne sprječavajte kruženje zraka proizvedeno ventilatorima unutar i izvan hladnjaka.

Izbjegavajte uporabu u školjki automobila, ako nemate MPV ili "karavan". Kad hladnjak upotrebljavate u parkiranoj automobilu, ostavite prozor malo otvoren (nacrt A).

Izbjegavajte neposredno izlaganje hladnjaka sunčevom svjetlu.

Tijekom duljeg vremena uporabe, rashladne jedinice mogu prouzročiti kondenziranje vode unutar hladnjaka.

### 3. PRIKLJUČCI

#### 3.1 Utikač 12 Vdc

Izvadite kabel iz spremišnog prostora (B2 na nacrtu), pa ga utaknite u bok (B3 na nacrtu) (**Samo za PowerBox™ Deluxe**) hladnjaka, a drugi kraj (B4 na nacrtu) u utičnicu 12 Vdc.

#### 3.2 EuroTransformator 230 Vac / 12 Vdc (Nacrt C)

**Važno:** Da biste u najvećoj mjeri iskoristili svojstva hlađenja dok putujete na mjesto kampiranja, hotel, ili kući, naša snažna preporuka je da prije polaska kupite Euro transformator Campingaz® 230 Vac / 12 Vdc. Taj transformator je posebno konstruiran za rad s našim termo – električnim hladnjacima. Zahvaljujući sustavu "Autoswitch" (automatski prekidački regulator), ako je ulazni napon (230 Vac) promjenljiv, izlazni napon ostaje stabilan na vrijednosti 13 Vdc, što ne mora biti svojstveno drugačijim tipovima transformatora (koji nisu Campingaz®) Oštećenje hladnjaka do kojeg može doći uporabom neodgovarajućeg transformatora, nije obuhvaćeno jamstvom.

Utaknite samo utikač (C2 na nacrtu) za napon 12 Vdc vašeg hladnjaka u utičnicu transformatora (C3 na nacrtu), pa će termo – električni hladnjak PowerBox™ raditi napajan naponom 12 Vdc transformirane energije iz električne mreže 230 Vac.

#### 3.3 LED (svjetleća dioda; nacrt D)

(**Samo za PowerBox™ Deluxe**)

Kad svijetli zelena LED (D1 na nacrtu), znači da hladnjak radi.

Kad trepće crvena LED (D2 na nacrtu), znači da je nadzor stanja baterije isključio motor hladnjaka, zato jer je napon automobilske baterije pao ispod vrijednosti od 11,5 Vdc (više pojedinosti je u odsječku 4.4).

### 4. RAD

Termo – električni hladnjak PowerBox™ može se upotrijebiti za hlađenje ili grijanje (grijanje: samo inačice Deluxe i kad se položaj utikača termo – električnog hladnjaka PowerBox™ može preokrenuti).

#### 4.1 Pred-kondicioniranje

Za postizanje optimalnih rezultata, u termo – električni hladnjak PowerBox™ stavite prethodno ohlađenu hranu i pića. Oni će ostati dulje hladni (pogledajte odsječak 3.2); i obratno, za funkciju grijanja.

#### 4.2 Hlađenje

Da bi naprava hladila, priključite utikač s plavom točkom usmjerenom prema gore (nacrt E).

#### 4.3 Grijanje (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Da bi naprava grijala, priključite utikač s crvenom točkom usmjerenom prema gore (nacrt E). Termo – električna naprava PowerBox™ konstruirana je za održavanje vruće hrane toplom, do najviše 65°C.

#### 4.4 Nadzor stanja baterije (PowerBox™ 28 I Deluxe)

Sustav za nadzor stanja baterije neprekidno prati stanje energije automobilske baterije, čime je stalno štiti, također i vaš automobil.

4.4.1 • Prije pokretanja motora: Prije nego li je motor pokrenut, sustav za nadzor stanja baterije provjerava napon baterije. Ako je napon ispod 11,5 Vdc, hladnjak neće raditi i to će pokazati crvena LED svjetiljka (nacrt F). Hladnjak će se pokrenuti samo kad radi automobilski motor.

4.4.2 • Nakon zaustavljanja automobilskog motora: Kad zaustavite motor vašeg automobila, sustav za nadzor stanja baterije provjerava napon baterije. Kad snaga (Volts / Amperi) baterije padne ispod 11,5 Vdc / 4,5 A, trepće crvena LED svjetiljka (nacrt F) i sustav automatski isključuje termo – električni sustav vašeg hladnjaka. Ovisno o tipu baterije, njenom kapacitetu držanja naboja i stanju, vrijeme nakon kojeg će doći do isključivanja može biti nekoliko minuta, ili sati. Termo – električni sustav vašeg hladnjaka pokrenut će se samo kad ponovno pokrenete motor automobila.

4.4.3 • U modu napajanja iz električne mreže 230 Vac, ako napon mreže padne ispod 230 Vac a ne upotrebljavate transformator Campingaz® 230 Vac / 12 Vdc, sustav za nadzor stanja baterije neće dopustiti pokretanje hladnjaka. **To nije kvar.** Zamijenite taj transformator s transformatorom CAMPINGAZ® 230 Vac / 12 Vdc sa sustavom automatske prekidačke regulacije, pa će termo – električni hladnjak PowerBox™ raditi u redu.

### 5. PRIBOR

Za termo – električni hladnjak PowerBox™ na raspolaganju je nekoliko pribora (molimo pogledajte nacrt G).

### 6. ODRŽAVANJE I NJEGA

#### 6.1 Opće napomene

Kad čistite rashladnu kutiju, molimo nemojte upotrijebiti grubo sredstvo za čišćenje ili otapalo. Najbolji način čišćenja kutije je vlažnom krpom, moguće uz uporabu malo tekućine za čišćenje.

## HR

Ako ne namjeravate upotrijebiti kutiju tijekom dužeg vremena, morate je prethodno osušiti. Također je važno osigurati dobro provjetranje, da se izbjegne nastajanje pljesni. Naša preporuka je da ostavite otvoreni poklopac, kad naprava ne bude duže vrijeme u uporabi.

Termo – električni hladnjak PowerBox™ možete držati u radu nekoliko dana, ali je potrebno u pravilnim razmacima odvojiti ga od izvora napajanja električnom energijom, da bi se odlegao i ispraznila kondenzirana voda, ako je to potrebno.

### 6.2 PowerBox™ Comfort 24 I dodatne napomene o čišćenju

Možete skinuti tekstilnu oplatu kao što je prikazano u nacrtu H1. Nikada je ne stavljajte u stroj za pranje rublja.

Prvo operite izvana i iznutra vlažnom krpom. Molimo osigurajte da pravilno postavite oplatu nazad, ispod plastične kutije, da bi se zadržala izvorna svojstva. Savjetujemo vam da za vraćanje oplata upotrijebite ravnilo (nacrt H2).

### 7. SMJERNICE ZA POPRAVAK KVAROVA

Termo – električni hladnjak PowerBox™ ima jamstvo u trajanju od 2 godine. Ako imate poteškoća s vašim termo – električnim hladnjakom, savjetujemo vam da pažljivo pročitate slijedeće odsječke.

#### 7.1 Poteškoće u svezi s priključivanjem

Vaš hladnjak i vanjski ventilator ne rade (zeleni LED ne svijetli).

- Provjerite automobilsku utičnicu upaljača cigareta. Da bi ta utičnica radila, u većini vozila mora biti uključeno paljenje motora. Ako je paljenje uključeno, a hladnjak ne radi; odmah izvucite utikač hladnjaka iz utičnice i provjerite slijedeće:

- Utičnica upaljača cigareta: kad se ona često upotrebljava, može biti zaprljana duhanom, što uzrokuje loš električni kontakt. Očistite utičnicu ne metalnom četkom i deterdžentom, tako da središnji kontaktni šiljak utičnice bude čist.

- Ako se utikač hladnjaka pretjerano grije u utičnici upaljača cigareta, provjerite utičnicu i uvjerite se da je utikač pravilno sastavljen.

- Osigurač konektora: konektor kabla za napajanje energijom napona 12 Vdc zaštićen je osiguračem (7 A). Provjerite je li osigurač pregorio, tako da odvijete utikač konektora hladnjaka 12 Vdc (nacrt I).

#### 7.2 Poteškoće u svezi s hlađenjem

- Zelena LED svijetli, ali hladnjak ne hladi kako valja i vanjski ventilator ne radi. Motor ventilatora vjerojatno je u kvaru, pa stupite u vezu sa servisnom službom nakon prodaje.
- Hladnjak ne hladi kako valja, ali vanjski ventilator radi. Otvorite poklopac da provjerite radi li unutarnji ventilator:
  - Ako unutarnji ventilator ne radi, vjerojatno je u kvaru motor ventilatora, pa stupite u vezu sa servisnom službom nakon prodaje.
  - Ako unutarnji ventilator radi, vjerojatno je u kvaru sustav "Peltier", pa stupite u vezu sa servisnom službom nakon prodaje.

### 8. JAMSTVO (slika J)

Termo – električni hladnjak PowerBox™ ima jamstvo u trajanju od 2 godine. Naši opći uvjeti jamstva pokrivaju hladnjak. Da bi bila popravljena, vašu napravu vratite na mjesto kupnje, ili u Servis nakon prodaje, sa slijedećim informacijama: Kopija računa – s datumom kupnje.

Razlog reklamacije / opis kvara koji se dogodio.

**To ne utječe na vašu zakonska prava.**

**Molimo vratite samo termo – električni poklopac.**

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

	PowerBox™ 24 I Classic-A ref. 068679	PowerBox™ 28 I Classic-A ref. 069180
Kapacitet:	24 l	28 l
Napon:	12 Vdc	12 Vdc
Potrebna struja (Amperi):	4,5 A	4,5 A
Ulazna snaga:	54 W	54 W
Masa:	3,5kg	3,8kg
Kapacitet grijanja:		
Nadzor baterije:		
Izolacija bez CFC i HCFC:	●	●
Izolacija poklopca:	EPS pjena	EPS pjena
Izolacija kutije:	PU pjena	PU pjena
Rashladna jedinica: termo – električni sustav	●	●
Dodatni pasivni poklopac:		
<b>Dimenzije (cm) (silka K)</b>		
A	34,5	34,5
B	22	22
C	32	38
D	27,5	27,5
E	38,5	38,5
F	42,5	50

	PowerBox™ 28 I Classic-AP ref. 069182	PowerBox™ 24 I Comfort-A ref. 068678	PowerBox™ 28 I Deluxe-B ref. 069181
Kapacitet:	28 l	24 l	28 l
Napon:	12 Vdc	12 Vdc	12 Vdc
Potrebna struja (Amperi):	4,5 A	4,5 A	4,5 A
Ulazna snaga:	54 W	54 W	54 W
Masa:	4,3kg	3,3kg	4,3kg
Kapacitet grijanja:			65°C
Nadzor baterije:			●
Izolacija bez CFC i HCFC:	●	●	●
Izolacija poklopca:	EPS pjena	EPS pjena	EPS pjena
Izolacija kutije:	PU pjena	EPE pjena zatvorenih ćelija	PU pjena
Rashladna jedinica: termo – električni sustav	●	●	●
Dodatni pasivni poklopac:	●		●
<b>Dimenzije (cm) (silka K)</b>			
A	34,5	34,5	34,5
B	22	22	22
C	38	32	38
D	27,5	27,5	27,5
E	38,5	38,5	38,5
F	50	42,5	50

POTROČAČ ĆE SE JAVITI SVOM LOKALNOM MALOPRODAJNOM TRGOVCU.

# طريقة استعمال ثلاجة | PowerBox™ 24/28 AR

تبدأ مشتركة لأختيارك كتمبيجكاز. Campingaz، وتضمن أن توضع تماماً عن ثلاجتك الحرارية. ثلاجتك الحرارية PowerBox™

## 1- السلامة

لا توصل هذا الثلاجة بمقبس 230 فولت تيار متناوب. تأكد دائما انك تتأكد من جميع الوصلات داخل فتحات الثلاجة أو سد فتحات ثيريه الثلاجة (الشكل 1B). وتأكد من تشغيل العوالت المبردة. فإنه عند التشغيل يرتفع الضغط مما قد يسبب فتوح العوالة وفتحها. وقد يتسبب على ذلك إصابة الأشخاص أو إتلاف الثلاجة. لا تعرض الثلاجة الكهربائية للمطر أو الحادي. إن ريش الماء على التكنة الكهربائية أو محرك المبردة أو غيرها من العناصر الكهربائية يمكن أن يسبب اندلاع الحريق وما يتوثر به عليه من إصابات للأشخاص أو أضرار للأخصار. لا تضع الثلج في هذه الثلاجة. إن ماء ذوبان الثلج يمكن أن يتلف محرك المبردة ويتسبب على ريش الثلاجة.

## 2- تخزين

إن ثلاجة باور بوكس PowerBox™ هي ثلاجة حرارية كهربائية وليست بركة. تجربة الحرارية داخلها تتراوح حسب درجة الحرارة الخارجية. إن هذه الثلاجة تولد الحرارة، وبالتالي فإنها تحتاج إلى حركة هواء جيدة لضمان أنها تعمل بشكل مثالي. ولذلك لا تخزن أبدا أغذية تبرد أو الجاهزة التي تولد الحرارة في ثلاجتك. وتأكد من وضع الثلاجة داخل خيمة السيارة، إلا إذا كانت سيارتك من نوع السيارات الكبيرة "موتوسايس" أو "أريبيك"، وإذا كنت الثلاجة موجودة داخل سيارة، فقم بفتح النوافذ قليلاً عندما تترك "توقف طويل" (الشكل A). تأكد من تعيين ثلاجة لأربعة الشمس المباشرة. في حالات الاستعمال المطول يجوز أن يترك الماء داخل الثلاجة

## 3- التوصيل

1-3 توصيل 12 فولت تيار مباشر  
قم بفراخ مالك من مقر التثبيت (الشكل B2)، ثم وصل المأخذ (الشكل B3) الخاص بالثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس Deluxé PowerBox™، بالثلاجة والمأخذ الكهني (الشكل B1) بمقبس المثابة 17 فولت تيار مباشر 12Vdc.

2-3 المحوّل الأوروبي 230 فولت تيار متناوب 12 فولت تيار مباشر (الشكل C)  
هام: من أجل زيادة الحرارة أثناء السفر أو في التخيّم، أو في المنزل، فتصله قبل أن تغادر. قم بتوصيل الثلاجة بالموصل الأوروبي 230Vac/12Vdc. إن هذا الموصل قد يصعب تحميها من أجل فصل مع ثلاجة الحرارة الكهربية. فهو مجهز بنظام تحويل أوتوماتيكي يسمح له بالتعامل على خروج تيار ثابت 17 فولت مباشر حتى في حدث اختلافات في التيار (230 فولت متناوب). أما إذا استعملت محوّل من شركة مختلفة عن Campingaz، فيك تعرض ثلاجتك باور بوكس PowerBox™ الحرارية الكهربية لتوقف عن العمل ولا تكون Campingaz مسؤولة عن هذا العمل. يمكن لتطبيق التوصيل أن تصل المأخذ 12 فولت للثلاجة (الشكل C2) بمقبس الموصل 230 فولت 2 فولت (الشكل C3) وذلك لعمل ثلاجتك مباشرة بين 230 فولت متناوب.

## 3-1 العيين الضوئي (الشكل B8)

تعيين الضوئي (الشكل D1) يضيء عندما تشتغل الثلاجة  
تعيين الأحمر (الشكل D2) يضيء عندما يخل على أن مرافق الثلاجة قد أوقف محرك الثلاجة مسبب انخفاض جيد بظارية السيارة. إن 11.5 فولت مباشر (المزيد من التفصيل راجع الفقرة 4-4).

## 4- طريقة العمل

من الممكن استعمال الثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس PowerBox™ للتبريد أو التسخين (التسخين: خمس موديلات باور بوكس، المأخذ: الثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس PowerBox™ مزودج)

## 4-1 التحضير للعمل

من أجل الحصول على نتائج أفضل، ضع داخل ثلاجتك الحرارية الكهربية باور بوكس PowerBox™ ماكوّنات أو مشروبات مثالية مسبقاً. بهذه الطريقة تحافظ على برودة تلك المكوّنات والمشروبات أطول لفترة 2-3 أيام، ويسري ذلك العمل على استعمال الثلاجة للمحافظة على البرودة

## 2-4 التبريد

من أجل التبريد، قم بتوصيل المأخذ مع الإبقاء على العلامة الأرقاء واضحه (الشكل H).

## 3-4 التسخين

التسخين (خاص بالثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس 281 باور بوكس PowerBox™ Deluxe)  
من أجل التسخين، قم بتوصيل المأخذ مع الإبقاء على العلامة الحمراء واضحه (الشكل F). إن الثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس PowerBox™ قادرة على الاحتفاظ بمتأخر 12 ساعة أو جارة في درجة حرارة 65 درجة مئوية بعد اقفاس

## 4-4 مرافقة إبطارية

مرافقة إبطارية (خاص بالثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس 281 باور بوكس PowerBox™ Deluxe)  
إن نظام مرافقة إبطارية يتحقق بشكل مستمر من حالة شحن بطارية سيارتك، ويؤمن حماية البطارية.

## 4-4-1 قبل البدء بتشغيل السيارة

قبل أن تبدأ دوران المحرك، يتحقق نظام المرافقة من جيد البطارية. إذا كان أقل من 11.5 فولت مباشر، يمنع الثلاجة من العمل ويضيء العيين الأحمر بوضوح. مكثف (الشكل P) ولا تبدأ الثلاجة لعمل إلا بعد ترويض المحرك.

## 2-4-4 بعد إيقاف المحرك

إنك لوقت دوران محرك السيارة على الفور. يقوم عندئذ نظام المرافقة بقياس جيد إبطارية. إذا كان أقل من 11.5 فولت مباشر، يضيء العيين الأحمر بوضوح. مكثف (الشكل P) ويضع المرافق تلقائياً نظام التلاجة الحراري. الكهربائي.

ويؤثر نوع إبطارية، وبصفة خاصة، فترة إبطارية على الاحتفاظ بالتسخين، على سرعة قطع العظم الحراري. الكهربائي (تتراوح من دقائق إلى ساعات).

ولا يعود النظام الحراري الكهربائي للثلاجة للعمل إلا بعد أن يبدأ تشغيل السيارة. 3-4-4 في حالة العمل بتيار 230 فولت متناوب، إذا انخفض الجهد عن 230 فولت متناوب، ولم تكن تستعمل المحوّل الأوروبي Campingaz، 230Vac/12Vdc سوف يمنع مرافق البطارية للثلاجة عن العمل. لا يتحقق الأمر بعمل، قم بتغيير المحوّل الذي تستعمله من أجل موصل أوروبي 230Vac/12Vdc Campingaz، مجهز بنظام تحويل أوتوماتيكي "Autoswitch" وسوف يعود ثلاجتك PowerBox™ إلى العمل بشكل جيد.

5- الأكسسوارات  
هناك العديد من الأكسسوارات (التكميلات) المتاحة للثلاجة الحرارية الكهربية PowerBox™ (الشكل G).

6- العناية  
6-1 تطهير عامة  
من أجل تطهير المحوّل، لا تستخدم فدايموفا للتطهير الحكة أو المبيدات. لتصلحك بتطهيره مستخدماً قطعة من المنسج الرطب مع إضافة بضعه قطرات من مائل تطهير الصحون، إذا احتاج الأمر. وفي حالة عدم الاستعداد المحوّل، يجب عليك تعقيم مصنوع جيد قبل إغلاقه. ومن الأمور الهامة أيضاً تأمين ثيريه جيدة حتى تتأكد من مركز الرطوبة. وتحمض برك الماء مفتوحاً في حدة عند استخدام الجوار نة موزونة

وتشتمل تشغيل الثلاجة الحرارية الكهربية PowerBox™ لمدة أيام مستمرة ولكن في هذه الحالة يجب عليك أن تتأكد حتى تشمخ لها، عند الضرورة، بإزالة الثلج وتصريف ماء تكس الرطوبة.

2-6 تطهير إضافية من أجل تنظيف الثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس 241 باور بوكس PowerBox™ 241 Comfort  
إنك تستطيع فتح الغلاف العازل المصنوع من المنسج على النحو الموضح في الشكل H1، ولكن لا تضع أبداً هذا الغلاف في عبالة الماء. إذا لم يتطبع الغلاف من الخارج مستخدماً قطعة من المنسج الرطب، ثم أعد تركيب الغلاف العازل فقط جهة المنسج والبريد حتى تصطف هذه الطريقة على الإلاء الحراري الاصطناعي. وتوصيك باستخدام مسطرة من أجل إعادة تركيب الغلاف العازل بشكل صحيح (الشكل H2).

7- إصلاح الاضرار  
إن الثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس PowerBox™ مصنوعة عامين (2). هذا لا يمت مشاكل مع ثلاجتك الحرارية الكهربية تصنع بفترة 4 ما يلي بعناية.

## 1-7 أعطال التوصيل بالتيار

الثلاجة وريش المبردة الخارجية توقفت عن العمل (العيين الأخضر مضطرب)  
- قد يكون التيار يتقطع عند مستوى واحدة المحوّل بالسيارة. في أغلب السيارات يجب تشغيل السيارة بوقتاً طويلاً من أجل أن تكون من التشغيل واحدة المحوّل. إذا كان مفتاح التوزيع يقوم بتشغيل السيارة ومع ذلك الثلاجة لا تعمل، قم بحصل القياس (العينة) عن المأخذ وراجع ما يلي:  
- دوارة واحدة المحوّل: في حالة الاستعمال المتكرر قد تعضى الدوارة ببطيئة الفتح المحروك مما يسبب سوء التوسيم الكهربائي. قم بتطهير الدوارة بفرشاة غير معدنية وسائل تنظيف بحيث يكون القياس المركزي نظيف.  
في حالة تبخره قلمي (عينة) الثلاجة بشكل غير عادي داخل مأخذ واحدة المحوّل، قم بتطهير الدوارة أو تلك من تركيب القياس بشكل سليم.  
فيوز قياسي ذو موصل: إن مأخذ تلك الموصل 12 فولت مباشر معضم فيوز (مضهر) 7 أمبير. تأكد من أن الفيوز غير منصهر وذلك عن طريق فك المصخذ 12 فولت مباشر للثلاجة (الشكل I).

2-7 أعطال التبريد  
في حالة إضافة العيين الأخضر ولكن الثلاجة لا تبرد بالتبريد جيداً وريش المبردة الخارجية لا ينفذ من التسخين في هذه الحالة إن يكون قد حدث سطل بالمروحة. قم بالتحصل بخدمة ما بعد البيع.

الثلاجة لا تبرد بالتبريد جيداً ولكن ريش المبردة الخارجية تتورق. الفتح العطاء من أجل التكد من التشغيل المبردة الداخلية:  
- إذا كنت الريش لا تكون، من المحتمل أن الغطاء يكمن في المبردة. قم بالتحصل بخدمة ما بعد البيع.  
- إذا كنت الريش تنور جيداً، من المحتمل أن العمل يكمن في جزء Peltier، قم بالتحصل بخدمة ما بعد البيع.

## 4- الضمان (الشكل J)

إن الثلاجة الحرارية الكهربية باور بوكس PowerBox™ مصنوعة عامين (2) وإن شروط الضمان العامة تتلخص بنسري على الثلاجة في حالات الإصلاح، يجب عليك احضار المبرد إلى نقطة البيع أو خدمة ما بعد البيع ومطالبة المبيعات التالية:  
1- نسخة من إيصال الشراء بالتاريخ  
2- سبب الشكوى أو وصف العمل.  
إن هذا لا يؤثر على الحقوق التي يمنحها لك العقد.  
يجب عليك أن ترسل فقط الغطاء الحراري الكهربائي

**AR**

## المواصفات الفنية

PowerBox™ 28L Deluxe-B	PowerBox™ 24L Comfort- A	PowerBox™ 28L Classic- AP	PowerBox™ 28L Classic- A	PowerBox™ 24L Classic-A	موديل
28 لتر	24 لتر	28 لتر	28 لتر	24 لتر	سعة
12 فولت	12 فولت	12 فولت	12 فولت	12 فولت	ظنطية
4.5 أمبير	4.5 أمبير	4.5 أمبير	4.5 أمبير	4.5 أمبير	قوة
54 وات	54 وات	54 وات	54 وات	54 وات	الطاقة
					وزن
65 درجة مئوية					القدرة على التسخين
•					مراقبة البطارية
•	•	•	•	•	العزل بدون CFC & HCFC
إسفنج EPS	إسفنج EPS	إسفنج EPS	إسفنج EPS	إسفنج EPS	عازل الغطاء
إسفنج PU	إسفنج EPE ضيق الخلايا	إسفنج PU	إسفنج PU	إسفنج PU	عازل الصندوق
•	•	•	•	•	وحدة التبريد : نظام حراري كهربي
•	•	•	•	•	غطاء إنشائي المقايس (سم)
34.5	34.5	34.5	34.5	34.5	أ
22.0	22.0	22.0	22.0	22.0	ب
38.0	32.0	38.0	38.0	32.0	ج
27.5	27.5	27.5	27.5	27.5	د
38.5	38.5	38.5	38.5	38.5	هـ
50.0	42.5	50.0	50.0	42.5	و

الشكل K

Middle East & Africa  
Coleman Dubai  
R/A8, CA-1  
Jebel Ali Free Zone  
Po Box 17189  
DUBAI UAE  
Phone ++971-48836433  
Fax : ++971-48836273  
E-mail : coleman@coleman-dxb.com



# PowerBox™ 24/28 I

## FR RECYCLAGE

Ce symbole de recyclage signifie que cet appareil fait l'objet d'une collecte sélective. Au terme de sa durée de vie, l'appareil doit être correctement mis au rebut. L'appareil ne doit pas être mis avec les déchets municipaux non triés. Ne pas jeter dans la nature, ne pas incinérer : la présence de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques peut être nuisible à l'environnement et avoir des effets potentiels sur la santé humaine. Si vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil, veillez à le mettre dans un centre de valorisation des déchets spécialement prévu à cet effet (déchetterie). Renseignez-vous après des autorités locales. La collecte sélective de ces déchets favorisera la réutilisation, le recyclage ou autres formes de valorisation des matériaux recyclables contenus dans ces déchets.

## GB RECYCLING

This recycling symbol means that this appliance is subject to separate collection. At the end of its useful life, the appliance must be disposed of correctly. The appliance must not be disposed of with unsorted municipal waste. Do not dump, do not incinerate: the presence of certain hazardous materials in the electrical and electronic equipment may be harmful to the environment and have potential effects on human health. If you wish to dispose of your appliance, please take it to a waste recovery centre designed for this purpose (drop-off centre). Contact your local authorities for information. Separate collection of waste favours reuse, recycling or other forms of recovery of recyclable materials contained in waste.

## DE RECYCLING

Dieses Recyclingsymbol bedeutet, dass dieses Gerät selektiv eingesammelt wird. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Nicht in der freien Natur wegwerfen, nicht verbrennen: die Anwesenheit von einigen Gefahrstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten kann für die Umwelt schädlich sein und eventuelle Auswirkungen auf die Gesundheit haben. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## NL RECYCLING

Dit symbool van de recycling betekent dat dit apparaat als gescheiden afval moet worden afgevoerd. Aan het einde van zijn levensduur moet het apparaat op de juiste wijze worden afgevoerd. Het apparaat mag niet worden vermengd met niet geselecteerd afval. Gooi het apparaat niet in de natuur en het mag ook niet worden verbrand : de aanwezigheid van bepaalde gevaarlijke stoffen in het elektrische en elektronische gedeelte kunnen vervuilend voor het milieu zijn en eventueel invloed hebben op de menselijke gezondheid. Indien u het apparaat kwijt wilt, dan moet het naar een plaats voor gescheiden afval worden gebracht dat hiervoor speciaal is ingericht. Neem hiervoor contact op met de plaatselijke overheid. Het scheiden van het afval bevordert het hergebruik, de recycling of andere vormen van het weer gebruiken van de te recyclen materialen die zich in dit afval bevinden.

## IT RICICLAGGIO

Questo simbolo di riciclaggio indica che l'apparecchio è oggetto di smistamento selettivo dei rifiuti. Al termine della sua durata di vita, l'apparecchio va messo correttamente agli scarti. L'apparecchio non va messo con i rifiuti municipali non smistati. Non abbandonarlo nella natura, non incinerire: la presenza di determinate sostanze pericolose negli equipaggiamenti elettrici ed elettronici può nuocere all'ambiente e avere degli effetti potenziali sulla salute umana. Se volete gettare il vostro apparecchio, consegnatelo ad un centro di valorizzazione dei rifiuti specialmente previsto a tale scopo (ricicleria). Informatevi presso le autorità locali. La raccolta selettiva di tali rifiuti favorisce la riutilizzazione, il riciclaggio od altre forme di valorizzazione dei materiali riciclabili contenuti nei rifiuti.

## ES RECICLADO

Este símbolo de reciclado significa que este aparato es objeto de una recogida selectiva. Al final de su vida útil, el aparato debe ser desechado correctamente. El aparato no debe ser puesto con los residuos municipales no clasificados. No arrojalo en la naturaleza y no incinerarlo: la presencia de ciertas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos puede ser perjudicial para el medio ambiente y tener efectos potenciales en la salud humana. Si usted desea deshacerse de su aparato, sírvase llevarlo a un centro de valorización de residuos previsto especialmente para este fin (vertedero). Solicite información a las autoridades locales. La recogida selectiva de estos residuos favorecerá la reutilización, el reciclado u otras formas de valorización de los materiales reciclables contenidos en estos residuos.

## PT RECICLAGEM

Este símbolo de reciclagem significa que este aparelho pode ser posto numa coleta selectiva. No fim de vida, o aparelho deve ser posto correctamente no lixo. O aparelho não deve ser posto no lixo doméstico não seleccionado. Não deve deitá-lo fora em qualquer lugar nem incinerá-lo porque a presença de certas substâncias perigosas nos equipamentos eléctricos e electrónicos pode ser prejudicável para o ambiente e ter consequências potenciais sobre a saúde humana. Se quiser deitar for o seu aparelho, ponha-o num centro de valorização dos detritos especialmente previsto para este efeito (centro de reciclagem de recuperação do lixo). Informe-se junto das entidades locais. A coleta selectiva destes resíduos favorecerá a reutilização, a reciclagem ou outras formas de valorização dos materiais recicláveis nestes detritos.

## CZ RECYKLACE

Tento symbol recyklace znamená, že tento přístroj je předmětem výběrového sběru. Na konci své doby životnosti musí být přístroj zlikvidován vhodným způsobem. Přístroj nesmí být odložen do netříděného komunálního odpadu. Neodkládejte přístroj do přírody ani ho nespalujte: přítomnost nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích může poškodovat životní prostředí a mít případně negativní dopady na lidské zdraví. Chcete-li se zbavit svého přístroje, dopravte ho do střediska pro zhodnocování odpadů speciálně vybudovaného pro tento účel (sběrného střediska). Příslušné informace získáte u místních úřadů. Sběr tříděného odpadu podporuje opakované použití, recyklaci nebo jiné formy zhodnocení recyklovatelných materiálů obsažených v odpadech.

## FI KIERRÄTYS

Kierrätysymboli tarkoittaa sitä, että laite tulee toimittaa valikoivaan kierrätykseen. Tullessaan käyttökänsä loppuun laite täytyy poistaa käytöstä asianmukaisesti. Laitetta ei saa heittää pois jätteillemattomien jätteiden kanssa. Älä heitä laitetta luontoon, älä polta sitä: sähköisissä ja elektronisissa piireissä olevat tietyt vaaralliset aineet voivat olla haitallisia ympäristölle ja ne voivat aiheuttaa terveyshaittoja. Jos haluat päästä laitteestasi eroon, toimita jätteiden kierrätyskeskukseen, joka on tarkoitettu tähän tehtävään. Ota selvää paikallisista viranomaisilta. Jätteiden valikoiva keräys tekee jätteistä olevien kierrätettävien materiaalien uudelleenkäytön tai muun hyötykäytön mahdolliseksi.

## DK RECIRKULERING

Dette genbrugsymbol betyder, at apparatet er genstand for selektiv affaldsindsamling. Ved afslutningen af dets levetid skal apparatet bortskaffes på korrekt vis. Apparatet må ikke bortskaffes sammen med usorteret kommunalt affald. Må ikke deponeres i naturen eller brændes: tilstedeværelsen af visse farlige stoffer i det elektriske og elektroniske udstyr kan skade miljøet og have potentielle helbreds effekter på mennesker. Hvis du ønsker at bortskaffe apparatet, bør det bringes til et dertil indrettet genbrugscenter (genbrugsplads). Henvend dig til de lokale myndigheder. Den selektive affaldsindsamling fremmer genbruket, recirkuleringen eller andre former for nyttiggørelse af de recirkulerbare materialer, der er indeholdt i affaldet.

## SE ÅTERVINNING

Denna återvinningssymbol betyder att apparaten omfattas av selektiv sophantering. Vid utgången av apparatens livslängd ska den skaffas bort på lämpligt sätt. Apparaten får inte lämnas in tillsammans med sorterade hushållssopor. Den får inte slängas i naturen eller brännas: vissa farliga substanser som förekommer i elektriska och elektroniska apparater kan vara skadliga för miljön och möjligen inverka på människans hälsa. Om du önskar skaffa bort denna apparat, se till att den blir inlämnad på en station för återvinning av sopor, speciellt avsedd för detta ändamål (avfallsupplag). Rådfråga lokala myndigheter. Selektiv hantering av dessa avfall gynnar återanvändning, återvinning eller andra typer att ta vara på återvinningsbara ämnen som ingår i dessa sopor.

## NO RESIRKULERING

Dette resirkulerings symbolet betyr at apparatet inngår i systemet for selektiv innsamling. Etter endt levetid må apparatet kasseres på forskriftsmessig måte. Apparatet må ikke kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Det må ikke kastes i naturen eller brennes: Visse farlige stoffer i de elektriske og elektroniske komponentene kan være farlige for miljøet og ha potensielle helsemessige virkninger. Hvis du ønsker å kaste apparatet, må du levere det inn til et resirkuleringscenter. Henvend deg til lokale myndigheter for ytterligere opplysninger. Selektiv innsamling av avfall av denne typen muliggjør gjenbruk, resirkulering eller annen utnyttelse av resirkulerbare materialer.



# PowerBox™ 24/28 I

## PL ODZYSK

Znak odzysku oznacza, że ten aparat objęty jest wybiórczym zbieraniem odpadów. Po zakończeniu okresu trwałości, aparat powinien zostać odpowiednio złomowany. Aparatu nie należy dołączać do stałych niesortowanych odpadów komunalnych. Nie wyrzucać do przyrody, nie palić: obecność pewnych niebezpiecznych substancji w sprzeczce elektrycznym i elektronicznym może być szkodliwa dla środowiska i może wywierać niekorzystny wpływ na zdrowie człowieka. Jeśli pragniemy pozbyć się aparatu, to należy go oddać do punktu wykorzystania odpadów, specjalnie przeznaczonego na ten cel (punkt zbiórki odpadów). Prosimy zasięgnąć informacji u władz miejscowych. Zbiórka wybiórcza tych odpadów ułatwi ich odzysk, ponowne wykorzystanie i inne formy utylizacji tych materiałów nadających się do odzysku, zawartych w tych odpadach.

## SI RECIKLAŽA

Simbol "reciklaža" pomeni, da je potrebno izdelek ob izteku njegove življenske dobe dostaviti v zbirni center za tovrstni odpad. Neuporaben izdelek je potrebno odkrbiti na okolju varen način. Ne odlagati med smeti iz gospodinjstva. Izdelek ne odvržite v naravo, niti ga ne poskušajte sežgati, ker električni ali gospodinski aparat vsebuje nevarne snovi, ki lahko onesnažijo okolje ali imajo nevaren vpliv na zdravje oseb. Neuporaben izdelek odnesi v zbirni center, določen za zbiranje tovrstnega odpadka. Tam bo aparat nadalje predelan in izkoriščen. Potrebne informacije dobite pri mestnem uradu. Zbiranje odpadkov v zbirnih centrih omogoča ponovno uporabo, reciklira in druge načine izkoriščanja materialov, ki jih vsebujejo odpadki.

## SK RECYKLÁCIA

Tento symbol recyklácie znamená, že tento prístroj je predmetom výberového zberu. Na konci svojej lehoty životnosti musí byť prístroj zlikvidovaný vhodným spôsobom. Prístroj nesmie byť odložený do triedeného komunálneho odpadu. Neodkladajte prístroj do prírody, ani ho nespľuňte: prítomnosť nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch môže poškodzovať životné prostredie a mať prípadne negatívne dopady na ľudské zdravie. Ak sa chcete zbaviť svojho prístroja, dopravte ho do strediska pre zhodnocovanie odpadov špeciálne vybudovaného pre tento účel (zberného strediska). Príslušné informácie získate na miestnych úradoch. Zber triedeného odpadu podporuje opakované použitie, recykláciu alebo iné formy zhodnotenia recyklovateľných materiálov obsiahnutých v odpadoch.

## HU ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az újrahaznosítási jelzés azt jelenti, hogy a készüléket elválasztott hulladékgyűjtés keretében belül kell hasznosítani. A terméket az élettartama végén megfelelő módon semmisítse meg. A terméket ne helyezze a nem osztályozott kommunális hulladékok közé. A terméket ne hagyja a szabad természetben és ne égesse el: a villamos és elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek károsíthatják a természetet és negatív hatással lehetnek az emberi szervezetre. Ha meg szeretné szabadulnia készüléktől, szállítsa el azt egy speciálisan erre a célra épült hulladékhasznosító központba (gyűjtőhelyre). Bővebb információkhoz a helyi hivatalokban juthat. Az osztályozott hulladékgyűjtés lehetővé teszi az anyagok újrahaznosítását vagy a hulladékból található újrahaznosítható anyagok egyéb felhasználását.

## LT LIKVIDAVIMAS

Šis likvidavimo simbolis reiškia, kad šis prietaisas yra renkamu likviduoti gaminiu. Pasibaigus jo eksploatacijos laikotarpiui privalo būti tinkamai likviduojamas. Prietaisas negali būti išmetamas su kitomis komunalinėmis atliekomis. Neišmeskite prietaiso gamtoje ir jo nedeginkite: kenksmingos medžiagos esančios elektriniuose ir elektriniuose prietaisuose gali pakenkti aplinkai bei turėti neigiamos įtakos žmogaus sveikatai. Jeigu norite prietaisą atsikratyti pristatykite jį specialiai tamybai, kuri užsiima šių prietaisų likvidavimu. Atitinkama informacija rasite vietinėse savivaldybėse. Atliekų skirstymas įgalina jas pakartotinai naudoti arba pasirinkti kitas medžiagų pakartotino naudojimo formas.

## LV OTREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

Šis otrreizējās pārstrādes simbols nozīmē, ka šī kaste ir atkritumu šķirošanas priekšmets. Aukstuma kaste tās darba mūža beigās jālikvidē tam noteiktā veidā. Kasti aizliegts izmest nešķīrotajos sadzīves atkritumos. Neizmetiet kasti dabā, kā arī nededziniet to: bīstamās vielas elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs var apdraudēt apkārtni vidi, kā arī negatīvi ietekmēt personu veselību. Ja vēlaties izmest savu aukstuma kasti, nogādājiet to atkritumu novērtēšanas centrā, kas izveidots īpaši šiem mērķiem (atkritumu savākšanas centrā). Nepieciešamo informāciju saņemsiet vietējās pašvaldībās. Šķīrotu atkritumu savākšana veicina otrreizējā pārstrādē izmantojamo materiālu, kas atrodas atkritumos, atkārtotu izmantošanu, pārstrādi vai citas izmantošanas formas.

## EE ÜMBERTÖÖLEMINE

See ümbertöötlemise sümbol märgib ära, et seade on mõeldud valikuliseks kogumiseks korjandustes. Seadme vananemisel, peab seadme likvideerima sobival viisil. Seadet ei tohi ära visata jaotuseta kommunaalprügikastidesse. Ärge visake seadet ka loodusesse ning ärge püüdke seda põletada: ohtlike ainete olemasolu elektrilistes - ja elektroonilistes osades võivad rikkuda looduskeskkonda ja olla negatiivse mõjuga meie tervisele. Kui soovite oma seadmet lahti saada, siis viige see spetsiaalsesse prügiaotuskeskusesse (kogumiskeskused). Vajalikku informatsiooni saab kohalikust valitsusest. Prügijaotuseks mõeldud kogumiskohad aitavad kaasa korduskasutusele, ümbertöötlemisele või teiste vormide kasutust ja prügi sisalduse hindamist materjalide ümbertöötlemisel.

## GR ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σημαίνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται σε ιδιαίτερη αποκομιδή. Όταν σταματήσετε πλέον να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να την αποσύρετε με τον σωστό τρόπο. Η συσκευή δεν πρέπει να τοποθετηθεί με τα αταξινόμητα δημοτικά σκουπίδια. Μην πετάξετε ή κάψετε τη συσκευή: η παρουσία κάποιων επικινδύνων υλικών μέσα στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και να έχει ενδεχομένως συνέπειες στην ανθρώπινη υγεία. Εάν επιθυμείτε να αποσύρετε τη συσκευή σας, παρακαλείσθε να την μεταφέρετε σε κάποιο από τα ειδικά κέντρα περισυλλογής απορριμμάτων που υπάρχουν για αυτόν το σκοπό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες. Η ιδιαίτερη αποκομιδή των απορριμμάτων διευκολύνει την επαναχρησιμοποίηση, ανακύκλωση ή άλλες μορφές αξιοποίησης των ανακυκλώσιμων υλικών που περιέχονται στα σκουπίδια.

## RO RECICLAREA

Acest simbol al reciclării înseamnă, că aparatul este produsul selecției pentru colectare. La sfârșitul perioadei sale de funcționare acest aparat trebuie lichidat într-un mod adecvat. Nu este permis ca aparatul să fie aruncat la deșeurile comunale nesortate. Nu aruncați aparatul în foc, nu-l aruncați în natură: existența materialelor periculoase în aparatele electrice și electronice poate să dăuneze naturii și poate să influențeze sănătatea oamenilor. Dacă vreți să vă deoseziți de aparatul d-voastră, aduceți-l în centrul pentru lichidarea deșeurilor care este specializat pentru acest scop. Informații necesare primiți la organe locale. Strângerea rezidurilor sortate ajută la refolosirea materialelor, reciclarea sau alte forme de lichidare a materialelor reciclabile care sunt în deșeurii.

## RU ПЕРЕРАБОТКА

Этот символ означает, что данная продукция подлежит сортировке отходов. По окончании срока годности аппарат должен быть отправлен на соответствующий пункт сбора. Он не должен быть выброшен с неотсортированными отходами. Не выбрасывайте на природу, не сжигайте: наличие некоторых опасных веществ в электрооборудовании и в электронном оборудовании может нанести вред окружающей среде и иметь негативное воздействие на здоровье людей. Если вы хотите избавиться от твояго аппарата, отправьте его в специализированный центр сортировки отходов (свалка). Получите информацию у местных властей. Сортировка этих отходов способствует их переработке, вторичному использованию и другим формам применения переработанных материалов, содержащихся в отходах.

## HR RECIKLACIJA

Ovaj simbol reciklacije znači da je uređaj predmet specijalnog sabira. Nakon isteka životnog vijeka uređaj mora biti likvidiran na prikladan način. Uređaj se ne smije odlagati u nerazvrstani komunalni otpad. Ne odlažite uređaj nikamo u prirodu niti ga spaljujte: prisutnost opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima može štetiti okolišu i imati eventualne negativne posljedice na ljudsko zdravlje. Elite li se riješiti svoga uređaja, dopremite ga u centar za preradu otpada koji je osnovan specijalno u ovu svrhu (sabirni centar). Odgovarajuće informacije će vam pružiti mjesni uredi. Sabir razvrstanog otpada potpomaže ponovno korištenje, reciklaciju ili druge oblike prerade materijala sadržanih u otpadu.



2006 – CGZ – PowerBox™ 24l & 28l – Ref. 073 189-01

APPLICATION DES GAZ  
Route de Brignais - BP 55  
F - 69563 Saint-Genis Laval Cedex - France  
R.C.S. Lyon B 572 051 571

[www.campingaz.com](http://www.campingaz.com)